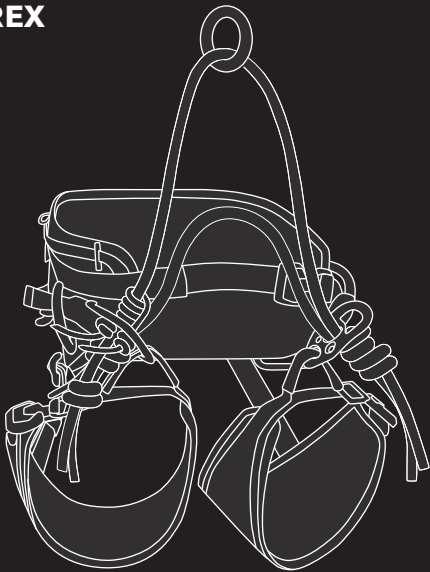


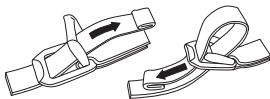
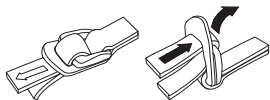
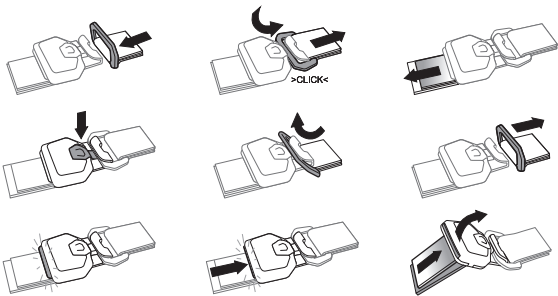
**TREE REX**



**EDELRID** *e*



1



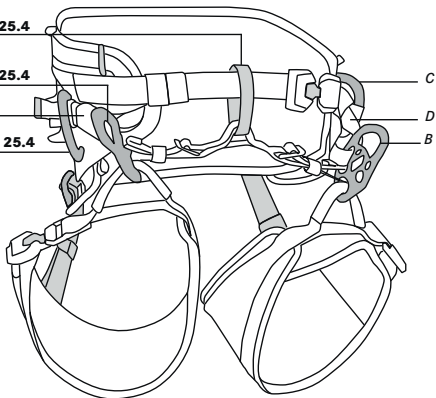
**2a**

**A** EN 813, ASTM F887 25.4

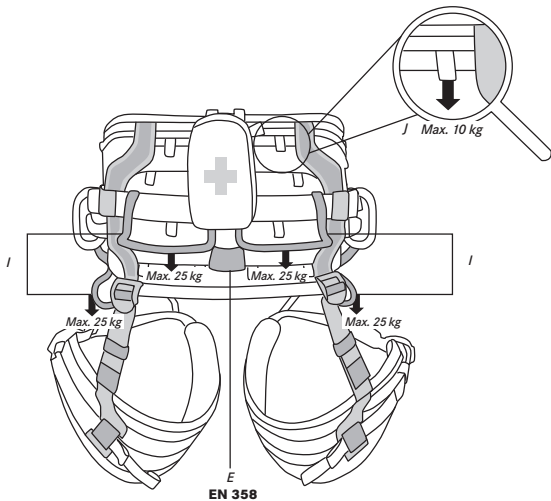
**B** EN 813, ASTM F887 25.4

**D**

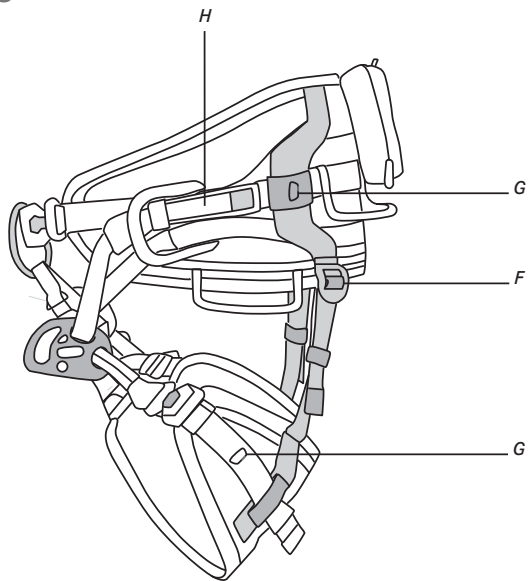
**C** EN 358, ASTM F887 25.4



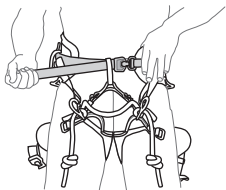
**2b**



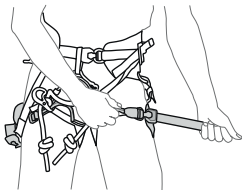
**2c**



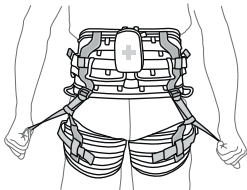
**3a**



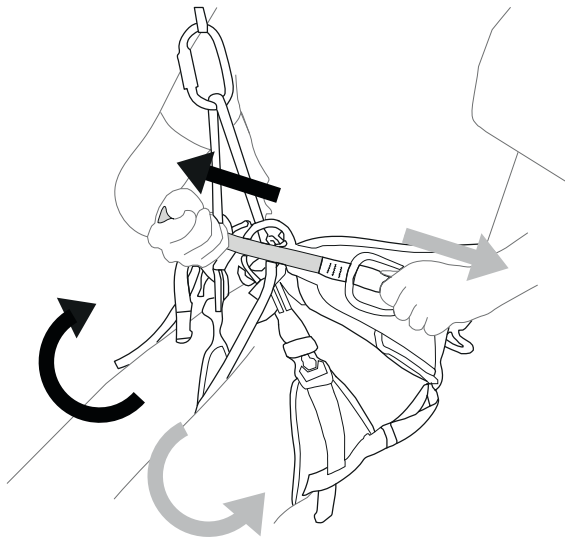
**3b**



**3c**

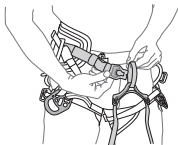


4

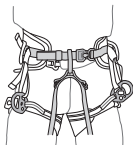




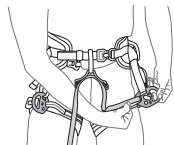
**5a**



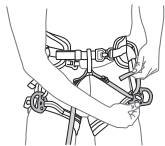
**5b**



**5c**



**5d**

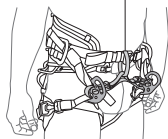


**5e**



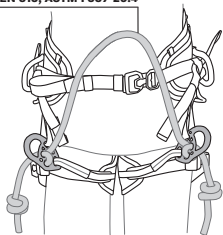
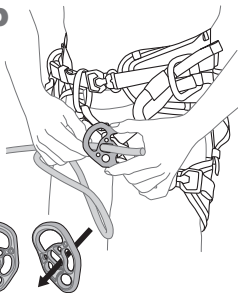
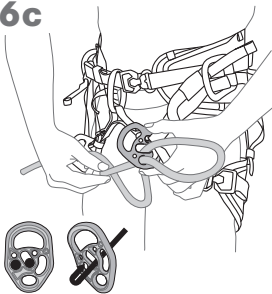
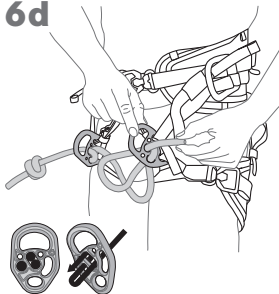
**5f**

**EN 813, ASTM F887 25.4**



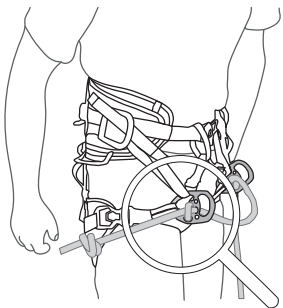
**6a**

EN 813, ASTM F887 25.4

EN 1891,  $\varnothing \geq 10,5 \text{ mm}$ **6b****6c****6d**

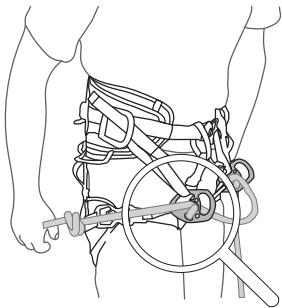
**7a**

**NO**



**7b**

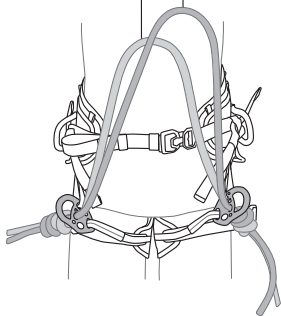
**NO**



# 8a

EN 813, ASTM F887 25.4

EN 813, ASTM F887 25.4



# 8b



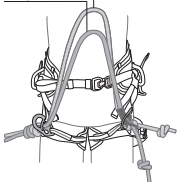
EN 1891,  $\varnothing \geq 10,5$  mm



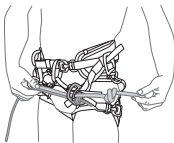
# 9a

EN 813, ASTM F887 25.4

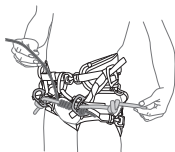
EN 813, ASTM F887 25.4



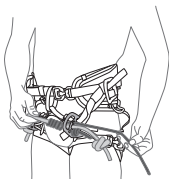
# 9b



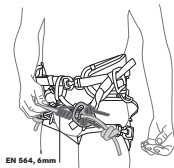
# 9c



# 9d



# 9e



EN 564, 6mm



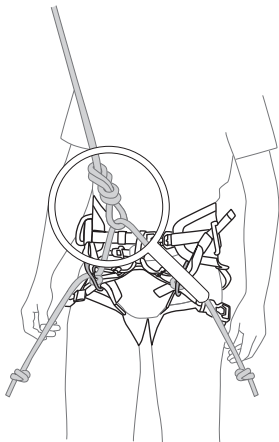
# 9f



EN 1891,  $\varnothing \geq 10,5$  mm

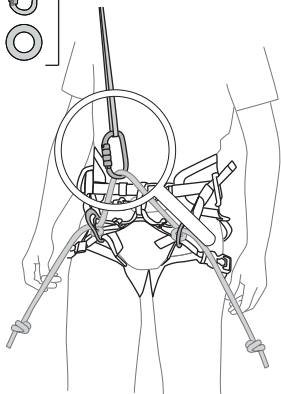
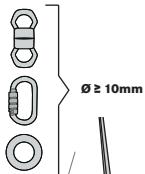
10a

NO

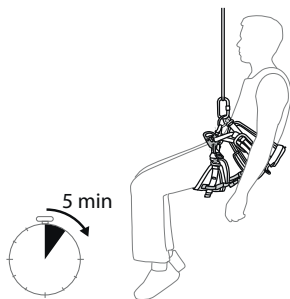


10b

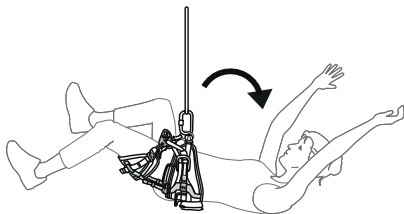
YES



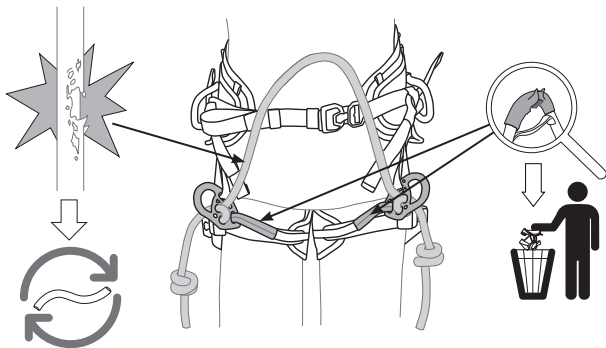
**11a**



**11b**

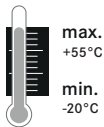
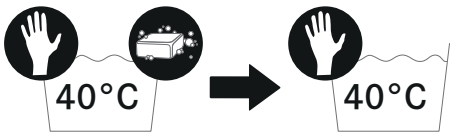


12





13



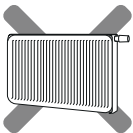
NO



NO



NO



**Gurte und Verbindungsmittel zum Zwecke der Arbeitsplatzpositionierung oder zum Rückhalten gemäß EN 358; Sitzgurt zur Benutzung in Rückhaltesystemen, Arbeitsplatzpositionierungssystemen sowie in Systemen für seilunterstützten Zugang gemäß EN 813; Baumpflegegurt gemäß ASTM F887, Abschnitt 25.4, Baumpflegegurt gemäß ANSI Z133**

#### **ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE**

Dieses Produkt ist Teil einer persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

**Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!**

#### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für

das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und/oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können. Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung und ist durch eine Gefahrenanalyse zu ermitteln, die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet. Die Ausrüstung sollte nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Vor und während des Gebrauchs sind Rettungsmaßnahmen zu planen, welche sicher und wirksam sind.

#### **PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABDABILDUNGEN**

Dieses Produkt (Anwendung nach EN 813 und EN 358) ist für Benutzer von bis zu 150 kg einschließlich Werkzeug und Ausrüstung zugelassen. Produkte nach EN 358 und EN 813 sind nicht zum Auffangen von Stürzen geeignet und sollten daher nicht verwendet werden, wenn ein vorhersehbares Risiko besteht, im Gurt zu hängen oder einer unbeabsichtigten Belastung ausgesetzt zu sein. Der mögliche Bedarf eines Auffangsystems ist stets abzuwägen. Das Verbindungsmittel für Haltegurt ist straff zu halten, der Anschlagpunkt muss sich oberhalb oder in Hüfthöhe befinden und die freie Fallhöhe ist auf maximal 0,5 m zu begrenzen. Ein regungsloses Hängen im Gurt kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen (Hängetrauma).

Verwendete Materialien: Polyamide, Polyester, Aluminium, Stahl.

Zu verwendende Seile für Seilbrücken: EN 1891,  $\varnothing \geq 10,5$  mm

- 1 Bedienung der Schnallentypen. Die korrekte Einstellung der jeweiligen Schnallen am Produkt müssen während des Gebrauchs regelmäßig überprüft werden.
- 2 Nomenklatur relevanter Elemente: A: SRT-Einbindeschleife nach EN 813 und ASTM F887 25.4, B: Brückenösen paarweise nach EN 813, ASTM F887 25.4, C: seitliche Halteösen paarweise nach EN 358, ASTM F887 25.4, D: Vordere Beinschlaufen-Hüftgurt-Verbindung, E: Rückhalteöse, F: Hintere Beinschlaufen-Hüftgurt-Verbindung, G: Befestigungsmöglichkeiten für Materialkarabiner, H: Lösemechanismus für vordere Beinschlaufen-Hüftgurt-Verbindung, I: Materialtragschleife für Material bis 25 kg, J: Individuelle Schlaufen für Material bis 10 Kg.
- 3 Anlegen des Gurtes.
- 4 Verstellung des Abstandes zwischen Beinschlaufen und Hüftgurt. Schwarzer Pfeil: Verkürzen von D, Grauer Pfeil: Verlängern von D.
- 5 Korrekte Installation der SRT-Brücke als Einbindungspunkt nach EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Korrekte Installation der verstellbaren Einzel-Seilbrücke. Achtung: Alle Enden müssen mit einem doppelten Spierenstich gesichert werden. Es müssen mindestens 12 cm Seil hinter dem Knoten heraushängen. Knoten und Seilenden sind während des Gebrauchs regelmäßig zu überprüfen.
- 7 Beispiele für inkorrekte Installationen der verstellbaren Einzel-Seilbrücke.
- 8 Korrekte Installation der Doppel-Seilbrücke. Achtung: Alle Enden müssen mit einem doppelten Spierenstich gesichert werden. Es müssen mindestens 12 cm Seil hinter dem Knoten heraushängen. Knoten und Seilenden sind während des Gebrauchs regelmäßig zu überprüfen.
- 9 Korrekte Installation der Doppel-Seilbrücke mit Klemmknoten. Für den Klemmknoten muss eine Reepschnur nach EN 564 mit dem Durchmesser 6 mm verwendet werden. Achtung: Alle Enden müssen mit einem doppelten Spierenstich gesichert

werden. Es müssen mindestens 12 cm Seil hinter dem Knoten heraushängen. Knoten und Seilenden sind während des Gebrauchs regelmäßig zu überprüfen.

- 10 Zur Anbindung an die Seilbrücke sollten keine textilen Elemente verwendet werden. Die Anbindung sollte ausschließlich durch metallische Verbindungsmittel/-elemente nach EN 362 oder EN 354 mit einem Mindestdurchmesser von 10 mm erfolgen.
- 11 Vor dem ersten Gebrauch muss die Passform und die Größeneinstellung in einem Hängetest an einem sicheren Ort überprüft werden. Bei richtiger Einstellung dürfen keinerlei Behinderung der Atmung und/oder Schmerzen auftreten. Genügend Bewegungsfreiheit für die Art der Anwendung muss vorhanden sein. Für längere Arbeiten im Gurt sollte ein Sitzbrett verwendet werden. Bei der ausschließlichen Verwendung eines Hüftgurtes besteht potenziell die Gefahr, dass der Kletterer nach hinten kippt.
- 12 Textile Bestandteile müssen vor jedem Einsatz auf eventuelle Beschädigungen geprüft werden. Sind austauschbare Teile wie die Seilbrücke, SRT-Brücke oder vordere Beinschlaufen-Hüftgurt-Verbindung (D) betroffen, können diese ersetzt werden. Andernfalls ist das Produkt auszusondern.
- 13 Gurte können mit handwarmem Wasser und einer milden Seife gewaschen werden. Nach der Wäsche muss der Gurt mit klarem Wasser ausgespült werden. Handelsübliche Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Gurte dürfen in einem Temperaturbereich von  $-20^{\circ}$  bis  $+55^{\circ}$  verwendet werden. Gurte dürfen nicht in der Waschmaschine gewaschen werden. Gurte sollten nicht im Sonnenlicht getrocknet werden. Gurte sollten nicht an oder auf Heizkörpern oder vergleichbaren Wärmequellen getrocknet werden.

Die Lagerung, Transport und Trocknung von Gurten sollte in kühler, trockener und vor direkter UV-Strahlung geschützter Umgebung erfolgen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

Die tragende Struktur des Gurtes

- darf nicht mit Säure, z.B. Batteriesäure, ätzenden Stoffen oder anderen Chemikalien in Kontakt kommen
- Vereisungen können die Festigkeit reduzieren
- darf nicht beschriftet werden
- muss vor starkem Abrieb oder scharfen Kanten geschützt werden
- darf nicht beschädigt oder modifiziert werden
- darf keiner extremen Hitze oder z.B. Funkenflug ausgesetzt werden
- sollte vor Sonnenlicht geschützt werden

## ANSCHLAGPUNKTE

Anschlagpunkte zur Sicherung müssen immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Schlafliebildung im Verbindungsmittel muss vermieden werden! Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen, ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen und sollte der EN 795 entsprechen.

## LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen. Aus Chemiefasern hergestellte Produkte unterliegen (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran™) auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist.

### Maximale Lebensdauer

Bei optimalen Lagerbedingungen und ohne Benutzung: 14 Jahre.

### Maximale Nutzungsdauer

(gewerblich/nicht gewerbliche Nutzung)  
Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre.

**Häufiger oder extremer Gebrauch** Bei häufiger Nutzung und sehr hoher Arbeitsleistung kann sich die Gebrauchsdauer deutlich reduzieren. Grundsätzlich ist das Produkt sofort auszusondern

- bei Zweifel an sicherer Benutzung
- nach Sturzbelastung (das Produkt darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich zugestimmt hat)
- bei Beschädigung der Bandkanten oder wenn Fasern aus dem Bandmaterial gezogen sind
- bei Beschädigungen/Abrieberscheinungen der Nähte zu beobachten sind
- bei Schmelzverbrennungen, Verfärbungen oder starker Pelzigkeit des Bandmaterials
- bei Kontakt mit Chemikalien oder eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor >1) stattgefunden hat
- bei Bändern oder Schlingen mit integriertem Verschleißindikator ist das Produkt unverzüglich auszutauschen, wenn ein Abrieb bis zum Indikator vorhanden ist (innenliegendes, andersfarbiges Gewebe sichtbar), sonst besteht Lebensgefahr

## ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich, vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet oder ausgetauscht werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung muss sichergestellt sein. Dieser Vorgang muss für jedes Produkt dokumentiert werden und sollte folgende Informationen beinhalten: Produktbezeichnung, Herstellername und -adresse, Individuelles Identifizierungsmerkmal, Herstellungsdatum, Kaufdatum, Datum der Erstbenutzung, Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung, Ergebnis der Überprüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein entsprechendes Musterdokument findet sich auf [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

## KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID

Modell: TreeRex Triple Lock

Produktbezeichnung: Sitzgurt nach EN 813, Haltegurt nach EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1/25.4.2, ANSI Z133-2017

Maximale Nutzerlast: 150 Kg

Größe

Chargennummer: GV XXX XXXX

Abbildung der korrekten Bedienung der Einstellelemente

Angaben zum Größenbereich von Hüfte und Beinschlaufen CE 0123; die Produktion der PSA überwachende Stelle (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland)

i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

YYYY MM Herstellungsjahr und -monat

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich

dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: <http://www.edelrid.de/>...Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer. Technische Änderungen vorbehalten.

## EN

**Harnesses and lanyards for workplace positioning or restraint to EN 358; Sit harness for use as restraint, workplace positioning systems as well as in systems for technical rope access to EN 813; tree mending harness to ASTM F887, section 25.4, tree mending harness to ANSI Z133**

### GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment for protection against fall from a height and should be assigned to one person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper application. However, they can never replace experience, personal responsibility and knowledge concerning the hazards presented by mountaineering, climbing, and working at a height or in depth, and they cannot relieve anyone from bearing his personal risk.

**Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!**

### GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against

falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered, remodelled, or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safe condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

The user should be aware that deficient bodily or mental health may impair safety of normal application and in emergency situations. Choice of suitable equipment requires experience and shall be determined in course of hazard analysis. Only trained and experienced persons may use the equipment; other persons must be instructed and supervised. The equipment should only be used under the conditions of use and for the purposes specified. Before and during use, it is necessary to consider eventual emergency situations, and to plan safe and effective rescue measures accordingly.

### PRODUCT SPECIFIC INFORMATION, EXPLANATION OF ILLUSTRATIONS

This product is meant for use by persons of up to 150 kg weight including tools and equipment. Products to EN 358 and EN 813 are not suitable for use in a fall arrest

system and should therefore not be used if there is a foreseeable risk of hanging in the harness or of being subjected to unintended strain. The need for a fall arrest system must be considered in each case. Keep the lanyard for a positioning harness well tensioned; the attachment point must be on one level with the hip or higher and the free fall distance must be limited to max. 0.5 m. Hanging motionlessly in the harness may cause severe injury and even death (suspension trauma).

Materials used: polyamide, polyester, aluminium, steel.  
Ropes to be used for rope bridges: EN 1891,  $\varnothing \geq 10.5$  mm

- 1 Operation of buckle types. Correct adjustment of the respective buckles on the product must be checked regularly during use of the product.
- 2 Names of relevant elements: A: SRT connecting loop to EN 813 and ASTM F887 25.4, B: Bride eyes in pairs to EN 813, ASTM F887 25.4, C: Lateral support eyes in pairs to EN 358, ASTM F887 25.4, D: Front thigh loop to hip harness connection, E: Retention eye, F: Rear thigh loop to hip harness connection, G: Fastening options for gear attachment karabiners, H: Unlocking mechanism for front thigh loop to hip harness connection, I: Gear loop for materials up to 25 kg, J: Individuale loops for materials up to 10 kg.
- 3 Putting the harness on.
- 4 Adjusting the space between the thigh loop and the hip harness. Black arrow: shortening D, gray arrow: extending D.
- 5 Correct installation of the SRT bridge as tie-in point to EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Correct installation of the adjustable rope bridge. Attention: All ends must be secured with a double English knot (grapevine knot). At least 12 cm rope must remain behind the knot. The knots and the rope ends must be checked regularly during use.
- 7 Examples of incorrect installations of the adjustable single rope bridge.
- 8 Correct installation of the double rope bridge. Attention: All ends must be secured with a double English knot (grapevine knot). At least 12 cm rope must remain behind the knot. The knots and the rope ends must be checked regularly during use.
- 9 Correct installation of the double rope bridge with blocking knot. Accessory cord to EN 564 with 6 mm

diameter must be used for the blocking not. Attention: All ends must be secured with a double English knot (grapevine knot). At least 12 cm rope must remain behind the knot. The knots and the rope ends must be checked regularly during use.

- 10 Do not use textile elements for tie-in to the rope bridge. For tie-in exclusively use metal connectors/elements to EN 362 or EN 354 with a minimum diameter of 10 mm.
- 11 Before initial use adjust the fit and size performing a hang-in test in a safe location. When adjusted correctly the harness must not cause any hindering of motion or breathing and/or pain. The harness must not impair the motion range required for the type of application. Use a sit board if prolonged work is to be supported by the harness. If only a hip harness is used, the climber may potentially turn over backwards.
- 12 Textile components must be checked for possible damage before every use. If replaceable parts such as the rope bridge, the SRT bridge, or the front connection between the thigh loop and the hip harness (D) are affected, the respective components can be replaced. If other components are affected, the product must be removed from use.
- 13 Harnesses may be cleansed with hand-warm water and mild soap. Upon washing, rinse the harness in clear water. Standard disinfectants may be used, if needed. Harnesses may be used at temperatures ranging from  $-20^{\circ}$  C to  $+55^{\circ}$  C. Harnesses must not be washed in a washing machine. Harnesses must not be dried in sunlight. Harnesses must not be dried on radiators or comparable heat sources.

Harnesses should be stored, transported and dried in cool, dry surroundings, and must be protected from direct UV light. To ensure this, use a protective bag or special storage and transport containers.

The load bearing structure of the harness

- may not come in contact with acids, e. g. battery acid, aggressive substances or other chemicals
- icing may reduce the loading strength
- must not be marked in any way
- must be protected from abrasion or sharp edges

- must not be damaged or modified
- must not be subjected to extreme heat or sparking
- should be protected from sunlight

## ATTACHMENT POINTS

Where possible, attachment points for securing must be located vertically above the person to be secured. Be sure to prevent sagging in the lanyard! Sharp edges, burrs and pinching may substantially impair the loading strength. Spots causing such damage may have to be covered with suitable auxiliary materials. The attachment point and the anchoring must be capable of withstanding the loads occurring in the worst conceivable case. The minimum break load of the attachment point must be 12 kN, and it should conform to EN 795.

## SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. When approaching the useful life or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use. Products made of artificial fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subjected to some aging even if not used; aging particularly depends on the intensity of ultraviolet radiation and the climatic conditions the product is subjected to.

### Maximum service life

with optimum storage conditions and without use: 14 years.

### Maximum useful life

(professional/non-professional use)

Providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions: 10 years.

### Frequent or extreme use

Frequent use or extremely high loading may substantially reduce the useful life. Remove the product from service immediately if any of the following applies

- if there are doubts concerning safe use
- if fall loading has occurred (the product may only be reused after an adequately qualified person has confirmed this in writing)
- if webbing edges are damaged or individual fibres have been pulled from the webbing

- if visible signs of damage or abrasion show on seams
- if melting burns, decolouration or strong furriness of the webbing are noticed
- if the product has come in contact with chemicals or strong fall loading has occurred (fall factor >1)
- if webbing or webbing slings with integrated wear indicators show abrasion that reaches the indicator (interior fabric with different colour is visible), the product must be removed from use immediately. Otherwise fatal accidents may occur

## INSPECTION AND DOCUMENTATION

In case of commercial/professional use, the product must be inspected as needed but at least yearly by the manufacturer, an adequately qualified person or an approved inspection body/agency; and it must be serviced or removed from use as required. The identification must be readable. Such inspections and service must be documented for each product; record the following information: Product designation, name and address of manufacturer, individual identification mark, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of the inspection, and signature of the responsible adequately qualified person. You may download a specimen copy from [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

## PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDELRID

Model: TreeRex Triple Lock

Product designation: Sit harness to EN 813, positioning harness to EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1 / 25.4.2, ANSI Z133-2017

Maximum payload: 150 Kg

Size

Lot number: GV XXX XXXX

Illustration of correct use of the adjusting elements, information on the size range of the hip and thigh loops CE 0123: The identification of the notified body monitoring the production of the PPE (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland) i symbol: The warning messages and instructions must be read and adhered to

 YYYY MM year and month of manufacture

## DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

FR

**Harnais et longues destinés au positionnement sur le lieu de travail ou au maintien selon la norme EN 358 ; harnais cuissard destiné à une utilisation dans des systèmes de maintien, des systèmes de positionnement sur le lieu de travail et des systèmes d'accès sur corde selon la norme EN 813 ; harnais d'élagage selon la norme ASTM F887, paragraphe 25.4, harnais d'élagage selon la norme ANSI Z133**

### CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel.

**Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !**

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller

jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.

L'utilisateur doit être conscient du fait qu'en cas de constitution physique et/ou mentale inappropriée, des risques pour la sécurité peuvent survenir lors d'une utilisation normale et en cas d'urgence. Le bon choix de l'équipement demande de l'expérience et doit être déterminé par une analyse des risques ; l'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec des consignes et sous surveillance. L'équipement doit uniquement être utilisé selon les conditions d'utilisation définies et dans le cadre de



l'utilisation prévue. Prévoir des mesures de sauvetage sûres et efficaces avant et pendant l'utilisation.

## INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

Ce produit (utilisation conforme aux normes EN 813 et EN 358) est homologué pour les utilisateurs jusqu'à 150 kg, outils et équipement inclus. Les produits conformes aux normes EN 358 et EN 813 ne sont pas conçus pour réceptionner des chutes et ne doivent donc pas être utilisés s'il existe un risque prévisible de rester suspendu dans le harnais ou d'être exposé à une sollicitation involontaire. Le besoin éventuel d'un système antichute doit toujours être soumis à évaluation. La longe pour les harnais de maintien doit être tendue, le point d'ancrage doit se trouver au-dessus ou à hauteur des hanches. La hauteur de chute libre doit être limitée à 0,5 m maximum. Une suspension immobile dans le harnais peut entraîner des blessures graves et provoquer le décès de la personne (syndrome du harnais).

Matières utilisées : polyamide, polyester, aluminium, acier.  
Cordes à utiliser pour les ponts de corde : EN 1891, Ø ≥ 10,5 mm

- 1 Utilisation des différents types de boucles. Le réglage correct des boucles respectives sur le produit doit être effectué régulièrement au cours de l'utilisation.
- 2 Nomenclature des éléments importants : A : passant SRT selon EN 813 et ASTM F887 25.4, B : anneaux pontets par paire selon EN 813, ASTM F887 25.4, C : anneaux de maintien latéraux par paire selon EN 358, ASTM F887 25.4, D : assemblage avant tours de cuisse-ceinture, E : anneau de retenue, F : assemblage arrière tour de cuisse-ceinture, G : possibilités de fixation pour mousqueton prévu pour le matériel, H : mécanisme de déblocage pour l'assemblage avant tours de cuisse-ceinture, I : sangle porte-matériel pouvant supporter jusqu'à 25 kg de matériel, J : sangles individuelles pouvant supporter jusqu'à 10 kg de matériel.
- 3 Mise en place du harnais.
- 4 Réglage de l'intervalle entre les tours de cuisse et la ceinture. Flèche noire : raccourcir D, flèche grise : rallonger D.
- 5 Installation correcte du pont SRT en tant que point d'encordement selon EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Installation correcte du pont de corde simple. Attention : Toutes les extrémités doivent être sécurisées par un nœud de pêcheur double. Au moins 12 cm de corde doivent pendre derrière le nœud. Les nœuds et les extrémités des cordes doivent être contrôlés régulièrement pendant l'utilisation.
- 7 Exemples d'installation incorrecte du pont de corde simple réglable.
- 8 Installation correcte du pont de corde double. Attention : Toutes les extrémités doivent être sécurisées par un nœud de pêcheur double. Au moins 12 cm de corde doivent pendre derrière le nœud. Les nœuds et les extrémités des cordes doivent être contrôlés régulièrement pendant l'utilisation.
- 9 Installation correcte du pont de corde double avec un nœud autobloquant. Pour le nœud autobloquant, une cordelette conforme à la norme EN 564 de 6 mm de diamètre doit être utilisée. Attention : Toutes les extrémités doivent être sécurisées par un nœud de pêcheur double. Au moins 12 cm de corde doivent pendre derrière le nœud. Les nœuds et les extrémités des cordes doivent être contrôlés régulièrement pendant l'utilisation.
- 10 Aucun élément textile ne doit être utilisé pour le raccordement au pont de corde. Le raccordement doit uniquement être effectué avec des longes/connecteurs métalliques selon la norme EN 362 ou EN 354 avec un diamètre minimal de 10 mm.
- 11 Avant la première utilisation, la forme et le réglage de la taille doivent être contrôlés en effectuant un test en suspension à un endroit sûr. En cas de réglage correct, aucun blocage de la respiration et/ou aucune douleur ne doit survenir. Une liberté de mouvement suffisante doit être garantie pour le type d'utilisation. En cas de travail prolongé, une sellette doit être utilisée. Si la ceinture est utilisée seule, le grimpeur risque de basculer vers l'arrière.
- 12 Avant chaque utilisation, contrôler si les composants textiles sont éventuellement endommagés. Si des pièces interchangeables telles que le pont de corde, le pont SRT ou l'assemblage avant tour de cuisse-ceinture (D) sont concernées, celles-ci peuvent être rem-

placées. Dans le cas contraire, le produit doit être retiré de la circulation.

- 13** Les harnais peuvent être lavés à l'eau tiède et avec du savon doux. Une fois lavé, le harnais doit être rincé à l'eau claire. Les désinfectants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire. Les harnais peuvent être utilisés sur une plage de températures comprises entre -20° et +55°. Ne pas laver les harnais à la machine à laver. Ne pas faire sécher les harnais au soleil. Ne pas faire sécher les harnais contre ou sur des radiateurs ou des sources de chaleur similaires.

Le stockage, le transport et le séchage des harnais doivent être effectués dans un endroit frais, sec et à l'abri des rayons UV. Pour cela, une housse de protection ou des récipients de rangement et de transport spéciaux doivent être utilisés.

La structure portante du harnais

- ne doit pas entrer en contact avec de l'acide, par ex. l'acide d'accumulateurs, des substances caustiques ou d'autres produits chimiques
- le gel peut diminuer la résistance
- ne doit pas être étiquetée
- doit être protégée contre une abrasion importante et des arêtes tranchantes
- ne doit pas être endommagée ou modifiée
- ne doit pas être exposée à une chaleur extrême ou par ex. à des flammèches
- doit être protégée de la lumière du soleil.

## POINTS D'ANCRAGE

Les points d'ancrage pour l'assurage doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Éviter impérativement tout mou de câble au niveau de la longe ! Des arêtes et des bords tranchants ainsi que des compressions peuvent entraver considérablement la résistance ; les recouvrir par des instruments appropriés si nécessaire. Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux contraintes prévisibles dans le pire des cas. La charge de rupture minimale du point d'ancrage doit être de 12 kN et doit répondre à la norme EN 795.

## DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (Polyamide, Polyester, Dyneema®, Aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement qui dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets, des conditions climatiques et des influences environnementales.

### Durée de vie maximale

en cas de conditions de stockage optimales et sans utilisation : 14 ans.

### Durée d'utilisation maximale

(utilisation commerciale/non commerciale)

En cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales : 10 ans.

### Utilisation fréquente ou extrême

En cas d'utilisation fréquente et de charge de travail très élevée, la durée d'utilisation peut diminuer considérablement. En règle générale, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation :

- en cas de doute concernant son utilisation sûre
- après une sollicitation due à une chute (le produit ne pourra être réutilisé que si une personne compétente a donné son accord par écrit)
- en cas de détérioration des bords de la sangle ou si des fibres de la matière de la sangle sont tirées
- en cas de détérioration/traces d'usure au niveau des coutures
- en cas de brûlures des fibres, de changements de couleur ou de peluchage important de la matière de la sangle
- en cas de contact avec des produits chimiques ou de forte charge due à une chute (facteur de chute >1).
- en ce qui concerne les sangles ou les dégaines avec indicateur d'usure intégré, le produit doit être immédiatement remplacé en cas de frottement allant jusqu'à l'indicateur (dans ce cas, le tissu d'une autre couleur situé à l'intérieur est visible). Danger de mort !

## CONTRÔLE ET DOCUMENTATION

En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé selon le besoin, cependant au moins une fois par an et, si nécessaire, être entretenu ou retiré de la circulation par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé. La bonne lisibilité du marquage doit être garantie. Ce processus doit être consigné pour chaque produit et doit contenir les informations suivantes : Désignation du produit, nom et adresse du fabricant, caractéristique d'identification individuelle, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle de document correspondant est disponible sur le site [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

## ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : EDELRID

Modèle : TreeRex Triple Lock

Désignation du produit : Harnais cuissard conforme à la norme EN 813, harnais de maintien conforme à la norme EN 358, ASTM F887-18 : 25.4.1/25.4.2, ANSI Z133-2017

Charge maximale de l'utilisateur : 150 kg

Taille

Numéro de lot : GV XXXX XXX

Figure représentant l'utilisation correcte des éléments de réglage Données relatives à la fourchette de tailles pour la hanche et les tours de cuisse

CE 0123 : l'organisme de contrôle de la production de l'EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Allemagne)

Symbole i : les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés.

YYYY MM Année et mois de fabrication

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : <http://www.edelrid.de/...>

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

## NL

**Gordels en verbindingmiddelen ten behoeve van de werkpositionering of voor bevestiging volgens EN 358; Zitgordel voor gebruik in bevestigingssystemen, werkpositioneringssystemen en touwondersteunde toegangssystemen volgens EN 813; Boomverzorgingsgordel volgens ASTM F887, paraagraaf 25.4, boomverzorgingsgordel volgens ANSI Z133**

## ALGEMENE GEBRUIKSIINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voordat dit product wordt gebruikt, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van

het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet.

**Voorzichtig: Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan de dood tot gevolg hebben!**

## ALGEMENE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse

schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product raden wij u aan om ook de relevante nationale voorschriften in acht te nemen. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan voor het zekeren van personen.

De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat ongeschikte fysieke en/of mentale fitheid kan leiden tot veiligheidsproblemen in zowel normale als noodsituaties. De juiste keuze van de uitrusting vereist ervaring en moet worden bepaald door middel van een gevarenanalyse; het gebruik ervan is alleen toegestaan aan opgeleide en ervaren personen of onder instructie en toezicht. De uitrusting moet alleen worden gebruikt binnen de aangegeven gebruiksomstandigheden en voor het beoogde doel. Voor en tijdens het gebruik moeten redingsmaatregelen worden gepland die veilig en effectief zijn.

## PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE FIGUREN

Dit product (toepassing volgens EN 813 en EN 358) is goedgekeurd voor gebruikers van maximaal 150 kg inclusief gereedschap en uitrusting. Producten volgens EN 358 en EN 813 zijn niet geschikt voor een valstop en mogen daarom niet worden gebruikt als er een voorspelbaar risico bestaat, in de gordel te hangen om aan

een onbedoelde belasting blootgesteld te worden. De eventuele noodzaak van een valbeveiligingssysteem moet altijd worden afgewogen. Het verbindingsmiddel voor veiligheidslijnen moet strak worden gehouden; het verankeringspunt moet boven of op heuphoogte liggen en de vrije valhoogte moet tot maximaal 0,5 m worden begrensd. Bewegingsloos hangen in de gordel kan ernstig letsel veroorzaken met mogelijk dodelijke afloop (hangtrauma).

Gebruikte materialen: polyamide, polyester, aluminium, staal.

Te gebruiken touwen voor touwbruggen: EN 1891,  $\varnothing \geq 10,5$  mm

- 1 Bediening van de gesptypen. De correcte instelling van de respectieve gespen op het product moeten regelmatig worden gecontroleerd tijdens gebruik.
- 2 Terminologie van relevante elementen: A: SRT-bindlus volgens EN 813 en ASTM F887 25.4, B: Brugogen in paren volgens EN 813, ASTM F887 25.4, C: zijdelingse bevestigingsogen in paren volgens EN 358, ASTM F887 25.4, D: Voorste beenlus-heupgordelverbinding, E: Tegenhoudoog, F: Achterste beenlus-heupgordelverbinding, G: Bevestigingsmogelijkheden voor materiaalcarabiners, H: Ontgren-delingsmechanisme voor voorste beenlus-heupgordelverbinding, I: Materiaaldraaglus voor materiaal tot 25 kg, J: Individuele lussen voor materiaal tot 10 kg.
- 3 Omdoen van de gordel.
- 4 Verstelling van de afstand tussen beenlussen en heupgordel. Zwarte pijl: Verkorten van D, Grijsje pijl: Verlengen van D.
- 5 Correcte installatie van de SRT-brug als bind-punt volgens EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Correcte installatie van de verstelbare enkele touwbrug. Voorzichtig: Alle uiteinden moeten worden gezekerd met een dubbele vissersknoop. Er moet ten minste 12 cm touw achter de knoop hangen. Knopen en touwuiteinden moeten tijdens het gebruik regelmatig worden gecontroleerd.
- 7 Voorbeelden van foutieve installaties van de verstelbare enkele touwbrug.
- 8 Correcte installatie van de dubbele touwbrug. Voorzichtig: Alle uiteinden moeten worden gezekerd met

een dubbele vissersknoop. Er moet ten minste 12 cm touw achter de knoop hangen. Knopen en touwuiteinden moeten tijdens het gebruik regelmatig worden gecontroleerd.

- 9 Correcte installatie van de dubbele touwbrug met klemknopen. Voor de klemknoop moet een touwkoord volgens EN 564 met een diameter van 6 mm worden gebruikt. Voorzichtig: Alle uiteinden moeten worden gezekerd met een dubbele vissersknoop. Er moet ten minste 12 cm touw achter de knoop hangen. Knopen en touwuiteinden moeten tijdens het gebruik regelmatig worden gecontroleerd.
- 10 Voor de verbinding met de touwbrug mogen geen textielementen worden gebruikt. De verbinding mag uitsluitend met metalen verbindingsmiddelen/-elementen volgens EN 362 of EN 354 met een minimale diameter van 10 mm worden gerealiseerd.
- 11 Voor het eerste gebruik moeten de pasvorm en maatinstelling in een hangtest worden gecontroleerd op een veilige plaats. Als de instelling correct is, mag geen belemmering van de ademhaling en/of pijn optreden. Voldoende bewegingsvrijheid voor het type toepassing moet gewaarborgd zijn. Voor langer werken in de gordel moet een zitplaat worden gebruikt. Wanneer er uitsluitend een heupgordel wordt gebruikt, bestaat mogelijkweliswaars het gevaar dat de klimmer achterover kantelt.
- 12 Textielcomponenten moeten voorafgaand aan elk gebruik worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. Als vervangbare onderdelen zoals de touwbrug, SRT-brug of voorste beenlus-heupgordelverbinding (D) beschadigd zijn, kunnen deze worden vervangen. Anders moet het product worden afgekeurd.
- 13 Gordels kunnen worden gewassen met handwarm water en milde zeep. Na het wassen moet de gordel worden gespoeld met helder water. Universele desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt. Gordels mogen worden gebruikt binnen een temperatuurbereik van -20 °C tot +55 °C. Gordels mogen niet worden gewassen in de wasmachine. Gordels mogen niet worden gedroogd in de zon. Gordels mogen niet worden gedroogd op radiatoren of soortgelijke warmtebronnen.

De opslag, het vervoer en de droging van gordels moet plaatsvinden in een koele, droge en tegen directe UV-straling beschermde omgeving. Hiervoor moet een beschermende zak of speciale opslag- en transportverpakkingen worden gebruikt.

De dragende constructie van de gordel

- mag niet in contact komen met zuur, bijv. accuzuur, bijtende stoffen of andere chemicaliën
- door ijsvorming kan de sterkte afnemen
- mag niet worden beschreven
- moet worden beschermd tegen ernstige slijtage en scherpe randen
- mag niet worden beschadigd of gemodificeerd
- mag niet worden blootgesteld aan extreme hitte of bijv. rondvliegende vonken
- moet worden beschermd tegen de zon

## VERANKERINGSPOINTEN

Verankeringspunten voor het zekeren moeten altijd zo verticaal mogelijk boven de te zekeren persoon liggen. Het doorhangen van touwen in het verbindingsmiddel moet worden voorkomen! Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte sterk verminderen, indien nodig moeten deze worden afgedekt door geschikte hulpmiddelen. Het verankeringspunt en de verankeringspunten moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. De minimale breukbelasting van het verankeringspunt moet 12 kN bedragen en moet voldoen aan EN 795.

## LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is voornamelijk afhankelijk van de wijze en frequentie van gebruik en van externe invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (Polyamide, Polyester, Dyneema®, Aramide, Vectran®) kennen ook zonder gebruik een zekere veroudering, die in het bijzonder afhankelijk is van de sterkte van ultraviolet straling en van klimatologische invloeden.

## Maximale levensduur

Onder optimale opslagomstandigheden en zonder gebruik: 14 jaar.

## Maximale gebruiksduur

(commercieel/niet-commercieel gebruik)

Bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden: 10 jaar.

## Frequent of extreem gebruik

Bij veelvuldig gebruik en zeer hoge werkprestaties kan de gebruiksduur aanzienlijk worden verkort. In principe moet het product onmiddellijk worden afgekeurd

- in geval van twijfel over het veilig gebruik
- na een valbelasting (het product mag pas weer worden gebruikt nadat een deskundige persoon schriftelijk toestemming heeft gegeven)
- bij beschadiging van de bandranden of als vezels uit het bandmateriaal zijn getrokken
- indien beschadigingen/slijtageverschijnselen van de naden zichtbaar zijn
- bij smoorplekken, verkleuringen of sterke pluïsvorming van het bandmateriaal
- indien contact met chemicaliën of een harde valbelasting (valfactor >1) heeft plaatsgevonden
- bij banden of schlinges met geïntegreerde slijtage-indicator moet het product onmiddellijk worden vervangen als er slijtage tot aan de indicator zichtbaar is (inwendig, anders gekleurd weefsel zichtbaar), anders bestaat er levensgevaar

## CONTROLE EN DOCUMENTATIE

Bij commercieel gebruik moet het product naar behoefte, minimaal echter elk jaar door de fabrikant, een deskundige of een geaccrediteerde keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of uitgesorteerd. De leesbaarheid van de markering moet worden gewaarborgd. Dit proces moet voor elk product worden gedocumenteerd en moet de volgende informatie bevatten: Productnaam, naam en adres van de fabrikant, individuele identificatiecode, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste

gebruik, datum van de volgende periodieke controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een bijbehorend voorbeelddocument is te vinden op [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

## MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDELRID

Model: TreeRex Triple Lock

Beschrijving van het product: Zitgordel volgens EN 813, veiligheidslijn volgens EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1/25.4.2, ANSI Z133-2017

Maximale gebruikerslast: 150 kg

Grootte

Batchnummer: GV XXX XXXX

Afbeelding van de correcte bediening van de instelelementen, informatie over het groottebereik van heup- en beenlussen

CE 0123: instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Duitsland)

i-symbool: de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd

■ YYYY MM fabricagejaar en -maand

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: <http://www.edelrid.de/...>

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

**Imbracature e mezzi connettori per posizionamento sul posto di lavoro o per trattenuta secondo norma EN 358; cintura a cosciali per l'utilizzo in sistemi di trattenuta, in sistemi di posizionamento sul posto di lavoro e in sistemi per accesso con uso di corde secondo norma EN 813; imbracatura per potatura alberi secondo norma ASTM F887, sezione 25.4, imbracatura per potatura alberi secondo norma ANSI Z133**

### ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato a una sola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la durata utile. Le informazioni sull'uso riportate qui di seguito sono importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, la responsabilità in prima persona e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e pertanto non annullano il rischio personale che si assume chi utilizza questo prodotto.

**Attenzione: in caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, sussiste un pericolo mortale!**

### AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo e arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tol-

gono componenti originali del prodotto, le caratteristiche protettive e di sicurezza del prodotto ne possono essere pregiudicate. In nessun modo che non sia raccomandato per iscritto dal fabbricante, l'attrezzatura non è da modificare o da adattare al fissaggio di particolari aggiuntivi. Prima e dopo l'uso il prodotto deve essere controllato per individuare eventuali danneggiamenti; occorre assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso è l'utilizzatore e/o sono i relativi responsabili che hanno la responsabilità e portano il rischio. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono ammessi unicamente per assicurare le persone. L'utilizzatore deve essere consapevole del fatto che durante l'uso normale e nelle situazioni di emergenza la propria sicurezza può essere pregiudicata in caso le proprie condizioni fisiche e/o mentali non siano adeguate. La giusta scelta dell'equipaggiamento richiede esperienza e dovrà essere determinata da un'analisi dei rischi; l'uso è ammesso unicamente alle persone formate ed esperte o sotto la loro sorveglianza seguendo le loro istruzioni. L'uso dell'equipaggiamento è ammesso unicamente nei limiti delle condizioni d'impiego definite e ai fini previsti. Prima e durante l'uso devono essere previste misure di salvataggio sicure ed efficaci.

### INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

Questo prodotto (applicazione secondo norme EN 813 ed EN 358) è omologato per utilizzatori di peso fino a 150 kg, compresi utensili ed equipaggiamento. I prodotti secondo le norme EN 358 ed EN 813 non sono adatti ad accogliere le persone in caso di cadute e pertanto non devono essere utilizzati se sussiste un rischio prevedibile di restare appigliati all'imbracatura o di essere esposti a un carico imprevedibile. In tutti i casi è da analizzare l'eventuale necessità di usare un sistema di arresto caduta. Il mezzo connettore (cordino) per le imbracature di posi-

zionamento deve stare sempre teso, il punto di ancoraggio deve essere localizzato al di sopra o in altezza dei fianchi e l'altezza della caduta libera è da limitare a 0,5 m al massimo. La sospensione inerte del corpo nell'imbrago può essere fonte di gravi lesioni fino alla morte (trauma di sospensione).

Materiali utilizzati: poliammide, poliestere, alluminio, acciaio.

Tipi di corde da utilizzare per ponti di corda: EN 1891, Ø ≥ 10,5 mm

1 Azionamento dei tipi di fibbia. La regolazione corretta delle fibbie nel prodotto deve essere verificata periodicamente durante l'utilizzo.

2 Legenda degli elementi rilevanti: A: passante di attacco SRT secondo norma EN 813 e ASTM F887 25.4, B: occhielli del ponte a coppia secondo norma EN 813, ASTM F887 25.4, C: occhielli di attacco laterali a coppia secondo norma EN 358, ASTM F887 25.4, D: collegamento anteriore cosciali-imbracatura bassa, E: occhielli di tenuta, F: collegamento posteriore cosciali-imbracatura bassa, G: possibilità di fissaggio per moschettoni portamateriale, H: meccanismo di sgancio per collegamento anteriore cosciali-imbracatura bassa, I: anello portamateriale fino a 25 kg, J: anello portamateriale individuale fino a 10 kg.

3 Applicazione dell'imbracatura.

4 Regolazione della distanza tra cosciali e imbracatura bassa. Freccia nera: accorciare D, Freccia grigia: allungare D.

5 Corretta installazione del ponte SRT come punto di attacco secondo norma EN 813, ASTM F887 25.4.

6 Corretta installazione del ponte regolabile di corda singola. Attenzione: tutte le estremità devono essere assicurate con un doppio nodo inglese. Dietro il nodo deve pendere un tratto di corda lungo almeno 12 cm. Controllare regolarmente durante l'utilizzo i nodi e le estremità delle funi.

7 Esempi per la corretta installazione del ponte regolabile di corda singola.

8 Corretta installazione del ponte regolabile di corda doppia. Attenzione: tutte le estremità devono essere assicurate con un doppio nodo inglese. Dietro il nodo deve pendere un tratto di corda lungo almeno

12 cm. Controllare regolarmente durante l'utilizzo i nodi e le estremità delle funi.

9 Corretta installazione del ponte regolabile di corda doppia con nodi di arresto. Per i nodi di arresto deve essere utilizzato un cordino secondo norma EN 564 con diametro 6 mm. Attenzione: tutte le estremità devono essere assicurate con un doppio nodo inglese. Dietro il nodo deve pendere un tratto di corda lungo almeno 12 cm. Controllare regolarmente durante l'utilizzo i nodi e le estremità delle funi.

10 Per l'attacco al ponte di corda non devono essere utilizzati elementi in tessuto. L'attacco deve essere realizzato unicamente tramite appropriati elementi/mezzi connettori metallici conformi alla EN 362 o EN 354 con diametro minimo di 10 mm.

11 Prima del primo utilizzo, la vestibilità e la regolazione della taglia devono essere verificate in un luogo sicuro effettuando un test di sospensione. Con la regolazione corretta non devono insorgere né difficoltà di respirazione né dolori. Deve essere garantita un'adeguata libertà di movimento per il tipo di applicazione. Per lunghe attività con l'imbracatura bassa deve essere impiegato un appoggio per la seduta. Utilizzando solo l'imbracatura sussiste il potenziale il pericolo che l'arrampicatore si ribalti all'indietro.

12 I componenti in tessuto devono essere controllati prima dell'impiego per constatare eventuali danneggiamenti. Se riguardano un ponte di corda, un ponte SRT o un collegamento anteriore cosciali-imbracatura bassa (D), questi elementi possono essere sostituiti. Diversamente il prodotto deve essere scartato immediatamente.

13 Le imbracature possono essere lavate con acqua tiepida e sapone delicato. Dopo il lavaggio, l'imbracatura deve essere risciacquata con acqua pura. Se necessario si possono usare disinfettanti correnti nel commercio. Le imbracature possono essere usate a temperature da -20° a +55°. Le imbracature/cinture non vanno lavate in lavatrice. Le imbracature non devono essere fatte asciugare al sole. Le imbracature non devono essere fatte asciugare contro o su termosifoni o simili sorgenti di calore.



Le imbracature devono essere conservate, trasportate e asciugate in un ambiente fresco, secco e protetto dai raggi UV diretti. Conviene perciò usare una custodia protettiva o un contenitore speciale per la conservazione e il trasporto.

La struttura portante dell'imbracatura

- non deve essere a contatto con acidi, ad es. l'acido delle batterie, sostanze corrosive o altre sostanze chimiche
- la formazione di ghiaccio può ridurre la resistenza
- non deve essere modificata apportando scritte/etichette aggiuntive
- deve essere protetta da forte abrasione e spigoli taglienti
- non deve essere danneggiata o modificata
- non deve essere esposta al caldo estremo o ad es. a spruzzi di scintille
- deve essere protetta dalla luce del sole.

## PUNTI DI ATTACCO

Per quanto possibile, i punti di attacco per la sicura devono essere scelti nella verticale al di sopra della persona da assicurare. Deve essere evitato in ogni caso che la corda possa diventare lasca nel mezzo connettore! Spigoli taglienti, bave e schiacciamenti possono compromettere notevolmente la resistenza, possono eventualmente essere ricoperti usando mezzi appropriati. Il punto di ancoraggio e l'ancoraggio stesso devono resistere ai carichi da aspettarsi nel peggiore dei casi ipotizzati. Il carico di rottura minimo del punto di attacco deve essere 12 kN e deve corrispondere a EN 795.

## DURATA E SOSTITUZIONE

La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo e frequenza d'impiego, nonché da influssi esterni. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso. I prodotti fabbricati in fibra chimica (Poliamide, Poliestere, Dyneema®, Aramid, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento che dipende in particolare dall'intensità dei raggi ultravioletti e da influssi climatici.

## Durata di vita massima

In condizioni di conservazione ottimali e senza usare il prodotto: 14 anni.

## Durata d'uso massima

(impiego commerciale/impiego non commerciale)

Con uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali: 10 anni.

## Usò frequente o estremo

Con uso frequente e sollecitazioni di lavoro molto importanti la durata d'uso può diminuire notevolmente.

Per principio il prodotto è da scartare immediatamente

- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo

- in seguito ad un carico di caduta (il prodotto può essere usato di nuovo se una sola persona esperta lo conferma per iscritto)

- in presenza di danni sui bordi delle fettucce o se le fibre fuoriescono dal materiale della fettuccia

- a presenza di danni/segni di usura sulle cuciture

- con segni di bruciatura, scolorazione/cambio di colore o forte pelosità del materiale di fettuccia

- dopo contatto con sostanze chimiche o in seguito ad un carico di caduta brusca (fattore di caduta >1)

- con fettucce o anelli dotati di indicatore di usura integrato, il prodotto deve essere sostituito immediatamente se l'usura raggiunge il filo indicatore (se il tessuto interno di colore diverso è visibile); in caso contrario sussiste un pericolo mortale.

## VERIFICA E DOCUMENTAZIONE

Per l'impiego commerciale il prodotto deve essere controllato dal fabbricante, da una persona competente o da un ente di controllo autorizzato secondo necessità, ma almeno una volta l'anno e, se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. La leggibilità della marcatura deve essere garantita. Tale operazione deve essere documentata per ogni singolo prodotto con indicazione delle seguenti informazioni: descrizione del prodotto, nome e indirizzo del fabbricante, marcatura d'identificazione individuale, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Un relativo modello per tale documentazione è indicato sul sito [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

## MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabbricante: EDELRID

Modello: TreeRex Triple Lock

Descrizione del prodotto: cintura a cosciali secondo norma EN 813, imbracatura di posizionamento secondo norma EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1/25.4.2, ANSI Z133-2017

Massimo carico di utilizzo: 150 Kg

Taglia

Numero lotto: GV XXX XXXX

Illustrazione dell'uso corretto degli elementi di regolazione

Indicazioni riguardo alle taglie di fianchi e cosciali

CE 0123: ente di sorveglianza della produzione di DPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania)

Simbolo i: le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate

 AAAA MM Anno e mese di fabbricazione

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti principali e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato con il seguente link su Internet: <http://www.edelrid.de/...>

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se ciò nonostante ci dovesse sorgere un motivo di reclamo giustificato, volete cortesemente specificarci il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche.

## ES

**Correas y medios de unión para el posicionamiento del lugar de trabajo o como medio de retención según la norma EN 358; Cinturón de cadera para usar como medio de retención, sistema de posicionamiento de lugar de trabajo así como en sistemas para el acceso apoyado con correas según la norma EN 813; Cinturón de arboricultura según ASTM F887, sección 25.4, cinturón de arboricultura según la directiva ANSI Z133**

## INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de protección contra caídas de altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido de todas las indicaciones. El revendedor debe poner estas documentaciones a la disposición del usuario en el idioma del país de destino y deben permanecer junto con el equipo durante la completa duración de uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no reemplaza la experiencia, la responsabilidad propia y los conocimientos de los peligros que surgen al practicar montañismo, al escalar y trabajar en alturas o en profundidades y no excluyen el riesgo personal.

**Atención: En caso de incumplimiento de este manual de uso se corre peligro mortal.**

## INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un maluso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los

casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.

El usuario debe estar consciente de que, en caso de no estar en condiciones físicas ni/o psíquicas, pueden surgir limitaciones de la seguridad en caso de uso normal o de emergencia. La selección correcta del equipo requiere de experiencia y de un análisis de peligro a realizar; el uso sólo está permitido a personal preparado y experimentado o para personal bajo la dirección y supervisión de éstos. El equipamiento sólo debe ser usado dentro de las condiciones determinadas de uso y para el uso previsto. Antes y durante el uso deben planificarse medidas de salvamento que sean seguras y efectivas.

#### **INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES**

Este producto (aplicación según las normas EN 813 y EN 358) está habilitado para usuarios de hasta 150 kg de peso, incluyendo herramientas y equipos. Productos según las normas EN 358 y EN 813 no son adecuadas para absorber caídas y no deben ser usados si se corre un riesgo previsible de permanecer colgado en la correa o estar expuesto a una carga accidental. Tener siempre en cuenta la posible necesidad de un sistema de suspensión. El medio de unión de las correas de retención debe estar tenso; el punto de suspensión debe encontrarse en la parte superior o a la altura de la caldera y la altura de caída libre debe limitarse a máximo 0,5m. Una suspensión inerte en la correa puede causar lesiones mayores, incluyendo la muerte (trauma de suspensión).

Materiales usados: Poliamidos, poliéster, aluminio, acero. Cuerdas a usar para puentes de cuerdas: EN 1891, Ø ≥ 10,5 mm

- 1 Maneo de los tipos de hebillas. El ajuste correcto de la hebilla respectiva en el producto debe ser comprobado durante el uso.
- 2 Nomenclatura de elementos relevantes: A: Lazo SRT según la norma EN 813 y la directiva ASTM F887 25.4, B: Ojete de puente por pares

según EN 813, ASTM F887 25.4, C: Ojetes laterales según EN 358, ASTM F887 25.4, D: Unión delantera perneras-cinturón de cadera, E: Ojete de retención, F: Unión posterior perneras-cinturón de cadera, G: Posibilidades de fijación para carabinero de material, H: Mecanismo de liberación para unión delantera perneras-cinturón de cadera, I: Lazo portador de material hasta 25 kg, J: Lazos individuales para material hasta 10 Kg.

- 3 Colocar el cinturón.
- 4 Ajuste de la distancia entre perneras y cinturón de cadera. Flecha negra: Acortar D, flecha gris: Alargar D.
- 5 Instalación correcta del puente SRT como punto de fijación según la norma EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Instalación correcta del puenete ajustable de cuerda individual. Atención: Todos los finales deben estar asegurados con un nudo pescador doble. Después del nudo deben colgar por lo menos 12 cm de cuerda. Controlar regularmente los nudos y los finales de las cuerdas durante el uso.
- 7 Ejemplos de instalaciones incorrectas del puente de cuerda individual ajustable.
- 8 Instalación correcta del puente de cuerda doble. Atención: Todos los finales deben estar asegurados con un nudo pescador doble. Después del nudo deben colgar por lo menos 12 cm de cuerda. Controlar regularmente los nudos y los finales de las cuerdas durante el uso.
- 9 Instalación correcta del puente de cuerda doble con nudo de fijación. Para el nudo de fijación debe usarse una cuerda según la norma EN 564 con un diámetro de 6 mm. Atención: Todos los finales deben estar asegurados con un nudo pescador doble. Después del nudo deben colgar por lo menos 12 cm de cuerda. Controlar regularmente los nudos y los finales de las cuerdas durante el uso.
- 10 Para fijar al puente de cuerda no deben usarse elementos textiles. El enlace debe realizarse únicamente mediante elementos de unión metálicos según la norma EN 362 o EN 354 con un diámetro mínimo de 10 mm.
- 11 Previo al primer uso es necesario comprobar el ajuste y el tamaño mediante una prueba de suspensión en un lugar seguro. En caso de un ajuste co-

recto, no debe haber una limitación de la respiración ni dolores. Debe haber suficiente libertad de movimiento para el tipo de uso. Para trabajos mayores en el cinturón debe usarse un asiento. En caso de usar únicamente un cinturón de cadera, se corre el riesgo de que el escalador se caiga hacia atrás.

- 12 Antes de cada uso, comprobar la integridad de los componentes textiles. En caso de estar afectadas piezas intercambiables, como el puente de cuerda, el puente SRT o la unión de pernera-cinturón de cadera (D), es posible sustituirlos. Caso contrario es necesario eliminar el producto.
- 13 Es posible lavar cinturones con agua tibia y un jabón suave. Después de lavar, es necesario enjuagar la correa con agua fresca. En caso de ser necesario, aplicar medios de desinfección comunes. Usar correas únicamente en una gama de temperatura de  $-20^{\circ}$  hasta  $+55^{\circ}$ . No lavar las correas en una lavadora. No secar las correas al sol. No secar las correas junto o sobre radiadores o fuentes de calor comparables.

El almacenamiento, transporte y secado de las correas debe realizarse en un entorno protegido contra la radiación UV directa. Para ello se recomienda utilizar una bolsa protectora o recipientes especiales de almacenamiento y de transporte.

La estructura portante de la correa

- no debe tener contacto con ácidos, p.ej. ácido de batería, materiales corrosivos u otros agentes químicos
- Congelamientos pueden reducir la rigidez
- no debe ser rotulado
- debe estar protegido contra una fuerte fricción o contra bordes afilados
- no debe ser averiado ni modificado
- no debe ser expuesto a calor extremo o a lluvias de chispas
- proteger contra la radiación solar

## PUNTOS DE TOPE

De ser posible, los puntos de tope deben encontrarse encima de la persona a asegurar. Evitar que se forme una comba en el medio de unión. Bordes afilados, reba-

bas y magulladuras pueden influir fuertemente en la rigidez; en caso dado, deben ser cubiertas por medios auxiliares adecuados. El punto de anclaje y el anclaje mismo deben resistir las cargas indicadas. La carga mínima de rotura del punto de tope debe ser de 12 kN y debe corresponder a la norma EN 795.

## VIDA ÚTIL Y CAMBIO

La vida útil del producto depende principalmente del tipo y de la frecuencia de uso, así como de influencias exteriores. Después de finalizar la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto. Productos fabricados a partir de fibras sintéticas (Poliamida, Poliéster, Dyneema®, Aramida, Vectran®) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin ser usados, que depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta así como de influencias climáticas.

### Máxima vida útil

En caso de óptimas condiciones de almacenamiento y sin uso: 14 años.

### Máxima duración de uso

(uso industrial/civil)

Con un uso correcto, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento: 10 años.

### Uso frecuente y extremo

La duración de uso puede reducirse claramente en caso de un uso frecuente y un rendimiento muy alto. Básicamente es importante retirar inmediatamente el producto

- en caso de dudas de un uso seguro
- después de una caída (usar el producto recién después de que haya sido homologado nuevamente por un experto)
- en caso de daños en los bordes de la correa o si se han soltado fibras del material de la correa
- en caso de observar averías/desgastes de las costuras
- en caso de quemaduras, decoloraciones o si se han desprendido hilos de las correas
- en caso de haber tenido contacto con agentes químicos o haber estado expuesto a una caída fuerte (factor de caída  $>1$ )
- en cintas o eslingas con indicador de desgaste integrado, sustituir el producto inmediatamente si consta

un desgaste hasta el indicador (tejido interior de otro color visible); caso contrario se corre riesgo mortal

## COMPROBACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

En caso de un uso industrial, es necesario que el fabricante, un especialista o una oficina de control autorizada controle el producto según sea necesario, por lo menos una vez al año; en caso de ser necesario, realizar un mantenimiento del producto o eliminarlo. Asegurarse que la identificación esté legible. Este proceso debe ser documentado para cada producto y debe contener las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de fabricación, fecha de adquisición fecha del primer uso, fecha del siguiente control, resultado del control y firma del especialista. En la página web [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de) se encuentra un documento de prueba respectivo.

## IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID

Modelo: TreeRex Triple Lock

Designación del producto: Cinturón de cadera según EN 813, cinturón de retención según EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1 / 25.4.2, ANSI Z133-2017

Carga máxima: 150 Kg

Dimensión

Número de lote: GV XXX XXXX

Imagen del uso correcto de los elementos de ajuste, indicaciones de la dimensión de las perneras y de la cadera

CE 0123: Oficina de control de la producción del EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Múnich, Alemania)

Símbolo i: Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones de uso

AAAA MM Año y mes de fabricación

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva 2016/425/UE. La declaración original de conformidad consta en la siguiente página web: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

Nuestros productos son diseñados con cuidado mayor. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos los derechos de realizar modificaciones técnicas.

## NO

**Sele og forbindelsesmidler for plassering av arbeidsplassen eller til posisjonsbegrensning iht. EN 358; Sittesele for bruk i sperresystemer, systemer for posisjonering av arbeidsplassen og i systemer for tilgang med tauhjelp iht. EN 813; trestellsele iht. ASTM F887, avsnitt 25.4, trestellsele iht. ANSI Z133**

## GENERELL BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele

brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forskriftsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. Den kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar.

**Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til livsfare!**

## GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra ytre innflytelser som ofte ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av brukssikkerheten. I ut-

gangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde. Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i brukklar stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om bruksikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende ment til sikring av personer. Brukeren må være klar over at sikkerheten kan reduseres i normale tilfeller og i nødstilfeller dersom brukeren ikke er i egnet kroppslig og/eller psykisk tilstand. Riktig valg av utstyr krever erfaring og må fastsettes ved hjelp av en fareanalyse. Kun utdannede og erfarne personer eller personer som er under opplæring og tilsyn, må bruke utstyret. Utstyret skal kun brukes i henhold til fastlagte bruksbetingelser og for det bruksformålet det er bestemt for. Før og under bruk skal det planlegges sikre og virksomme rednings tiltak.

## PRODUKTSPEISIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE

Dette produktet (bruk iht. EN 813 og EN 358) er godkjent for brukere på opptil 150 kg inkludert verktøy og utstyr. Produkter iht. EN 358 og EN 813 er ikke egnet til å fange opp fall og bør derfor ikke brukes når det er en forutsigbar risiko for å bli hengende i selen eller bli utsatt for en utilsiktet belastning. Behovet for et fangsystem skal alltid overveies. Forbindelsesleddet for støttestropper skal holdes stramt, forankringpunktet må befinne seg over eller i hofte høyde, og den frie fallhøyden skal begrenses til maks. 0,5 m. Henge i selen uten å røre seg kan medføre alvorlige personskader eller dødsfall (hengetraume).

Brukte materialer: Polyamid, polyester, aluminium, stål.  
Tau som skal brukes til taubroer: EN 1891,  $\varnothing \geq 10,5$  mm

- 1 Betjening av spennetyper. Riktig innstilling av den respektive spennen på produktet må regelmessig kontrolleres under bruk.
- 2 Nomenklatur for relevante elementer: A: SRT-innbindingsløkke iht. EN 813 og ASTM F887 25.4, B: Broeløkker parvis iht. EN 813, ASTM F887 25.4, C: Holdeløkker på siden, parvis iht. EN 358, ASTM F887 25.4, D: Bensløyfe-hofterem-forbindelse foran, E: Sperreløkke, F: Bakre bensløyfe-hofterem-forbindelse, G: Festemulighet for materiaalkabin, H: Fremre løsemekanisme for bensløyfe-hofterem-forbindelse, I: Materialsløyfe for materiale opptil 25 kg, J: Individuelle sløyfer for materiale opptil 10 kg.
- 3 Legging på selen.
- 4 Justering av avstanden mellom bensløyfe og hofterem. Sort pil: Forkorte fra D, Grå pil: Forlengte fra D.
- 5 Korrekt installasjon av SRT-broen som innbindingspunkt iht. EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Korrekt installasjon av den justerbare enkelttaubroen. Merk: Alle ender må sikres med en dobbelt fiskeknute. Minst 12 cm tau må henge ut bak knuten. Kontroller knuter og tauender regelmessig under bruk.
- 7 Eksempler på uriktig installasjon av justerbar enkelttaubro.
- 8 Riktig installasjon av dobbelttaubro. Merk: Alle ender må sikres med en dobbelt fiskeknute. Minst 12 cm tau må henge ut bak knuten. Kontroller knuter og tauender regelmessig under bruk.
- 9 Riktig installasjon av dobbelttaubro med klemknute. For klemknuten må det brukes et tau iht. EN 564 med diameter 6 mm. Merk: Alle ender må sikres med en dobbelt fiskeknute. Minst 12 cm tau må henge ut bak knuten. Kontroller knuter og tauender regelmessig under bruk.
- 10 Det skal ikke brukes noen tekstile elementer for innbinding i taubroen. Innbindingen skal skje utelukkende med metalliske forbindelsesmidler/-elementer iht. EN 362 eller EN 354 med en minste diameter på 10 mm.
- 11 Før første gangs bruk må passformen og innstilling av størrelse kontrolleres i en hengetest på et sikkert sted. Ved riktig innstilling skal det ikke oppstå pustebesvær og/eller smerter. Det må være tilstrekkelig bevegelsesfrihet for brukstypen. Ved arbeider i

selen over lengre tid bør det brukes et sittebrett. Hvis det utelukkende brukes en hofterem, er det en potensiell fare for at klatreren vipper bakover.

**12** Tekstile bestanddeler må kontrolleres for eventuelle skader før hver bruk. Når utskiftbare deler som tau- bro, SRT-bro eller fremre bensløyfe-hofterem-forbindelsen er involvert (D), kan disse skiftes ut. Ellers skal produktet utsorteres.

**13** Selene kan vaskes med håndvarmt vann og en mild såpe. Etter vask må selen skylles med klart vann. Vanlige desinfeksjonsmidler kan brukes ved behov. Selene kan brukes i et temperaturområde fra -20 ° til +55 °. Selene må ikke vaskes i vaskemaskin. Selene bør ikke tørkes i solen. Selene bør ikke tørkes på radiatorer eller lignende varmekilder.

Selene skal oppbevares, transporteres og tørkes i kjølige, tørre omgivelser som er beskyttet mot direkte UV-stråler. Bruk derfor en beskyttelsespose eller spesielle oppbevarings- og transportbeholdere.

Selens bærende struktur

- må ikke komme i kontakt med syre, f.eks. batterisyre, etsende stoffer eller andre kjemikalier.
- Isdannelse kan redusere fastheten.
- må ikke merkes med tekst
- må beskyttes mot sterk materialslitasje eller skarpe kanter
- må ikke skades eller endres
- må ikke utsettes for ekstrem varme eller f.eks. gnistregn
- skal beskyttes mot sollys

## FORANKRINGS-PUNKTER

Forankringspunkter for sikring må alltid være loddrett over den personen som skal sikres. Slakt tau i forbindelsesmiddelet må unngås! Skarpe kanter, egger og klemmer kan redusere styrken kraftig, så bruk ev. egnede hjelpemidler for å unngå dette. Forankringspunktet og forankringen må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Forankringspunktets minste bruddlast må være 12 kN og skal være i samsvar med EN 795.

## LEVETID OG UTSKIFTNING

Produktets levetid er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må pro-

duktet ikke brukes mer. Produkter som er fremstilt av kjemiske fibre (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er også uten bruk utsatt for en viss aldring, som særlig er avhengig av styrken på den ultrafiolette strålingen og klimatiske miljøpåvirkninger.

## Maksimal levetid

Ved optimale oppbevaringsforhold og uten bruk: 14 år.

## Maksimal brukstid

(kommersiell/ikke kommersiell bruk)

Ved fagriktig bruk uten merkbar slitasje og optimale oppbevaringsforhold: 10 år.

## Hypig eller ekstrem bruk

Brukstiden kan reduseres betydelig ved hypig bruk og svært stor arbeidsytelse. Prinsipielt skal produktet straks utsorteres

- ved tviil om sikker bruk
- etter belastning fra fall (produktet må ikke brukes igjen før en sakkyndig person har gitt skriftlig tillatelse)
- ved skader på remkantene eller når fibre er trukket ut av remmaterialet
- når det observeres skader/tegn på avslitning på sømmene
- ved smelteteforbrenninger, misfarging eller sterkt loddent remmateriale
- det har vært en kontakt med kjemikalier eller en hard fallbelastning (fallfaktor >1).
- ved remmer eller stropper med integrert slitasjeindikator skal produktet omgående skiftes ut når det finnes en avslitning ned til indikatoren (innvendig med merket annen farge er synlig), ellers er det livsfare.

## KONTROLL OG DOKUMENTASJON

Ved kommersiell bruk må produktet etter behov, men i det minste hvert år, kontrolleres av produsenten, en fagkyndig person eller et godkjent tilsynskontor, og, om nødvendig, vedlikeholdes eller utsorteres. Det må være sikkert at merkingen er leselig. Denne prosessen må dokumenteres for hvert produkt og skal inneholde følgende opplysninger: Produktbetegnelse, produsentens navn og adresse, individuelt identifikasjonskjennetegn, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste regelmessige kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig fagkyndig person. Et tilsvarende mønsterdokument finnes på [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

## MERKING AV PRODUKTET

Produsent: EDELRID

Modell: TreeRex Triple Lock

Produktbetegnelse: Sittesele iht. EN 813, støttestropp iht. EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1 / 25.4.2, ANSI Z133-2017

Maksimal brukerbelastning: 150 Kg

Størrelse

Serienummer: GV XXX XXXX

Bilde av korrekt betjening av innstillingselementene Angivelser om størrelsesområdet for hofter og benslyfer CE 0123: Organ som overvåker produksjonen av PVU (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Tyskland)

i-symbol: Les og følg advarslene og anvisningene

YYYY MM Produksjonsår og -måned

## SAMSVARERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: <http://www.edelrid.de/...>

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

## PT

**Cinturões e meios de união para posicionamento para o trabalho ou para retenção segundo EN 358; Arnês para uso em sistemas de retenção, sistemas de posicionamento no local de trabalho bem como em sistemas para acesso com ajuda de corda segundo EN 813; Trabalhos florestais conforme ASTM F887, secção 25.4, arnês para trabalhos florestais segundo ANSI Z133**

## AVISOS GERAIS DE USO

Este produto faz parte do Equipamento de Proteção Individual contra queda de alturas e deve ser utilizado apenas por uma pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estes manuais e demais informações precisam ser disponibilizadas pelo revendedor ao usuário, no idioma do país em questão, e precisam ser mantidas durante todo o tempo de vida útil junto ao equipamento. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. No entanto elas jamais substituem a experiência, a responsabilidade própria e os conhecimentos sobre os perigos que envolvem o montanhismo, a escalada e trabalhos em alturas e profundidades, e não isentam nenhuma pessoa da responsabilidade sob um eventual risco.

**Atenção: O desrespeito a este Manual de instruções pode significar perigo de vida!**

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Se combinar este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização. O uso sempre deve ser junto com Equipamentos de Proteção Individual (EPI) caracterizados com a abreviatura CE para proteção contra queda de alturas. Se alterar ou remover componentes de origem do produto poderá estar a limitar as características de segurança. O equipamento nunca deve, a não ser quando recomendado por escrito pelo fabricante, ser alterado ou adaptado para uso de acessórios complementares. Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco cabem sempre aos utilizadores ou aos responsáveis. Ao usar este produto, recomendamos também observar as respectivas normas nacionais. Os produtos EPI estão autorizados somente para garantir a segurança das pessoas.



O usuário deve estar ciente de que, caso a condição física e/ou psíquica não seja adequada, há o perigo de que a segurança venha a ser prejudicada, tanto em casos normais como também em casos de emergência. Escolher correctamente o equipamento requer experiência e pressupõe uma análise do perigo. O equipamento só pode ser utilizado por pessoas experientes e instruídas ou sob a coordenação e vigilância de alguém. O equipamento só deve ser utilizado conforme as condições de uso estabelecidas e para a finalidade prevista. Antes e durante o uso é necessário planejar medidas de resgate que sejam seguras e eficazes.

### **INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO, EXPLICAÇÕES DAS FIGURAS**

Este produto (uso segundo EN 813 e EN 358) foi homologado para o usuário com até 150 kg, inclusive ferramenta e equipamento. Produtos segundo EN 358 e EN 813 não são indicados para interceptar em caso de queda, caso exista um risco previsível de que se fique preso no cinto ou de que se fique exposto à uma carga acidental. É necessário sempre considerar a possível necessidade de um sistema de absorção na queda. O elemento de união para cinturões precisa ser mantido esticado, o ponto de fixação precisa ficar acima da altura da anca ou na mesma altura dela e a altura livre de queda precisa ser limitada a no máximo 0,5 m. Uma pessoa que fica inerte pode sofrer ferimentos gravíssimos e até mesmo morrer (traumatismo causado por suspensão).

Materiais utilizados: Poliamidas, poliéster, alumínio, aço.

Cordas que devem ser utilizadas em pontes de corda: EN 1891,  $\varnothing \geq 10,5$  mm

- 1 Uso dos tipos de fivela. O ajuste correto das respectivas fivelas no produto precisam ser periodicamente controladas durante o uso.
- 2 Nomenclatura de elementos relevantes: A: Fita para unir SRT segundo EN 813 e ASTM F887 25.4, B: Argolas em pontes usadas em par segundo EN 813, ASTM F887 25.4, C: Argolas laterais de fixação em par segundo EN 358, ASTM F887 25.4, D: União de cinto abdominal e fita da perna dianteira, E: Argola de retenção, F: União de cinto abdominal

e fita da perna traseira, G: Possibilidades de fixação para mosquetões de material, H: Mecanismo para soltar para a união dianteira das fitas das pernas com o cinto abdominal, I: Anel de porta-material para materiais até 25 kg, J: Anel individual para materiais até 10 kg.

- 3 Colocação do cinto.
- 4 Ajuste da distância entre fita da perna e cinto abdominal. Seto preto: Encurtamento do D, seto cinza: Extensão do D.
- 5 Instalação correta da ponte SRT (single rope technique) como ponto de união EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Instalação correta da ponta de corda individual ajustável. Atenção: Todas as extremidades precisam ser asseguradas com nó de pescador duplo. É necessário que fique pendurada no mínimo 12 cm de corda atrás do nó. Nós e extremidades das cordas precisam ser periodicamente controlados durante o uso.
- 7 Exemplos de instalações incorretas de ponte individual regulável.
- 8 Instalação correta de ponte de corda dupla. Atenção: Todas as extremidades precisam ser asseguradas através de um nó de pescador duplo. É necessário que fique pendurada no mínimo 12 cm de corda atrás do nó. Nós e extremidades das cordas precisam ser periodicamente controlados durante o uso.
- 9 Instalação correta da ponte de corda dupla com nó cabeça de vaca. Para nós cabeça de vaca é necessário utilizar um cabo acessório segundo EN 564 com 6 mm de diâmetro. Atenção: Todas as extremidades precisam ser asseguradas através de um nó de pescador duplo. É necessário que fique pendurada no mínimo 12 cm de corda atrás do nó. Nós e extremidades das cordas precisam ser periodicamente controlados durante o uso.
- 10 Para unir em ponte de corda não deve ser utilizado nenhum elemento textil. A união deve ser feita exclusivamente com elementos de união metálicos conforme EN 362 ou EN 3544 com um diâmetro mínimo de 10 mm.
- 11 Antes do primeiro uso a forma e o ajuste correto do tamanho precisam ser verificados através de um

teste em um local seguro. Se o ajuste for correto não deve haver nenhuma dificuldade respiratória e/ou dores. É necessário que o usuário tenha liberdade de movimento suficiente para o tipo de uso. Para trabalhos longos no cinto deve ser utilizado um assento (do tipo de um balanço). Utilizando-se exclusivamente um cinto abdominal há o perigo em potencial que o escalador tombe para trás.

- 12 Componentes têxteis precisam ser controlados antes de qualquer uso a fim de verificar se apresentam danos. Caso esteja em questão peças substituíveis como ponte de corta, ponte do tipo SRT ou união dianteira de fitas para perna e cinto lombar, tais peças podem ser substituídas. Caso contrário o produto precisa ser colocado fora de uso.
- 13 Os cintos podem ser lavados com água morna e um sabão neutro. Após ter lavado o cinto, ele precisa ser enxaguado apenas com água. Em caso de necessidade podem ser usados desinfetantes usualmente encontrados no mercado. Os cintos podem ser utilizados em uma faixa de temperatura de -20° até +55°. Não lave os cintos em máquina de lavar roupa. Não seque os cintos sob luz solar. Os cintos não devem ser secos sobre calefadores ou sobre fontes de calor semelhantes.

O armazenamento, o transporte e a secagem de cintos precisam ser feitos em um ambiente frio, seco e protegido contra emissão de raios ultravioletas diretos. Neste sentido devia usar um saco protetor ou recipientes especiais de armazenamento e de transporte.

A estrutura sustentadora do cinto

- não deve entrar em contato com ácidos como por ex. ácidos de pilha, substâncias corrosivas ou outros produtos químicos
- A formação de gelo pode reduzir a resistência
- não escreva nada nos cintos
- precisa ser protegido contra forte abrasão ou bordas afiadas
- não deve ser danificado ou alterado
- não deve ficar exposto ao calor ou, por ex. faíscas
- deve estar protegido contra luz solar

## PONTOS DE AMARRA

Os pontos de amarra para segurança precisam ficar tanto quanto possível na vertical sobre a pessoa a ser assegurada. É necessário evitar que o meio de ligação fique frouxo! Bordos pontiagudos, rebarbas e pontas rompidas podem prejudicar fortemente a resistência, devendo tapá-los com meios auxiliares adequados. O ponto de amarra e a ancoragem precisam, em casos mais desfavoráveis, suportar as cargas mais inesperadas. A carga de ruptura mínima do ponto de amarra precisa ser de 12 kN e deve estar de acordo com a EN 795.

## VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO

A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e frequência de utilização, bem como, de influências externas. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso. Produtos fabricados de fibras sintéticas (Poliâmida, Poliéster, Dyneema®, Aramida, Vectran®) sofrem envelhecimento mesmo que não estejam sendo utilizados. o que depende sobretudo da intensidade da radiação ultravioleta bem como de influências climáticas.

### Vida útil máxima

Sob ótimas condições de armazenamento e sem uso: 14 anos.

### Vida útil máxima

(comercial/não comercial)

No caso de utilizações adequadas sem indícios de desgaste e em condições ideais de armazenamento: 10 anos.

### Uso frequente ou extremo

Em caso de uso frequente e desempenho muito alto o tempo de vida útil pode ser consideravelmente menor. O produto sempre precisará ser retirado de uso

- em caso de dúvida quanto ao uso seguro
- após uma carga provocada por uma queda (O produto só deve ser novamente utilizado se uma pessoa especializada na área tiver aprovado por escrito o seu uso.)
- em caso de danos nas bordas ou se as fibras de material de talabartes ou fitas estiverem puxadas
- se for constatado dano/sinal de abrasão nas costuras
- em caso de derretimento provocado por queimadura, descolorações ou forte formação de pêlo do material de tabalarte ou fitas

- caso tenha entrado em contato com produtos químicos ou ter estado exposto à carga provocada por queda (fator de queda >1)
- em fitas ou eslingas com indicador de desgaste integrado o produto precisa ser substituído imediatamente se houver abrasão até o indicador (tecido interno de outra cor visível). Caso contrário há perigo de morte.

## CONTROLE E DOCUMENTAÇÃO

Em caso de uso comercial o produto precisa ser controlado no mínimo uma vez anualmente, pelo fabricante, por um técnico especializado ou por um agente autorizado, se necessário, ser-lhe-á feito manutenção ou será retirado de uso. É necessário garantir a legibilidade da identificação. Este processo precisa ser documentado para qualquer produto e deve conter as seguintes informações: Denominação do produto, nome e endereço do fabricante, característica de identificação individual, data de fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data do próximo controle periódico, resultado do controle e assinatura da pessoa responsável especializada na área. No site [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de) pode-se obter uma mostra do respectivo documento.

## CARACTERIZAÇÕES NO PRODUTO

Fabricante: EDELRID  
Modelo: TreeRex Triple Lock

## DK

**Seler og forbindelsesmidler til arbejdspladspositionering eller fastholdelse iht.**

**EN 358; sidesele til brug i fastholdessystemer, arbejdspladspositioneringssystemer samt systemer for rebstøttet adgang iht. EN 813; træplejesele iht. ASTM F887, afsnit 25.4, træplejesele iht. ANSI Z133**

## GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE

Dette produkt er del af et personligt sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildeles en person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Før dette produkt tages i brug, skal deres indhold være forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog,

Designation af produkt: Arnes segundo EN 813, cinturão segundo EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1/25.4.2, ANSI Z133-2017

Carga do usuário máxima: 150 kg

Tamanho

Número do lote: GV XXX XXXX

Figura do uso correto dos elementos de ajuste para faixa de tamanho da parte lombo e cintas para perna  
CE 0123: a produção de EPI órgão ou instituto supervisor (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munique, Alemanha)

Símbolo i: é necessário ler e observar os alertas e os manuais

📅 YYYY MM Ano e mês de fabricação

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser consultada no seguinte link: <http://www.edelrid.de/...>

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Se mesmo assim houver razão para reclamação, solicitamos indicação do número de carga. Reserva-se o direito a fazer alterações.

der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. De følgende brugsoplysninger er vigtige for korrekt anvendelse i praksis. De kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der optræder i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden og fritager ikke brugeren for den personlige risiko.

**OBS: Ved manglende overholdelse af denne brugsvejledning er der livsfarer!**

## GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden er forbundet med risici og farer pga. eksterne påvirkning-

ger, som ofte ikke kan genkendes. Fejl og uagtsomhed kan medføre alvorlige ulykker, kvæstelser eller endog død. Ved brug af dette produkt sammen med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden påvirkes signifikant. Brug bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originaldele af produktet ændres eller fjernes, kan dette begrænse sikkerhedsegenskaberne. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele. Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugsklar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal omgås med kasserer, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten afviser enhver hæftelse i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugeren hhv. de ansvarlige har under alle omstændigheder ansvaret og bærer risikoen. Til anvendelse af dette produkt anbefaler vi desuden, at de tilsvarende nationale regler overholdes. PSU-produkter er udelukkende beregnet til sikring af personer. Brugeren skal være klar over, at uegnet fysisk og/eller mental tilstand kan påvirke sikkerheden både ved normal brug og i nødstilfælde. Det rigtige valg af udstyr kræver erfaring og skal findes gennem en fareanalyse; udstyret må kun anvendes af uddannede og erfarne personer eller under vejledning og opsyn. Udstyret bør kun bruges inden for de fastsatte anvendelsesbetingelser og til det tiltænkte anvendelsesformål. Inden og efter brugen skal der planlægges sikre og effektive redningsforanstaltninger.

## PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE

Dette produkt (anvendelse iht. EN 813 og EN 358) er godkendt til brugere på op til 150 kg inklusive værktøj og udstyr. Produkter iht. EN 358 og EN 813 er ikke egnet til brug som faldsikring og bør derfor ikke bruges, hvis der er forudsigelig fare for at hænge i selen eller være udsat for en uforudset belastning. Det eventuelle behov for et faldsikringssystem skal altid overvejes. Forbindelsesmidlet til holdeseler skal holdes stramt, forankringspunktet skal befinde sig over eller i hoftehøjde, og den fri faldhøjde skal begrænses til 0,5 m. At hænge i selen uden at kunne bevæge sig kan med-

føre alvorlige eller dødelige kvæstelser (hængetraume).

Anvendte materialer: Polyamider, polyester, aluminium, stål.

Reb der skal bruges til rebsbroer: EN 1891,  $\emptyset \geq 10,5$  mm

1 Betjening af spændetyperne. Den korrekte indstilling af de respektive spænder på produktet skal kontrolleres regelmæssigt under brugen.

2 Nomenklatur over relevante elementer: A: SRT-indbindingsløkke iht. EN 813 og ASTM F887 25.4, B: Broøskener i par iht. EN 813, ASTM F887 25.4, C: Sideholdeskenes i par iht. EN 358, ASTM F887 25.4, D: Forreste beløkke-hoftelese-forbindelse, E: Holdeøsken, F: Bageste beløkke-hoftelese-forbindelse, G: Fastgørelsesmuligheder for materialekarabinhage, H: Løsemekanisme for forreste beløkke-hoftelese-forbindelse, I: Materialebæreløkke til materiale op til 25 kg, J: Individuelle løkker til materiale op til 10 kg.

3 Iførelse af selen.

4 Justering af afstanden mellem beløkker og hoftelese. Sort pil: forkortelse af D, grå pil: forlængelse af D.

5 Korrekt installation af SRT-broen som indbindingspunkt iht. EN 813, ASTM F887 25.4.

6 Korrekt installation af den justerbare enkelte rebsbro. OBS: Alle ender skal sikres med et dobbelt engelsk knob. Mindst 12 cm reb skal hænge ud bag knuden. Knuder og rebender skal kontrolleres regelmæssigt under brugen.

7 Eksempler på forkert installation af den justerbare enkelte rebsbro.

8 Korrekt installation af den dobbelte rebsbro. OBS: Alle ender skal sikres med et dobbelt engelsk knob. Mindst 12 cm reb skal hænge ud bag knuden. Knuder og rebender skal kontrolleres regelmæssigt under brugen.

9 Korrekt installation af den dobbelte rebsbro med klemmeknude. Til klemmeknuden skal der bruges rebsnor iht. EN 564 med diameter 6 mm. OBS: Alle ender skal sikres med et dobbelt engelsk knob. Mindst 12 cm reb skal hænge ud bag knuden. Knuder og rebender skal kontrolleres regelmæssigt under brugen.

- 10 Tekstile elementer bør ikke bruges til at oprette forbindelse med rebsbroen. Forbindelsen bør udelukkende oprettes med forbindelsesmidler af metal iht. EN 362 eller EN 354 med mindste diameter 10 mm.
- 11 Inden første brug skal pasformen og størrelsesindstillingen kontrolleres med en hængeget på et sikkert sted. Ved korrekt indstilling må der ikke optræde forhindring af vejtrækning og/eller smerter af nogen art. Der skal være tilstrækkelig meget bevægelsesfrihed for anvendelsens art. Ved lang tids arbejde i selen bør der bruges et siddebræt. Hvis der kun bruges en hofte sele, er der potentielt fare for, at klatreren tipper bagud.
- 12 Tekstile bestanddele skal kontrolleres for eventuelle beskadigelser før hver anvendelse. Hvis udsiftelige dele som rebsbro, SRT-bro eller forreste benløkke-hofte sele-forbindelse (D) er berørt, kan de skiftes ud. Ellers skal produktet kasseres
- 13 Seler kan vaskes med lunkent vand eller en mild sæbe. Efter vask skal selen skylles med rent vand. Gængse desinficeringsmidler kan bruges ved behov. Seler må kun bruges i et temperaturområde fra -20° til +55°. Seler må ikke vaskes i vaskemaskine. Seler bør ikke tørres i sollys. Seler bør ikke tørres ved eller på radiatorer eller sammenlignelige varmekilder.

Oplagring, transport og tørring af seler bør ske i kølige, tørre omgivelser beskyttet mod direkte UV-stråling. Til det formål skal der anvendes en beskyttelsespose eller særlige opbevarings- og transportbeholdere.

#### Selens bærende struktur

- må ikke komme i kontakt med syre, f.eks. batterisyre, ætsende stoffer eller andre kemikalier
- tilisninger kan nedsætte styrken
- må ikke forsynes med tekst
- skal beskyttes mod kraftig slitage eller skarpe kanter
- må ikke beskadiges eller modificeres
- må ikke udsættes for ekstrem varme eller f.eks. flyvende gnister
- bør beskyttes mod sollys

#### ANHUGNINGSPUNKTER

Anhugningspunkter for sikring skal altid så vidt muligt ligge lodret over den person, der skal sikres. Slappe reb

i forbindelsesmidlet skal undgås! Skarpe kanter, grater og klemning kan forringe styrken markant, i givet fald skal disse tildækkes med egnede hjælpemidler. Anhugningspunktet og forankringen skal kunne modstå de belastninger, der må forventes i det værst tænkelige tilfælde. Anhugningspunktets mindste brudlast skal udgøre 12 kN og bør svare til EN 795.

#### LEVETID OG UDSKIFTNING

Produktets levetid er i væsentlig udstrækning afhængig af typen og hyppigheden af anvendelsen samt eksterne påvirkninger. Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug. Produkter fremstillet af kemofibre (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er også uden brug udsat for en vis aldring, der især er afhængig af den ultraviolette strålings styrke samt klimatiske miljøpåvirkninger.

#### Maksimal levetid

Ved optimale oplagingsbetingelser og uden brug: 14 år.

#### Maksimal anvendelsesvarighed

(kommerciel/ikke-kommerciel anvendelse)

Ved korrekt anvendelse uden synlig slitage og optimale oplagingsbetingelser: 10 år.

#### Hyppig eller ekstrem brug

Ved hyppig brug og meget høj arbejdsydelse kan anvendelsesvarigheden reduceres tydeligt. Principielt skal produktet straks kasseres

- ved tvivl om sikker anvendelse
- efter faldbelastning (produktet må først bruges igen, når en sagkyndig person har givet skriftligt samtykke)
- ved beskadigelse af båndkanter eller hvis fibre er trukket ud af båndmaterialet
- hvis der kan ses beskadigelser/tegn på slitage af sømme
- ved smelteforbrændinger, misfarvninger eller hvis båndmaterialet er meget loddet
- hvis der har været kontakt med kemikalier eller en kraftig faldbelastning (faldfaktor > 1)
- ved bånd eller slynger med integreret slitageindikator skal produktet skiftes ud med det samme, hvis der er slitage op til indikatoren (indvendigt væv med anden farve synligt), ellers er der livsfare

## KONTROL OG DOKUMENTATION

Ved kommerciel anvendelse skal produktet kontrolleres efter behov, dog mindst en gang om året, af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt kontrolorgan og, om nødvendigt, vedligeholdelses eller kasseres. Mærkningens læselighed skal være sikret. Denne proces skal dokumenteres for hvert produkt og bør indeholde følgende oplysninger: Produktbetegnelse, producentens navn og adresse, individuelt identifikationskendetegn, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste regelmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift af den ansvarlige sagkyndige person. Et tilsvarende mønsterdokument findes på [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

## MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Producent: EDELRID

Model: TreeRex Triple Lock

Produktbetegnelse: Siddesele iht. EN 813, holdesele iht. EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1/25.4.2, ANSI Z133-2017

Maksimal brugerlast: 150 kg

Størrelse

## PL

**Pasy i linki ustalające pozycję podczas pracy lub ograniczające przemieszczanie zgodne z normą EN 358; uprząż biodrowa do użycia w systemach nadawania pozycji podczas pracy i uniemożliwiających spadanie, w których jest wymagany dolny element zaczepowy zgodnie z normą EN 813; uprząż arborystyczna zgodna z normą ASTM F887, rozdział 25.4, uprząż arborystyczna zgodna z normą ANSI Z133**

## OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA

Wyrób ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje. Przed użyciem tego produktu wymagane jest ich zrozumienie. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikowi w jego własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały

Chargenummer: GV XXX XXXX

Illustration af den korrekte betjening af indstillingselementerne Oplysninger om størrelsesområde af hofte og benløkker

CE 0123: Organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, D - 80339 München, Tyskland) i-symbol: Advarslerne og anvisningerne skal læses og overholdes

📅 ÅÅÅÅ MM fremstillingsår og -måned

## OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter af EU-forordningen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende internet-link: <http://www.edelrid.de/...>

Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Hvis der alligevel er grund til berettigede reklamationer, beder vi om oplysning af chargenummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

okres użytkowania przy wyposażeniu. Poniższe informacje dotyczące użytkowania są ważne w celu prawidłowego i praktycznego zastosowania produktu. Informacje te w żadnym wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie.

**Uwaga: W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania zachodzi niebezpieczeństwo utraty życia!**

## OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają element niedostrzegalnego ryzyka i zagrożeń, których źródłem są czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować ciężkimi wypadkami, obrażeniami lub nawet śmiercią.

Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z noszącymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpieczającego dla zabezpieczenia przed spadnięciem z wysokości. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/ lub nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne. Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowo przestrzeganie odpowiednich przepisów państwowych. Produkty osobistego wyposażenia zabezpieczającego dopuszczone są wyłącznie do zabezpieczania osób.

Użytkownik powinien zwracać sobie sprawę z tego, że nieodpowiedni stan fizyczny oraz/lub umysłowy może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa podczas normalnego i awaryjnego użycia urządzenia. Prawidłowy dobór wyposażenia wymaga doświadczenia i musi zostać ustalony na podstawie analizy zagrożeń. Użytkowanie dozwolone jest tylko osobom przeszkolonym i doświadczonym lub pod kierownictwem i nadzorem. Wyposażenie powinno być stosowane tylko w określonych warunkach użytkowania i zgodnie z przeznaczeniem. Przed skorzystaniem ze sprzętu oraz podczas jego użytkowania muszą być zaplanowane środki ratownicze, które są bezpieczne i skuteczne.

## SZCZEGÓLWE INFORMACJE O PRODUKCIE, OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW

Produkt ten (zastosowanie zgodne z normą EN 813 i EN 358) jest dozwolony dla użytkowników o maksymalnej wadze 150 kg łącznie z narzędziami i wyposażeniem.

Produkty zgodne z normą EN 358 i EN 813 nie są przeznaczone do powstrzymywania spadania i dlatego też nie powinny być stosowane, jeżeli zachodzi możliwe do przewidzenia ryzyko zawieszenia w uprzęży lub występuje narażenie na przypadkowe obciążenie. Należy zawsze rozważyć możliwe zapotrzebowanie systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Linkę bezpieczeństwa do pasa przeznaczonego do pracy w podparciu należy utrzymywać w stanie napięcia, punkt podwieszenia musi znajdować się powyżej lub na wysokości biodra i wysokość swobodnego spadania należy ograniczyć maks. do 0,5 m. Nieruchome wiszenie w pętli może spowodować poważne obrażenia lub śmierć (uraz wskutek wiszenia).

Zastosowane materiały: poliamid, poliester, aluminium, stal.

Liny przeznaczone do stosowania w mostach linowych: EN 1891,  $\varnothing \geq 10,5$  mm

- 1 Obsługa różnych typów klamer. Podczas użytkowania regularnie musi być sprawdzana prawidłowość ustawienia poszczególnych klamer.
- 2 Nazwy istotnych elementów: A: pętla SRT zgodna z normą EN 813 oraz ASTM F887 25.4, B: zaczepy mostowe, para, zgodne z normą EN 813, ASTM F887 25.4, C: boczne punkty mocowania, zgodne z normą EN 358, ASTM F887 25.4, D: przednie połączenia pasów udowych i pasa biodrowego, E: punkt ograniczający przemieszczanie, F: tylnie połączenie pasów udowych i pasa biodrowego, G: Możliwość zamocowania karabinka materiałowego, H: mechanizm zwalniania przedniego połączenia pasów udowych i pasa biodrowego, I: pętla do transportowania materiału o masie do 25 kg, J: indywidualne pętle materiałowe o wytrzymałości 10 kg.
- 3 Zakładanie uprzęży.
- 4 Regulacja odległości między pasami udowymi a pasem biodrowym. Czarna strzałka: skrócenie D, strzałka szara: rozszerzenie D.
- 5 Prawidłowa instalacja mostu SRT jako punktu więzienia według normy EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Prawidłowa instalacja regulowanego mostu z pojedynczą liną. Uwaga: Wszystkie końce muszą być zabezpieczone podwójnym węzłem wantowym. Za

węzłem musi wystawać co najmniej 12 cm liny. Węzły i końce lin muszą być regularnie sprawdzane podczas użytkowania.

- 7 Przykłady nieprawidłowych instalacji regulowanego mostu z pojedynczą liną.
- 8 Prawidłowa instalacja mostu z podwójną liną. Uwaga: Wszystkie końce muszą być zabezpieczone podwójnym węzłem wantowym. Za węzłem musi wystawać co najmniej 12 cm liny. Węzły i końce lin muszą być regularnie sprawdzane podczas użytkowania.
- 9 Prawidłowa instalacja mostu z podwójną liną i węzłem zaciskowym. Węzeł zaciskowy wymaga linki pomocniczej zgodnej z normą EN 564 o średnicy 6 mm. Uwaga: Wszystkie końce muszą być zabezpieczone podwójnym węzłem wantowym. Za węzłem musi wystawać co najmniej 12 cm liny. Węzły i końce lin muszą być regularnie sprawdzane podczas użytkowania.
- 10 Połączenie z mostem linowym nie powinno być wykonane przy użyciu elementów tekstylnych. Połączenie to powinno być wykonane wyłącznie za pomocą metalowych łączników/elementów łączących zgodnie z normą EN 362 lub EN 354 o minimalnej **średnicy 10 mm**.
- 11 Przed pierwszym użyciem należy skontrolować dopasowanie i wyregulowanie rozmiaru poprzez wykonanie testu zawieszenia użytkownika w bezpiecznym miejscu. W przypadku prawidłowego wyregulowania nie mogą występować żadne utrudnienia w oddychaniu ani bóle. Musi występować wystarczająca swoboda ruchów dla danego typu zastosowania. W przypadku dłuższych prac należy stosować ławkę roboczą. W przypadku stosowania wyłącznie pasa biodrowego istnieje potencjalne ryzyko wywrócenia się wspinacza do tyłu.
- 12 Elementy tekstylne przed każdym użyciem muszą być sprawdzane pod względem występowania możliwych uszkodzeń. Jeśli uszkodzone są części możliwe do wymiany, takie jak most linowy, most SRT lub przednie połączenie pasów udowych i pasa biodrowego (D), to można je wymienić. W innym przypadku należy zrezygnować z użytkowania produktu.
- 13 Uprząż może mieć ciepłą wodą i delikatnym mydłem. Po myciu uprząż należy spłukać czystą wodą.

W razie potrzeby można użyć ogólnie dostępnych środków dezynfekujących. Uprząż wolno używać w zakresie temperatur od -20° do +55°. Uprząż nie wolno prać w pralce. Uprząż nie należy suszyć na słońcu. Uprząż nie należy suszyć na grzejnikach lub podobnych źródłach ciepła.

Uprząż należy przechowywać, transportować i suszyć w środowisku chłodnym, suchym i zabezpieczonym przed bezpośrednim promieniowaniem UV. W tym celu należy stosować torbę ochronną lub specjalne pojemniki do przechowywania i transportu.

Struktura nośna uprząży

- nie może wejść w kontakt z kwasami, np. kwasem akumulatorowym, substancjami żrącymi lub innymi chemikaliami
- oblodzenie może zmniejszyć wytrzymałość
- nie wolno po niej piisać
- musi być chroniona przed silnym ścieraniem oraz ostrymi krawędziami
- nie może być uszkodzona ani zmodyfikowana
- nie może być narażona na nadmiar ciepła lub np. syjące się iskry
- powinna być chroniona przed światłem słonecznym

## PUNKTY STANOWISKOWE

Zabezpieczające punkty stanowiskowe muszą zawsze znajdować się możliwie pionowo nad osobą zabezpieczaną. Należy unikać zwisania linki bezpieczeństwa! Ostre krawędzie, naraża i szczeliny mogą bardzo ograniczyć wytrzymałość. W razie potrzeby miejsca te trzeba przysłonić odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt stanowiskowy i zakotwiczenie muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Minimalna siła rozrywająca punktu stanowiskowego musi wynosić 12 kN oraz powinny być spełnione wymagania normy EN 795.

## OKRES UŻYTKOWANIA I WYMIANA

Żywotność wyrobu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych. Po upływie okresu przydatności względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia. Wyroby wykonane



z włókien chemicznych (poliamid, poliester, dyneema®, aramid, vectran®), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu, którego intensywność zależy zwłaszcza od promieniowania ultrafioletowego oraz od wpływu czynników klimatycznych.

### **Maksymalny okres przydatności**

W optymalnych warunkach przechowywania i bez użytkowania: 14 lat.

### **Maksymalny okres użytkowania**

(wykorzystanie komercyjne/niekomercyjne)

Przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat.

### **Częste lub ekstremalne użytkowanie**

Przy częstym użytkowaniu i bardzo dużym obciążeniu roboczym okres użytkowania może ulec wyraźnemu skróceniu. Zasadniczo należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu

- w przypadku wątpliwości co do bezpiecznego użytkowania
- po wystąpieniu obciążenia wskutek odpadnięcia (produkt może być ponownie używany tylko wtedy, jeśli pisemnie wyrazi na to zgodę właściwy specjalista)
- jeżeli krawędzie taśmy są uszkodzone lub jeśli z materiału taśmy powyciągane są nitki
- w przypadku spostrzeżenia uszkodzeń/oznak przetarcia szwów
- w przypadku stopienia materiału taśmy, spowodowanego tarciem, przetarciem lub znacznej włóknistości materiału taśmy
- w przypadku kontaktu z chemikaliami lub gdy miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia (współczynnik odpadnięcia >1)
- w przypadku taśm lub pętli ze wskaźnikiem zużycia produkt musi być niezwłocznie wymieniony, gdy starcie osiągnie wskaźnik zużycia (widoczna jest wtedy wewnętrzna tkanina o innym kolorze), w przeciwnym wypadku występuje zagrożenie dla życia

### **KONTROLA I DOKUMENTACJA**

W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być kontrolowany, jeśli zachodzi taka potrzeba, jednakże nie rzadziej niż raz na rok przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzony organ kontrolny oraz jeśli to konieczne konserwowany lub wycofany z użytku.

Należy zapewnić czytelność oznakowania. Czynności te muszą być odnotowane w dokumentacji dla każdego produktu. Adnotacja w dokumentacji powinna zawierać następujące informacje: nazwa produktu, nazwa i adres producenta, indywidualne dane identyfikacyjne, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data kolejnej kontroli okresowej, wynik kontroli oraz podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór dokumentu można znaleźć na stronie [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

### **OZNACZENIA NA PRODUKCIE**

Producent: EDELRID

Model: TreeRex Triple Lock

Nazwa produktu: Uprząd biodrowa wg normy EN 813, pas do pracy w podparciu wg normy EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1/25.4.2, ANSI Z133-2017

Maksymalny ciężar użytkownika: 150 kg

Rozmiar

Numer partii: GV XXX XXXX

Rysunek ilustrujący prawidłową obsługę elementów regulacyjnych Informacje dotyczące zakresu wielkości pasów udowych i pasa biodrowego

CE 0123: Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE) (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Monachium, Niemcy)

Symbol i: należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji

RRRR MM Rok i miesiąc produkcji

### **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: <http://www.edelrid.de/...>

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru serii. Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

Selar och förbindelser till arbetsplatspositionering eller till återhållning enligt EN 358; Sittelese för användning i återhållningssystem, system för arbetsplatspositionering samt system för repstödd åtkomst enligt EN 813; Trävdårdssele enligt ASTM F887, avsnitt 25.4, trävdårdssele enligt ANSI Z133

#### ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är del av en personlig skyddsutrustning till skydd mot fall från höjder och bör tillordnas en enda person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i detta dokument. Återförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandets språk och den ska medfölja utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. Den kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under bergsbestigning, klättring och arbete på höjder eller i djup och frigör ej från personliga risker.

**OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!**

#### ALLMÄNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Fel och oförsiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och med dödsfall som följd. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Använd endast i kombination med CE-märkade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder. Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaperna försämrans. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tveivel råder angående säkerheten. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/

eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret tillskrivs vid alla händelser användare respektive ansvariga. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkterna är uteslutande tillåtna för säkring av personer.

Användaren ska vara medveten om att olämplig fysisk och/eller psykisk hälsa kan utgöra säkerhetsrisker vid användningen, både i normala fall och i nödsituationer. Valet av rätt utrustning kräver erfarenhet och ska ske genom en riskanalys. Användning av produkterna får bara ske av personer med motsvarande utbildning och erfarenhet eller under handledning och uppsikt. Utrustningen bör endast användas inom de fastlagda insatsvillkoren och ändamålsenligt. Före och under användningen måste säkra och effektiva räddningsåtgärder planeras.

#### PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV BILDERNA

Denna produkt (användning enligt EN 813 och EN 358) är godkänd för en användare på upp till 150kg inklusive verktyg och utrustning. Produkter enligt EN 358 och EN 813 är ej lämpad för uppfångning vid fall och bör därför ej användas om man kan förutse risk att personer hänger i selen eller att utrustningen utsätts för oavsiktlig belastning. Användning av uppfångningssystem bör alltid övervägas. Förbindelseelementet för hållselen måste hållas sträckt, befästningspunkten måste befinna sig på midjehöjd eller ovanför och den fria fallhöjden måste begränsas till maximalt 0,5m. Rörelselöst hängande i remmen kan leda till svåra skador och dödsfall ( En regungsloses Hängen im Gurt kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen (suspensionstrauma).

Använda material: Polyamid, polyester, aluminium, stål.  
Rep som skall användas till repbryggor: EN 1891,  $\varnothing \geq 10,5$  mm

- 1 Användning av spänntyperna. Den korrekta inställningen av motsvarande spänne på produkten måste kontrolleras regelbundet under användningen.
- 2 Nomenklatur för relevanta element: A: SRT-integreringslina enligt EN 813 och ASTM F887 25.4,

B: Bryggögla parvis enligt EN 813, ASTM F887 25.4, C: sidliga hållögloar parvis enligt EN 358, ASTM F887 25.4, D: främre benslinga-höftsele-förbindelse, E: återhållningsögla, F: bakre benslinga-höftsele-förbindelse, G: befästningsmöjligheter för materialkarbinhake, H: öppningsmekanism främre benslinga-höftsele-förbindelse, I: materialslinga för material upp till 25kg, J: individuella slingor för material upp till 10kg.

- 3 Sätta på selen.
- 4 Justering av avståndet mellan benslinga och höftsele. Svart pil: kortning av D, grå pil: förlängning av D.
- 5 Korrekt installation av SRT-bryggan som förbindelsepunkt enligt EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Korrekt installation av den justerbara singel-repbryggan. OBS! Alla ändrar måste säkras med en dubbel fiskarknut. Minst 12cm rep måste hänga ut efter knuten. Knutar och repändrar måste kontrolleras regelbundet under användningen.
- 7 Exempel för felaktig installation av den justerbara singel-repbryggan.
- 8 Korrekt installation av dubbel-repbryggan. OBS! Alla ändrar måste säkras med en dubbel fiskarknut. Minst 12cm rep måste hänga ut efter knuten. Knutar och repändrar måste kontrolleras regelbundet under användningen.
- 9 Korrekt installation av dubbel-repbryggan med klämknut. Till klämknuten måste ett repsnöre enligt EN 564 användas med en diameter på 6mm. OBS! Alla ändrar måste säkras med en dubbel fiskarknut. Minst 12cm rep måste hänga ut efter knuten. Knutar och repändrar måste kontrolleras regelbundet under användningen.
- 10 Till förbindelse till repbryggan bör inga textila element användas. Förbindelsen bör endast bestå av metalliska förbindelseelement enligt EN 362 eller EN 354 med en minimal diameter på 10mm.
- 11 Före första användningen måste passform och storleksjusteringen kontrolleras med en hängtest på en säker ort. Vid korrekt inställning får andningen ej störa och inga smärtor uppstå. Tillräcklig rörelsefrihet för användningstypen måste säkerställas. Vid längre arbeten i selen bör en sittbräda användas. Vid uteslutande användning av höftsele består fara för att klättraren tippa baklänges.

12 Textila komponenter måste kontrolleras på eventuella skador före varje användning. Om utbytbara element som repbrygga, SRT-brygga eller främre benslinga-höftsele-förbindelsen (D) beröras så kan dessa ersättas. I andra fall måste produkten kasseras.

13 Selar kan tvättas med handvarmt vatten och mild såpa. Efter tvätt måste selen spolas ur med klart vatten. Vanliga desinfektionsmedel kan användas vid behov. Selar får användas inom ett temperaturområde mellan -20°C till +55°C. Selar får ej tvättas i tvättmaskin. Selar bör ej torkas i solljus. Selar bör ej torkas vid eller på värmelement eller jämförbara värmekällor.

Lagring, transport och torkning av selar bör utföras i svala, torra omgivningar skyddade mot direkt UV-strålning. För detta ändamål bör man använda en skyddsplåse eller speciella lagrings- och transportbehållare.

Selens bärande struktur

- får ej komma i kontakt med syror, t.ex. batterisyra, frätande ämnen eller andra kemikalier
- nedisning kan reducera hållbarheten
- får ej förses med skrift
- måste skyddas mot stark nötning eller skarpa kanter
- får ej skadas eller modifieras
- får ej utsättas för extrem hetta eller t.ex. gnistor
- bör skyddas mot solljus

## BEFÄSTNINGSPUNKTER

Befästningspunkter för säkring måste om möjligt alltid finnas på en säkringspunkt över personen som skall säkras. Undvik slaka rep i förbindelseelementet! Vassa kanter, grader och klämskador kan kraftigt försämra hållfastheten och ska om så behövs maskeras med lämpliga hjälpmedel. Fästpunkten och förankringen måste i möjligaste mån kunna stå emot förväntade belastningar i de mest kritiska fallen. Befästningspunktens minimala brottbelastning måste vara 12kN och bör motsvara EN 795.

## LIVSLÄNGD OCH BYTE

Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livs-

längden måste produkten kasseras. Produkter som tillverkas av kemiska fibrer (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) är även utan användning föremål för viss åldring som särskilt beror på den ultravioletta strålningens intensitet och omgivningens klimatvillkor.

### Maximal livslängd

Vid optimala lagringsvillkor och utan användning: 14 år.

### Maximal livslängd

(professionell/icke professionell användning)

Vid ändamålsenlig användning utan synligt slitage och optimala lagringsvillkor: 10 år.

### Ofta och extrem användning

Vid frekvent användning och mycket hög arbetsbelastning kan livslängden reduceras avsevärt. Principiellt måste produkten kasseras omedelbart

- vid tvivel rörande säker användning
- efter fallbelastningar (produkten får endast användas igen om fackperson har givit skriftligt godkännande)
- vid skador på bandens kanter eller om fibrer har dragits ur banden
- om skador/avnötning syns på sömmarna
- vid smältning eller förbränning eller stark påls syns på banden
- vid kontakt med kemikalier eller hård fallbelastning (fallfaktor >1)
- hos band eller slingor med integrerad slitageindikering måste produkten omedelbart bytas ut om slitaget när ända ner till slitageindikeringen (inre väv med avvikande färg), annars består livsfara

### KONTROLL OCH DOKUMENTATION

Vid professionell användning måste produkten kontrolleras vid behov, dock minst en gång om året, av tillverkaren, fackkunnig person eller godkänt kontrollorgan, och vid behov repareras eller kasseras. Markeringarnas läsbarhet måste säkerställas. Denna procedur måste do-

kumenteras för varje produkt och bör innehålla följande information: Produktbeteckning, tillverkarens namn och adress, individuell identifieringsmarkering, tillverkningsdatum, köpdatum, datum för första användningen, datum för nästa regelbunda kontroll, kontrollresultat och signatur av ansvarig person. Ett motsvarande malldokument hittar du under [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

### MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Tillverkare: EDELRID

Modell: TreeRex Triple Lock

Produktbeteckning: Sittsele enligt EN 813, hållsele enligt EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1/25.4.2, ANSI Z133-2017

Maximal nyttolast: 150kg

Storlek

Lottnummer: GV XXX XXXX

Bild på korrekt användning av justeringselementen, angivelse av storleksområde av höft- och benslingor  
CE 0123: Organisation som övervakar produktionen av PSUn (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Tyskland)

i-symbol: varningshänsivningarna och instruktionerna måste läsas och beaktas

☒ YYYY MM Tillverkningsår och -månad

### FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG att denna produkt överensstämmer med de principiella kraven och relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: <http://www.edelrid.de/...>

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas anledning till klagomål, ber vi om uppgift om serienummer.  
Tekniska förändringar förbehålls.

## CZ

Úvazky a spojovací prostředky pro pracovní polohování nebo pro prevenci proti pádům z výšky podle EN 358; Sedací postroj k použití v zádržných systémech, v systémech pro pracovní polohování i v sys-

témech pro přístup využívající lana podle EN 813; Arboristický postroj podle ASTM F887, část 25.4, arboristický postroj podle ANSI Z133

## VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ

Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výrobce. Následující informace jsou důležité pro odborné a přímé použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a nezbavují uživatele osobního rizika.

**Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!**

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změni nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž předvápných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

Uživatel by si měl být vědom toho, že při nevhodném tělesném nebo duševním rozpoložení může dojít k ohrožení bezpečnosti v normálním i nouzovém případě. Správná volba výbavy vyžaduje zkušenost a musí se určit na základě analýzy nebezpečí. Používání je povoleno

jen vyškoleným a zkušeným osobám nebo osobám, které jsou instruovány a pod dohledem. Vybavení by se mělo používat pouze v definovaných podmínkách použití a pro daný účel použití. Před a během používání se musí napláňovat záchranná opatření, která jsou bezpečná a účinná.

## INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

Tento produkt (použití podle EN 813 a EN 358) je schválen pro uživatele do hmotnosti 150 kg včetně nářadí a vybavení. Produkty podle EN 358 a EN 813 nejsou vhodné k zachycení pádů, a proto by se neměly používat, pokud existuje předvídatelné riziko visu v úvazku nebo vystavení se neúmyslnému zatížení. Je nutné vždy zvážit možnou potřebu zachytného systému. Spojovací prostředek pro polohovací pásy je nutné udržovat vždy napnutý, kotvení bod se musí nacházet se nad nebo ve výšce kyčlí. Výšku volného pádu je nutno omezit na max. 0,5 m. Nehybný vis v úvazku může způsobit těžká zranění až smrt (trauma z visu na laně).

Použité materiály: polyamid, polyester, hliník, ocel.

Lana použitelná pro lanové můstky: EN 1891, Ø ≥ 10,5 mm

- 1 Zapínání různých typů přezek. Během používání se musí pravidelně kontrolovat správné nastavení přezek na produktu.
- 2 Názvosloví důležitých prvků: A: Navazovací oko SRT (single-rope technique) podle EN 813 a ASTM F887 25.4, B: Oka pro lanové můstky (pár) podle EN 813, ASTM F887 25.4, C: Postranní přídržovací oka (pár) podle EN 358, ASTM F887 25.4, D: Přední spojení nohavičky-bederní pás, E: Zádržné oko, F: Zadní spojení nohavičky-bederní pás, G: Možnosti připevnění karabin na materiál, H: Mechanismus povolení předního spojení nohavičky-bederní pás, I: Nosné poukto na materiál do 25 kg, J: Individuální poukto pro materiál na materiál do 10 kg.
- 3 Nasazení úvazku.
- 4 Nastavení vzdálenosti mezi nohavičkami a bederním pásem. Černá šipka: zkrácení D, šedá šipka: prodloužení D.
- 5 Správná instalace můstku SRT jako závěsného bodu podle EN 813, ASTM F887 25.4.

- 6 Správná instalace nastavitelného jednolanového můstku. Pozor: Všechny konce musí být zajištěny dvojitým rybářským uzlem. Z uzlu musí vyčnívat minimálně 12 cm lana. Uzly a konce lan se musí během používání pravidelně kontrolovat.
- 7 Příklady nesprávné instalace nastavitelného jednolanového můstku.
- 8 Správná instalace dvoulanového můstku. Pozor: Všechny konce musí být zajištěny dvojitým rybářským uzlem. Z uzlu musí vyčnívat minimálně 12 cm lana. Uzly a konce lan se musí během používání pravidelně kontrolovat.
- 9 Správná instalace dvoulanového můstku s prusikovým uzlem. Pro prusikův uzel se musí použít pomocná šňůra podle EN 564 s průměrem 6 mm. Pozor: Všechny konce musí být zajištěny dvojitým rybářským uzlem. Z uzlu musí vyčnívat minimálně 12 cm lana. Uzly a konce lan se musí během používání pravidelně kontrolovat.
- 10 K navázání na lanový můstek by se neměly používat textilní prvky. Navázání by se mělo provést výhradně kovovým spojovacím prvkem/prvkem podle EN 362 nebo EN 354 s minimálním průměrem 10 mm.
- 11 Před prvním použitím se musí na bezpečném místě testem ve visu ověřit, zda produkt dobře sedí a zda je správně nastavena velikost. Se správným nastavením se nesmí vyskytnout omezení při dýchání a/ nebo bolesti. Pro daný druh použití musí být zajištěna dostatečná volnost při pohybu. Při delší práci v úvazku by se měla používat pracovní sedačka. Když se použije pouze bederní pás, hrozí potenciální nebezpečí, že se lezec překlopí dozadu.
- 12 Textilní součásti se musí před každým použitím zkontrolovat, zda nejsou poškozeny. Pokud se poškození týká vyměnitelných dílů jako lanový můstek, můstek SRT nebo přední spojení nohavičky-bederní pás (D), lze je vyměnit. Jinak se musí produkt vyřadit.
- 13 Úvazky se mohou prát v mírně teplé vodě s použitím neagresivního mýdla. Po praní se úvazek musí vymáchat v čisté vodě. V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky. Úvazky se mohou používat v teplotním rozsahu -20 °C až +55 °C. Úvazky se nesmí prát v pračce. Nesušte úvazky na

slunci. Nesušte úvazky na topidlech a podobných zdrojích tepla nebo u nich.

Úvazky by se měly skladovat, přepravovat a sušit v chladném, suchém prostředí chráněném před přímým UV zářením. K přepravě by se měl používat ochranný sáček nebo speciální skladovací přepravní obaly.

Nosná struktura úvazku

- nesmí přijít do kontaktu s kyselinou, např. akumulátorovou, s leptavými látkami nebo jinými chemikáliemi
- námraza může snížit pevnost
- nesmí se popisovat
- musí se chránit před silným oděrem a ostrými hranami
- nesmí se poškodit ani upravovat
- nesmí být vystavena extrémnímu horku nebo např. výletu jisker
- musí se chránit před slunečním svitem

## VÁZACÍ BODY

Vázací body k zajištění se musí nacházet vždy pokud možno svise nad zajišťovanou osobou. Musí se vyloučit vytváření nenapjatého lana ve spojovacím prostředku! Ostré hrany, ostříhy a zmačknutí mohou výrazně snížit pevnost, v případě nutnosti se musí zakrýt vhodným pomocným prostředkem. Vázací bod a ukotvení musí odolat zatížení očekávaným v nejnepříznivějším případě. Minimální mezní zatížení vázacího bodu musí být 12 kN a mělo by odpovídat normě EN 795.

## ŽIVOTNOST A VÝMĚNA

Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Po uplynutí doby použitelnosti nebo nepozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat. Výrobky vyrobené z chemických vláken (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) podléhají i bez používání určitému stárnutí, které je závislé zejména na intenzitě ultrafialového záření a okolních klimatických vlivech.

## Maximální životnost

Při optimálních skladovacích podmínkách a bez používání: 14 let.

## Maximální doba používání

(profesionální/neprofesionální používání)

V případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování: 10 let.

### **Častější nebo extrémní používání**

Při častějším používání a velmi vysokém pracovním zatížení se může životnost výrazně snížit. Výrobek se musí zásadně ihned vyřadit

- při pochybnostech o bezpečném použití
- po zatížení pádem (produkt se smí znovu použít teprve, když to písemně schválí odborník)
- při poškození krajů popruhů, nebo když jsou z materiálu popruhu vytažena vlákna
- když pozorujete poškození / oděry švů
- při protavení, zbarvení nebo silné chlupatosti materiálů popruhu
- při kontaktu s chemikáliemi, nebo když došlo k tvrdému zatížení v pádu (pádový faktor >1)
- u popruhů nebo smyček s integrovaným indikátorem opotřebení se výrobek musí neprodleně vyměnit, když je opotřeбен až k indikátoru (je viditelná vnitřní tkanička jiné barvy), jinak hrozí nebezpečí ohrožení života

### **PRŔZKOŠENÍ A DOKUMENTACE**

Při profesionálním používání musí být výrobek podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolován výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou, a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Musí být zajištěna čitelnost označení. Tento úkon se musí pro každý produkt zdokumentovat s uvedením následujících informací: Označení produktu, název a adresa výrobce, individuální identifikační znak, datum výroby, datum nákupu, datum prvního použití, datum dalšího pravidelného přezkoušení, výsledek přezkoušení

a podpis odpovědného odborníka. Odpovídající vzorový dokument se nachází na [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

### **ZNAČENÍ NA VÝROBKU**

Výrobce: EDELRID

Model: TreeRex Triple Lock

Označení výrobku: Sedačí postroj podle EN 813, pohovací pás podle EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1 / 25.4.2, ANSI Z133-2017

Maximální zatížení: 150 kg

Velikost

Číslo šarže: GV XXX XXXX

Obrázek správného používání nastavovacích prvků

Údaje k rozsahu velikosti bederního pásu a nohavicek CE 0123: instituce zajišťující kontrolu výroby osobního ochranného prostředku (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Německo)

i-Symbol: čtěte a dodržujte varování a návody

YYYY MM rok a měsíc výroby

### **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: <http://www.edelrid.de/...>

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

## **RO**

**Hamuri și mijloace de legătură în scopul poziționării la locul de muncă sau pentru susținere conform EN 358; Ham pentru utilizarea la sistemele de susținere, la sistemele de poziționare la locul de muncă, precum și la sistemele pentru un acces asistat de corzi conform EN 813; Ham pentru îngrijirea copacilor conform ASTM F887, secțiunea 25.4, ham pentru îngrijirea copacilor conform ANSI Z133**

### **INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE**

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțeles. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată du-

rata de utilizare lângă echipament. Următoarele informații privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă și practică. Totuși, acestea nu pot înlocui nicodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladării și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat.

**Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!**

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

Datorită influențelor exterioare, alpinismul, escaladarea și lucrul la înălțime și adâncime, prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatențiile pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar și decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce privește siguranța de utilizare. În principiu, trebuie utilizate numai piese componente cu marcaje CE pentru echipamentul individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva căderii de la înălțime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi limitate prin acestea. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu ar trebui sub nicio formă modificat sau adaptat la componente suplimentare. Înainte și după întreținere, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări și se verifică starea de funcționare, care să asigure funcționarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există chiar și cel mai mic dubiu cu privire la siguranța în utilizare a acestuia. În caz de abuz și / sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul, revin în toate cazurile utilizatorului, respectiv persoanei care poartă responsabilitatea. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naționale corespunzătoare. Produsele EIP sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane. Utilizatorul trebuie să fie conștient de faptul că, în cazul unei stări fizice și/sau psihice neadecvate, pot apare prejudicii din punct de vedere al siguranței, atât în cazul normal de utilizare cât și în cazul de urgență. Alegerea corectă a echipamentului cere experiență și se va efectua în urma unei analize a situațiilor periculoase; utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor instruite și experimentate, sau sub îndrumare și supraveghere. Echipamentul trebuie utilizat numai

în cadrul condițiilor de utilizare stabilite și numai pentru scopul de utilizare prevăzut. Înaintea și în timpul utilizării, trebuie planificate măsuri de salvare care sunt sigure și eficiente.

## INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

Acest produs (utilizare conform EN 813 și EN 358) este admis pentru utilizatori cu o greutate de până la 150 kg, inclusiv scule și echipament. Produsele conform EN 358 și EN 813 nu sunt adecvate pentru prinderea persoanelor în cădere, și ca atare, nu trebuie utilizate dacă există și cel mai mic risc previzibil de a rămâne agățat în ham sau de a fi expus unor solicitări accidentale. Necesitatea posibilă a unui sistem anti-cădere, trebuie mereu analizată. Mijlocul de legătură pentru hamurile de poziționare trebuie ținut întins, punctul de fixare trebuie să se găsească deasupra sau la înălțimea șoldului, iar înălțimea de cădere liberă trebuie limitată la maxim 0,5 m. O atârnare în stare nemișcată în centură, poate conduce la grave vătămări, până la deces (traumatism prin atârnare).

Materiale utilizate: Poliamidă, poliester, aluminiu, oțel.

Corzi care trebuie utilizate pentru punțile pentru corzi: EN 1891, Ø ≥ 10,5 mm

- 1 Deservirea tipurilor de cataramă. Reglarea corectă a cataramelor respective de pe produs trebuie verificată cu regularitate în timpul utilizării.
- 2 Nomenclatorul elementelor relevante: A: Bucle de legătură SRT conform EN 813 și ASTM F887 25.4, B: Urechii de legătură (tip punte) în pereche conform EN 813, ASTM F887 25.4, C: Urechii de poziționare în pereche conform EN 358, ASTM F887 25.4, D: Mijloc de legătură bucle din față pentru picior - centura hamului, E: Ureche de susținere, F: Mijloc de legătură bucle din spate pentru picior - centura hamului, G: Posibilități de fixare pentru carabiniera pentru materiale, H: Mecanism de eliberare pentru mijlocul de legătură bucle din față pentru picior - centura hamului, I: Bucle potanță pentru materiale până la 25 kg, J: Bucle individuală pentru materiale până la 10 kg.
- 3 Punerea hamului.
- 4 Reglarea distanței dintre buclele pentru picior și centura hamului. Săgeata neagră: Scurtarea lui D, Săgeata gri: Prelungirea lui D.



- 5 Instalarea corectă a punții SRT, ca punct de legătură conform EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Instalarea corectă a punții de reglare pentru corzi individuale. Atenție: Toate capetele trebuie asigurate cu un nod pescăresc dublu. După nod, trebuie să rămână cel puțin 12 cm de coardă liberă. Nodurile și capetele corzilor trebuie verificate cu regularitate în timpul utilizării.
- 7 Exemple pentru instalarea incorectă a punții de reglare pentru corzi individuale.
- 8 Instalarea corectă a punții pentru corzi duble. Atenție: Toate capetele trebuie asigurate cu un nod pescăresc dublu. După nod, trebuie să rămână cel puțin 12 cm de coardă liberă. Nodurile și capetele corzilor trebuie verificate cu regularitate în timpul utilizării.
- 9 Instalarea corectă a punții pentru corzi duble cu nod de blocare. Pentru nodul de blocare trebuie utilizată o coardă conform EN 564, cu un diametru de 6 mm. Atenție: Toate capetele trebuie asigurate cu un nod pescăresc dublu. După nod, trebuie să rămână cel puțin 12 cm de coardă liberă. Nodurile și capetele corzilor trebuie verificate cu regularitate în timpul utilizării.
- 10 Pentru legarea la puntea pentru corzi nu se utilizează niciun element textil. Legarea trebuie să se efectueze exclusiv prin mijloace / elemente de legătură metalice conform EN 362 sau EN 354, având un diametru minim de 10 mm.
- 11 Înainte de prima utilizare, trebuie verificată dacă se potrivește hamul și reglarea mărîmii acestuia, printr-un test de atârnare efectuat într-un loc sigur. La o reglare corectă, nu are voie să apară niciun fel de îngreunare a respirației și/sau dureri. Trebuie să existe suficiente grade de libertate de mișcare pentru tipul de utilizare. Pentru lucrări de lungă durată, în ham trebuie utilizată o scândură de șezut. La utilizarea exclusivă a hamului, există un pericol potențial de răsturnare pe spate a cățăratului.
- 12 Componentele textile trebuie verificate înainte de fiecare utilizare, cu privire la eventualele deteriorări. Dacă sunt afectate componentele schimbabile, cum ar fi puntea pentru corzi, puntea SRT sau mijlocul de legătură bucle din față pentru picior - centura hamului (D), acestea pot fi înlocuite. În caz contrar, produsul trebuie eliminat.
- 13 Hamurile pot fi spălate cu apă caldută și un săpun emolient. După spălare, hamul trebuie clătit cu apă limpede.

Dacă este necesar, se pot utiliza agenți de dezinfectare uzuali din comerț. Hamurile pot fi utilizate într-o plajă de temperatură de la -20° până la +55°. Este interzisă spălarea hamurilor în mașina de spălat rufe. Este interzisă uscarea hamurilor la soare. Este interzisă uscarea hamurilor la sau pe calorifere sau surse de căldură similare.

Depozitarea, transportul și uscarea hamurilor trebuie să aibă loc într-un mediu răcoros, uscat și ferit de radiații UV. În acest scop, se va utiliza un sac de protecție sau un recipient special pentru depozitare și transport.

Structura portantă a hamului

- nu are voie să vină în contact cu acizi, de ex. acid de bacterie, substanțe corozive sau alte substanțe chimice
- înghețurile pot reduce rezistența
- nu are voie să fie inscripționat
- trebuie ferit de frecări puternice sau mυχii ascuțiți
- nu are voie să fie deteriorat sau modificat
- nu are voie să fie expus la nicio căldură extremă sau de ex. scântei care zboară
- trebuie protejat de lumina solară

#### PUNCTE DE FIXARE

Punctele de fixare pentru siguranță trebuie să se găsească mereu, pe cât posibil, vertical, deasupra persoanei care trebuie asigurată. Trebuie evitată formarea unei corzi moi în mijlocul de legătură! Muchiile ascuțite, bavurile și locurile strivite, pot prejudicia puternic rezistența, iar în caz de necesitate, acestea trebuie acoperite cu mijloace ajutoare adecvate. Punctul de fixare și ancorarea trebuie să facă față și în cazul cel mai defavorabil sarcinilor care sunt estimate. Sarcina minimă de rupere a punctului de fixare trebuie să fie de 12 kN și trebuie să corespundă EN 795.

## DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

Durata de viață a produsului depinde efectiv de modul și de frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, dyneema®, aramidă, vectran®) sunt supuse chiar și fără utilizare la o anumită îmbătrânire, care depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de influențele climatice ale mediului înconjurător.

### Durata maximă de viață

În condiții optime de depozitare și fără utilizare: 14 ani.

### Durata maximă de utilizare

(utilizare profesională / neprofesională)

La o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare: 10 ani.

### Utilizare repetată și extremă

La o utilizare frecventă și la o capacitate de lucru foarte mare, durata de utilizare se poate reduce considerabil. În principiu, produsul trebuie imediat eliminat

- în caz de dubiu, privind utilizarea în siguranță
- după o încărcare cu o sarcină de cădere (produsul poate fi utilizat din nou, numai dacă o persoană competentă și-a dat acordul în scris)
- la deteriorarea muchiilor chingii sau când sunt trase fibre din materialul chingii
- când se pot observa deteriorări/fenomene de uzură prin frecare ale cusăturilor
- la arsuri prin topire, decolorări sau scămoșarea puternică a materialului benzii
- la contactul cu substanțe chimice sau atunci când a avut loc o solicitare de cădere dură (factor de cădere >1).
- la chingile sau buclele cu indicator de uzură integrat, produsul trebuie imediat înlocuit, dacă există o uzură prin frecare până la indicator (tesătura interioară de altă culoare este vizibilă), în caz contrar, există pericol de moarte

## VERIFICAREA ȘI DOCUMENTAȚIA

În cazul utilizării profesionale, dacă este necesar, produsul trebuie cel puțin, dar totuși anual, să fie verificat de producător, o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată, iar dacă este necesar să fie întreținut sau scos din uz. Trebuie asigurată lizibilitatea marcajelor. Acest pro-

ces trebuie documentat pentru fiecare produs și trebuie să conțină următoarele informații: Denumirea produsului, numele și adresa producătorului, caracteristica individuală de identificare, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabil. Un document model se găsește la [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

## MARCAJELE DE PE PRODUS

Producător: EDELRID

Model: TreeRex Triple Lock

Denumire produs: Ham conform EN 813, ham de poziționare conform EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1/25.4.2, ANSI Z133-2017

Sarcină maximă utilizator: 150 Kg

Mărime

Număr lot: GV XXX XXXX

Figura pentru deservire corectă a elementelor de reglare, informații privind domeniul pentru mărimile pentru șold și bucle pentru picior

CE 0123: Organismul de monitorizare a producției EIP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania)

Simbol-i: Avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate

 AAAALL anul de fabricație și luna

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în concordanță cu cerințele de bază și prescripțiile relevante ale Regulamentului EU 2016/425. Declarația de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet: <http://www.edelrid.de/...>

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

**Pylväsvyöt ja varmistusvyöt sekä niiden kanssa käytettävät hihnat ja köydet, EN 358; Putoamissuojaimet, lantiovaljaat, EN 813; Arboristin valjaat, ASTM F887, kohta 25.4, arboristin valjaat, ANSI Z133**

#### **YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET**

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja on tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyyjän on toimitettava nämä asiakirjat käyttäjälle käyttömaan kielisinä, ja ne on säilytettävä varusteen koko käyttöajan ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapautta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta.

**Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa!**

#### **YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET**

Vuoristokiipeilyyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia havaitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heikentyä. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi suojaamaan putoamiselta korkeilla paikoilla. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuutta. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele kirjallisesti näin tekemään. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai

epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastuu ja riski on kaikissa tapauksissa käyttäjällä / käyttöstä vastaavalla henkilöllä. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

Käyttäjän tulisi olla tietoinen siitä, että turvallisuus voi vaarantua tavallisissa ja hätätilanteissa, mikäli hän ei ole täysin kunnossa ruumiillisesti ja/tai henkisesti. Oikean varustuksen valinta vaatii kokemusta ja on määritettävä vaara-analysillä, käyttö on sallittua vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai kouluttajan valvonnan alaisuudessa. Varustusta tulisi sen vuoksi käyttää vain määrättyissä käyttöolosuhteissa ja määrättyssä käyttötarkoituksessa. Ennen käytön aloittamista ja käytön ajaksi on suunniteltava pelastustoimenpiteitä, jotka ovat turvallisia ja tehokkaita.

#### **TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS**

Tämä tuote (käyttö standardien EN 813 ja EN 358 mukaisesti) on sallittu käyttäjille, joiden paino on enintään 150 kg työkalut ja varusteet mukaan luettuina. Standardien EN 358 ja EN 813 mukaisia tuotteita ei ole tarkoitettu putoamisen pysäyttämiseen eikä niitä se vuoksi tulisi käyttää, jos ennakoitavissa on vaara jäädä riippumaan valjaiden varaan tai altistua tahattomalle kuormitukselle. Putoamisen pysäyttävän järjestelmän tarve on aina arvioitava. Aseointivaljaiden liitosköysi on pidettävä kireällä, kiinnityspisteen on oltava lantion korkeudella tai sitä ylempänä ja vapaa putoamiskorkeus on rajoitettava enintään 0,5 metriin. Liikkumaton riippuminen valjaissa voi johtaa vakaviin vammoihin ja jopa kuolemaan (suspension trauma).

Käytetyt materiaalit: polyamidi, polyesteri, alumiini, teräs.

Kiinnityssiltoihin käytettävät köydet: EN 1891, Ø ≥ 10,5 mm

**1** Eri solkityppien käyttö. Tuotteessa olevien solkien oikea säätö on tarkistettava säännöllisesti käytön aikana.

- 2 Tärkeimpien osien nimitykset: A: SRT-sidontalennkki, EN 813 ja ASTM F887 25.4, B: Siltakiinnityspisteet pareittain, EN 813, ASTM F887 25.4, C: Sivuttaiset kiinnityspisteet pareittain, EN 358, ASTM F887 25.4, D: Etummainen jalkalennkkien ja lantiovaljaan liitäntä, E: Takakiinnityspiste, F: Taempi jalkalennkkien ja lantiovaljaan liitäntä, G: Varustelukurenkaiden kiinnitysmahdollisuudet, H: Etummaisen jalkalennkkien ja lantiovaljaan liitäntän irrotusmekanismi, I: Varustelennkki enintään 25 kg painaville varusteille, J: Yksittäiset lenkit enintään 10 kg:n painolle.
- 3 Valjaiden pukeminen.
- 4 Jalkalennkkien ja lantiovyön välisen etäisyyden säätäminen. Musta nuoli: D:n lyhentäminen, harmaa nuoli: D:n pidentäminen.
- 5 SRT-kiinnityksillan oikea asennus liitäntäpisteeseen, EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Säädettävän yksittäisen kiinnityksillan oikea asennus. Huomio: Kaikki päät on varmistettava kaksinkertaisella kalastajansolmulla. Solmun takana on oltava vähintään 12 cm pitkä pätkä köyttä. Solmut ja köysien päät on tarkastettava käytön aikana säännöllisesti.
- 7 Esimerkkejä säädettävien yksittäisten kiinnityksiltojen vääristä asennuksista.
- 8 Kaksoiskiinnityksillan oikea asennus. Huomio: Kaikki päät on varmistettava kaksinkertaisella kalastajansolmulla. Solmun takana on oltava vähintään 12 cm pitkä pätkä köyttä. Solmut ja köysien päät on tarkastettava käytön aikana säännöllisesti.
- 9 Kaksoiskiinnityksillan oikea asennus kiinnityksolmuilla. Kiinnityksolmuihin on käytettävä standardin EN 564 mukaista apuköyttä, jonka halkaisija on 6 mm. Huomio: Kaikki päät on varmistettava kaksinkertaisella kalastajansolmulla. Solmun takana on oltava vähintään 12 cm pitkä pätkä köyttä. Solmut ja köysien päät on tarkastettava käytön aikana säännöllisesti.
- 10 Kiinnityksillan liitänteissä ei saa käyttää tekstiiliosia. Liitäntä tulee tehdä vain standardin EN 362 tai EN 354 mukaisilla liitoselimillä/liitäntäosilla, joiden halkaisija on vähintään 10 mm.
- 11 Istuvuus ja oikea koko on ennen ensimmäistä käyttöä tarkistettava roikkumistestillä turvallisessa paikassa. Kun kaikki on säädetty oikein, roikkumi-

nen ei saa vaikeuttaa hengittämistä ja/tai aiheuttaa kipua. Käyttäjän on pystyttävä liikkumaan riittävästi kulloisenkin tapauksen edellyttämällä tavalla. Pitkemmässä työskentelyssä on käytettävä istuinlaulataa. Jos käytetään pelkästään lantiovyötä, on vaarana kiipeilijän keikahtaminen taaksepäin.

- 12 Ennen jokaista käyttöä on tarkistettava, että tekstiiliosissa ei ole vikoja. Jos vikoja jalkojen kiinnityksillasta, SRT-kiinnityksillasta tai lantiovyön etummaisesta liitäntästä (D), voidaan kyseiset osat vaihtaa. Muussa tapauksessa tuote on poistettava käytöstä.
- 13 Valjaat voidaan pestä kädenlämpöisellä vedellä ja miedolla saippualla. Pesun jälkeen valjaat on huuhdeltava puhtaalla vedellä. Tarvittaessa voidaan käyttää myös tavallisia desinfiointiaineita. Valjaita saa käyttää lämpötilassa, joka on  $-20^{\circ}$  -  $+55^{\circ}$ . Valjaita ei saa pestä pesukoneessa. Valjaita ei tule kuivata auringonvalossa. Valjaita ei tule kuivata lämpöpatterien tai vastaavien lämmönlähteiden lähellä tai päällä.

Valjaita tulee varastoida, kuljettaa ja kuivata viileässä, kuivassa ja suoralla UV-säteilyltä suojatussa paikassa. Kuljetuksessa on sen vuoksi käytettävä suojauspussia tai erityistä säilytys- ja kuljetuspakkausta.

Valjaiden kantava rakenne

- ei saa joutua kosketuksiin happojen (esim. akkuhapot), syövyttävien aineiden tai muiden kemikaalien kanssa
- voi menettää kestävyyttä jäätymässään
- on jätettävä ilman kirjoitusta
- on suojattava voimakkaalta hankaukselta tai teräviltä reunoilta
- ei saa vioitua eikä muuttua
- ei saa altistua äärimmäiselle kuumuudelle tai esim. kipinöille
- tulisi aina suojata auringonvalolta

## KIINNITYSPISTEET

Kiinnityspisteiden tulisi olla varmistettava henkilöön yläpuolella mahdollisimman kohtisuorassa. Vältä päästämästä köyttä löystymään liitäntäosilla. Terävät ruo-  
nat, jäyste ja purseet voivat rajoittaa kestävyyttä huomattavasti, tarvittaessa nämä tulee peittää sopivilla

apuvälineillä. Kiinnityspisteestä varmistettavaan henkilöön kiinnitettävä väline tulisi aina pitää mahdollisimman tiukalla. Kiinnityspisteen mimimimurtokuorman on oltava 12 kN ja vastattava EN 795 -standardia.

## KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN

Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoajan kuluttua loppuun. Tekokuiduista (Polyamidi tai Polyesteri, Dyneema®, Aramid, Vectran®) valmistetut tuotteet ovat myös ilman käyttöä alttiita tietyille kulumiselle, joka riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta ja ilmastollisista ympäristövaikutteista.

### Maksimikestoikä

Optimaalisissa varastointiolosuhteissa ja ilman käyttöä: 14 vuotta.

### Maksimikäyttöikä

(kaupallinen/ei-kaupallinen käyttö)

Asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa: 10 vuotta.

### Tiellä tai äärimmäinen käyttö

Käyttöikä voi lyhentyä huomattavasti, kun tuotetta käytetään usein ja hyvin kovassa kuormituksessa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa - kun turvallinen käyttö ei ole varmaa  
- putoamiskuormituksen jälkeen (tuotetta saa käyttää uudelleen vasta, kun asiantunteva henkilö on sallinut käytön kirjallisesti)  
- hiinan reunat ovat vioittuneet tai hihnamateriaalista on irronnut lankoja  
- saumoissa on havaittavissa vikoja/hankautumista  
- hihnamateriaalin hankautuminen, värjäytyminen tai voimakas karheus  
- kosketus kemikaaleihin tai suuri putoamisen aiheuttama rasitus (putoamiskerroin >1)  
- jos käytössä on kulumisindikaattorilla varustettu nauha tai nauhalenkki, tuote on vaihdettava heti, kun se on hankautunut indikaattorin asti (sisällä oleva, erivärinen kangas on näkyvässä), koska muuten on olemassa hengenvaara.

## TARKASTUS JA DOKUMENTOINTI

Valmistajan, asiantuntevan henkilön tai hyväksytyyn testaustalokseen täytyy tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa, tarkastaa ja tarpeen mukaan huoltaa tuote tai poistaa tuote käytöstä. Merkinän luettavaus on varmistettava. Tämä vaihe on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle ja sen tulisi sisältää seuraavat tiedot: tuotenimike, valmistajan nimi ja osoite, yksilöllinen tunnistus, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastuussa olevan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Vastaava malliasiakirja löytyy osoitteesta [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

## TUOTEESSA OLEVAT MERKINNÄT

Valmistaja: EDELRID

Malli: TreeRex Triple Lock

Tuotenimike: Lantiovaljaat EN 813, asemointivaljaat EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1 /25.4.2, ANSI Z133-2017

Käyttäjän suurin paino: 150 kg

Koko

Eränumero: GV XXX XXXX

Säätöosien oikean käytön kuvaus Tietoja lantio- ja jalkalennkien koosta

CE 0123: henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Saksa)

i-tunnus: varoitukset ja ohjeet on luettava ja niitä on noudatettava

YYYY MM valmistusvuosi ja -kuukausi

## VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia vaatimuksia ja määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: <http://www.edelrid.de/...>

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

**Úväzky a spojovacie prostriedky na pracovné polohovanie alebo predchádzanie pádom z výšky podľa EN 358; Sedací postroj na použitie v zadržiavacích systémoch, v systémoch pre pracovné polohovanie a v systémoch pre prístup využívajúci laná podľa EN 813; Arboristický postroj podľa ASTM F887, časť 25.4, arboristický postroj podľa ANSI Z133**

### VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE

Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť priradený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko.

**Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!**

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporúča, upravovať alebo prispôbovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom kontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok

okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpovednej osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržiavať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

Poživateľ by si mal byť vedomý toho, že pri nevhodnej telesnej a/alebo duševnej kondícii môže dôjsť k obmedzeniu bezpečnosti tak v bežných, ako aj v núdzových situáciách. Správna voľba výbavy vyžaduje skúsenosť a musí sa určiť na základe analýzy nebezpečenstva. Používanie je povolené len vyškoleným a skúseným osobám alebo osobám, ktoré sú inštruované a pod dohľadom. Vybavenie by sa malo používať iba v definovaných podmienkach použitia a pre daný účel použitia. Pred a počas používania sa musia napláňovať záchranné opatrenia, ktoré sú bezpečné a účinné.

### INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

Tento výrobok (použitie podľa EN 813 a EN 358) je schválený pre používateľov do hmotnosti 150 kg vrátane náradia a vybavenia. Výrobky podľa EN 358 a EN 813 nie sú vhodné na zachytenie pádov a preto by sa nemali používať, ak existuje predvídateľné riziko visenia v úväzku alebo riziko vystavenia sa neúmyselnému zataženiu. Vždy je potrebné zvážiť možnú potrebu záchranného systému. Spojovací prostriedok pre polohovacie pásky musí byť vždy napnutý a kotviaci bod sa musí nachádzať nad výškou alebo vo výške bodu. Výšku voľného pádu je nutné obmedziť na max. 0,5 m. Nehybné visenie v úväzku môže spôsobiť ťažké zranenia až smrť (trauma z visu na lane).

Použitie materiály: polyamid, polyester, hliník, oceľ.

Laná použiteľné pre lanové mostíky: EN 1891, Ø ≥ 10,5 mm

1 Zapínanie rôznych typov praciek. Počas používania sa musí pravidelne kontrolovať správne nastavenie praciek na výrobku.

- 2 Názvoslovie dôležitých prvkov: A: Naväzovacie oko SRT (single-rope technique) podľa EN 813 a ASTM F887 25.4, B: oká pre lanové mostíky (pár) podľa EN 813, ASTM F887 25.4, C: postranné pridržiavacie oká (pár) podľa EN 358, ASTM F887 25.4, D: predné spojenie nohavičky-bedrový pás, E: zadržiavacie oko, F: zadné spojenie nohavičky-bedrový pás, G: Možnosti pripevnenia karabín na materiál, H: Mechanizmus povolenia lanového predného spojenia nohavičky-bedrový pás, I: Nosné pásky na materiál do 25 kg, J: Individuálne pútka pre materiál na materiál do 10 kg.
- 3 Nasadenie úväzku.
- 4 Nastavenie vzdialenosti medzi nohavičkami a bedrovým pásmo. Čierna šípka: skrátenie D, sivá šípka: predĺženie D.
- 5 Správna inštalácia mostíka SRT ako závesného bodu podľa EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Správna inštalácia nastaviteľného jednolanového mostíka. Pozor: Všetky konce musia byť zabezpečené dvojitým rybárskym uzlom. Za uzlom musia vyčnievať minimálne 12 cm lana. Uzly a konce lán sa musia počas používania pravidelne kontrolovať.
- 7 Príklady nesprávnej inštalácie nastaviteľného jednolanového mostíka.
- 8 Správna inštalácia dvojlanového mostíka. Pozor: Všetky konce musia byť zabezpečené dvojitým rybárskym uzlom. Za uzlom musia vyčnievať minimálne 12 cm lana. Uzly a konce lán sa musia počas používania pravidelne kontrolovať.
- 9 Správna inštalácia dvojlanového mostíka so samosvorným uzlom. Pre samosvorný uzol sa musí použiť pomocná šnúra podľa EN 564 s priemerom 6 mm. Pozor: Všetky konce musia byť zabezpečené dvojitým rybárskym uzlom. Za uzlom musia vyčnievať minimálne 12 cm lana. Uzly a konce lán sa musia počas používania pravidelne kontrolovať.
- 10 Pre nadviazanie na lanový mostík by sa nemali používať textilné prvky. Nadviazanie by sa malo urobiť výhradne kovovým spojovacím prvkom/prvkami podľa EN 362 alebo EN 354 s minimálnym priemerom 10 mm.
- 11 Pred prvým použitím sa musí na bezpečnom mieste testom vo vise overiť, či výrobok dobre sedí a či je správne nastavená veľkosť. Pri správnom nastavení

nesmie dôjsť k obmedzeniu dýchania ani k výskytu bolesti. Pre daný druh použitia musí byť zabezpečená dostatočná voľnosť pri pohybe. Pri dlhšej práci v úväzku by sa mala používať pracovná sedacia. Keď sa použije iba bedrový pás, hrozí potenciálne nebezpečenstvo, že sa lezec preklopí dozadu.

- 12 Textilné súčasti sa musia pred každým použitím skontrolovať, či nie sú poškodené. Ak sa poškodenie týka vymeniteľných dielov ako lanový mostík, mostík SRT alebo predné spojenie nohavičky-bedrový pás (D), tieto možno vymeniť. V opačnom prípade sa výrobok musí vyradiť.
- 13 Úväzky sa môžu prať vo vlažnej vode s použitím neagresívneho mydla. Po praní sa úväzok musí vypláchať v čistej vode. V prípade potreby je možné použiť bežné dezinfekčné prostriedky. Úväzky sa môžu používať v teplotnom rozsahu -20 °C až +55 °C. Úväzky sa nesmú prať v práčke. Nesušte úväzky na slnku. Nesušte úväzky pri vyhrievacích telesách alebo na nich alebo podobných zdrojoch tepla.

Úväzky by sa mali skladovať, prepravovať a sušiť v chladnom, suchom prostredí chránenom pred priamym ultrafialovým žiarením. Na ochranu výrobku používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.

#### Nosná štruktúra úväzku

- nesmie prísť do kontaktu s kyselinou, napr. akumulátorovou, s leptavými látkami alebo inými chemikáliami
- Námraza môže znížiť pevnosť
- nesmie sa popisovať
- musí sa chrániť pred silným oderom a ostrými hranami
- nesmie sa poškodiť ani upravovať
- nesmie byť vystavený extrémnemu teplu alebo napr. odletujúcim iskrám
- musí sa chrániť pred slnečným svetlom

#### KOTVIACE BODY

Kotviace body pre zaistenie sa musia nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaistovanou osobou. V spojovacím prostriedku sa musí zabrániť vytváraniu voľného, nenapnutého lana! Ostré hrany, výronky a zmliaždenia môžu výrazne znížiť pevnosť, v prípade potreby sa tieto musia zakryť vhodným pomocným prostriedkom.

Kotviaci bod a ukotvenie musia odolaf zaťaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Minimálne medzné zaťaženie viazacieho bodu musí byť 12 kN a malo by zodpovedaf norme EN 795.

### **ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA**

Životnosť výrobku v podstate závisí od spôsobu a počtosti používania a od vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby upotrebitelnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) podliehajú aj bez používania určitému starnutiu, ktoré je závislé hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od klimatických vplyvov prostredia.

### **Maximálna životnosť**

Pri optimálnych podmienkach skladovania a bez používania: 14 rokov.

### **Maximálna doba používania**

(profesionálne/neprofesionálne používanie)

Pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania: 10 rokov.

### **Častejšie alebo extrémne používanie**

Pri častejšom používaní a veľmi vysokom pracovnom zaťažení sa môže životnosť výrazne znížiť. Výrobok sa musí zásadne ihneď vyradiť:

- pri pochybnostiach o bezpečnom používaní
- po zaťažení pádom (výrobok sa smie znovu použiť až vtedy, keď to písomne schváli odborník)
- pri poškodení okrajov popruhov alebo keď sú z materiálu popruhov vytiahnuté vlákna
- keď spozorujete poškodené alebo odreté švy
- pri natavení, sfarbení alebo silnej chlpatosti materiálu popruhov
- keď došlo ku kontaktu s chemikáliami alebo tvrdému zaťaženiu pádom (pádový faktor >1)
- pri popruhoch alebo slúčkách s integrovaným indikátorom opotrebovania sa výrobok musí bezodkladne vymeniť v prípade, že je opotrebovaný až ku indikátoru (je viditeľná vnútorná tkanina inej farby), inak hrozí smrteľné nebezpečenstvo

### **PRESKÚŠANIE A DOKUMENTÁCIA**

Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok podľa potreby, ale minimálne raz do roka, skontrolovaný výrobcom, odborníkom alebo schválenou skúšobňou a v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Čitateľnosť značenia musí byť zabezpečená. Tento úkon sa musí pre každý výrobok zdokumentovať s uvedením nasledujúcich informácií: Označenie výrobku, názov a adresa výrobcu, individuálny identifikačný znak, dátum výroby, dátum nákupu, dátum prvého použitia, dátum ďalšieho pravidelného preskúšania, výsledok preskúšania a podpis zodpovedného odborníka. Zodpovedajúci vzorový dokument sa nachádza na [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

### **ZNAČENIE NA VÝROBKU**

Výrobca: EDELRID

Model: TreeRex Triple Lock

Označenie výrobku: Sedací postroj podľa EN 813, polo-hovací pás podľa EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1 / 25.4.2, ANSI Z133-2017

Maximálne zaťaženie: 150 kg

Veľkosť

Číslo šarže: GV XXX XXXX

Zobrazenie správneho používania nastavovacích prvkov. Údaje k rozsahu veľkosti bedrového pásu a nohavíček CE 0123: skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemecko)

i-symbol: prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody

YYYY MM rok a mesiac výroby

### **VYHLÁSENIE O ZHODE:**

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: <http://www.edelrid.de/...>

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod k oprávnenej reklamacii, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.



Személyi védőeszközök munkahelyetek rögzítéséhez és magasból való lezuhanás megelőzésére az EN 358 szerint; Beülőhevederzet magasból való lezuhanás megelőzésére, munkahelyet rögzítő rendszerekhez, valamint kötéllal biztosított hozzáférési rendszerekhez az EN 813 szerint; Az ASTM F887, 25.4. bekezdése szerinti faápoló hevederzet, az ANSI Z133 szerinti faápoló hevederzet

### ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a vizsgálatodának a célszöveg nyelvén a felhasználó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A következők, használatra vonatkozó információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használatához. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatban tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól.

**Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!**

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmen kívül hagyások következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülés vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az együttes használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait károsítja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez

hozzáigazítani. Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. A gyártó visszaelérés és hibás használat esetén minden felelősséget elhárít. A felelősséget és kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felolvasó személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a megfelelő helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek. A felhasználónak tudatában kell lennie, hogy a nem megfelelő fizikai és szellemi állapot normál és vészhelyzetben egyaránt befolyásolhatja a biztonságot. A megfelelő felszerelés kiválasztása tapasztalatot igényel, kockázatelemzéssel kell meghatározni, a használat pedig csak képzett és tapasztalt személyek, illetve utasítás és felügyelet mellett megengedett. A felszerelést csak a meghatározott alkalmazási körülmények között és a rendeltetésnek megfelelő célra szabad használni. A használat előtt és közben meg kell tervezni a hatékony és biztonságos mentési intézkedéseket.

### TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

Ez a termék (az EN 813 és EN 358 szerinti felhasználás) szerszámmal és felszereléssel együtt max. 150 kg tömegű felhasználó számára engedélyezett. Az EN 358 és EN 813 szerinti termékek nem alkalmasak zuhanás fel fogására, ezért nem használható olyan esetben, ha előreláthatólag fennáll a kockázata a hevederben történő függésnek, illetve az előre nem látható terhelésnek. A zuhanásbiztosító rendszer igényét mindig mérlegelni kell. A tartóheveder rögzítőkötélét szorosan kell tartani, a rögzítési pontnak a csipő magasságában vagy afellett kell lennie, a szabd esési magasságot pedig max. 0,5 m-re kell kóliozni. A hevederben történő mozdulatlán függés súlyos sérüléshez, akár halálhoz is vezethet (függés okozta trauma).

Felhasznált anyagok: poliamid, poliszter, alumínium, acél.

Köteles biztosításhoz használandó kötelek adatai:  
EN 1891,  $\varnothing \geq 10,5$  mm

- 1 ábra A különböző csattipusok kezelése. A terméken az adott csatok helyes beállítását a használat során rendszeresen ellenőrizni kell.
- 2 A releváns elemek jegyzéke: A: SRT bekötőhurok az EN 813 és ASTM F887 25.4 szerint, B: Biztosító szemek páronként az EN 813, ASTM F887 25.4 szerint, C: oldalsó rögzítőszemek páronként az EN 358, ASTM F887 25.4 szerint, D: Elülős lábheveder-csipőheveder összekötő, E: Visszatartó szem, F: Hátsó lábheveder-csipőheveder összekötő, G: Rögzítési lehetőségek anyagtartó karabinerekhez, H: Elülős lábheveder-csipőheveder összekötő lazító mechanizmus, I: Anyagtartó fül anyagok számára 25 kg-ig, J: Egyedi fülek anyagok számára 10 kg-ig.
- 3 ábra A heveder felhelyezése.
- 4 A lábhevederek és a csipőheveder közötti távolság állítása. Fekete nyíl: D rövidítése, Szürke nyíl: D hosszabbítása.
- 5 Az SRT biztosító helyes felszerelése bekötési pontként az EN 813, ASTM F887 25.4 szerint.
- 6 Az állítható egyköteles biztosítás helyes felszerelése. Figyelem: Minden véget dupla halász csomóval kell biztosítani. A csomók mögött legalább 12 cm kötélnak kell kilógni. A csomókat és kötélvégeket használat során rendszeresen ellenőrizni kell.
- 7 Példák az állítható egyköteles biztosítás helytelen alkalmazására.
- 8 A kétköteles biztosítás helyes alkalmazása. Figyelem: Minden véget dupla halász csomóval kell biztosítani. A csomók mögött legalább 12 cm kötélnak kell kilógni. A csomókat és kötélvégeket használat során rendszeresen ellenőrizni kell.
- 9 A kétköteles biztosítás helyes alkalmazása szorító-csomóval. A szorítócsomóhoz az EN 564 szerinti, 6 mm átmérőjű segédkötelek kell használni. Figyelem: Minden véget dupla halász csomóval kell biztosítani. A csomók mögött legalább 12 cm kötélnak kell kilógni. A csomókat és kötélvégeket használat során rendszeresen ellenőrizni kell.
- 10 A köteles biztosításhoz történő bekötésére ne használjon textilemet. A bekötésnek kizárólag az EN 362 vagy EN 354 szerinti, legalább 10 mm átmérőjű fém összekötőelemmel kell történnie.

- 11 Az első használat előtt biztonságos helyen, függeszkedési teszt során ellenőrizni kell a hevederzet alakra illeszkedését és méretbeállítását. Helyes beállítás esetén a légzés korlátozása, illetve fájdalom nem léphet fel. Az adott alkalmazáshoz megfelelő mozgásszabadságot biztosítani kell. A hevederzetben végzett hosszabb munkákhoz ülőpadot érdemes használni. Kizárólag csipőheveder használatát esetén fennáll a veszély, hogy a mászó hátracsúll.
- 12 A textil alkatrészeket minden használat előtt ellenőrizni kell az esetleges sérülések szempontjából. A kötélbiztosító, az SRT biztosító és az elülős lábheveder-csipőheveder összekötő (D) érintettsége esetén ezek kicserélhetők. Egyéb esetben a terméket le kell selejtezni.
- 13 A hevederek kézmeleg vízzel és kímélő hatású tisztítószerezrel moshatók. A mosást követően a hevedert öblítse ki tiszta vízzel. A kereskedelmi forgalomban kapható fertőtlenítőszeres szükség esetén használhatók. A hevederek  $-20$  °C és  $+55$  °C közötti hőmérséklet-tartományon belül használhatók. A hevedereket tilos mosógépben mosni. A hevedereket ne napfényben szárítsa. A hevedert ne fűtőtesten vagy hasonló hőforráson szárítsa.

A hevederek tárolása, szállítása és szárítása hűvös, száraz, közvetlen UV-sugárzástól védett környezetben történjen. Ehhez használjon védőtasakot vagy különleges tároló- és szállítódobozt.

A heveder teherhordó szerkezete

- nem érintkezhet savakkal, pl. akkumulátorsavval, maró hatású anyagokkal és más vegyi anyagokkal
- jegesedése csökkentheti a szilárdságot
- nem feliratozható
- erős sűrűdástól és éles élektől védendő
- felsértése és módosítása tilos
- szélsőséges hőnek, ill. pl. szikraesőnek nem tehető ki
- a napfénytől védendő

## BIZTOSÍTÁSI PONTOK

A biztosításhoz a biztosítási pontok mindig lehetőleg függőlegesen a biztosítandó személy felett legyenek. Kerülje a laza, belógó kötélrészek kialakulását a bekötőelemekben! Az éles peremek, sörj és zúzódosok erő-

sen befolyásolhatják a szilárdságot, ezeket szükség esetén megfelelő segédesszöközettel le kell takarni. A biztosítási pontnak és lehorgonyzásának a várható legkedvezőtlenebb esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia. A biztosítási pont minimális törőterhelése 12 kN legyen, és az EN 795 előírásainak feleljen meg.

## ÉLETTARTAM ÉS CSERE

A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®, aramid, vectran®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve, amely elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az éghajlati-környezeti hatásoktól függ.

## Maximális élettartam

Optimális tárolási körülmények között, használat nélkül: 14 év.

## Maximális felhasználási idő

(ipari/nem ipari felhasználás)

Szakcszerű használat esetén, felismerhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények között: 10 év.

## Gyakori vagy extrém használat

Gyakori használat és nagyon nagy munkateljesítmény esetén lényegesen csökkenhet a használat időtartama. A terméket azonnal le kell selejtezni a következő esetekben:

- a biztonságos használattal szembeni kétség esetén
- zuhanási terhelést követően (a terméket csak akkor szabad újra használatba venni, ha szakember ehhez írásos hozzájárulást ad)
- a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a heveder anyagából
- a varratok sérültek vagy ledörzsölődtek
- olvadással és égéssel járó sérülések, elszíneződések vagy a heveder anyagának erős kiszáradása esetén
- vegyi anyagokkal való érintkezés vagy kemény zuhanási terhelés (zuhanási tényező >1) előfordulása esetén
- belső kopásjelzővel rendelkező hevederek és slingek esetében a terméket azonnal ki kell cserélni, ha a kopásjelzőig ledörzsölődött (a belső, eltérő színű szövet láthatóvá vált), ellenkező esetben életveszély áll fenn

## FELÜLVIZSGÁLAT ÉS DOKUMENTÁCIÓ

Ipari használat esetén a terméket igény szerint, de legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálólomárnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell azt selejtezni. A termékjelölés olvashatóságát ellenőrizni kell. Ezt a folyamatot minden termékre vonatkozóan dokumentálni kell, és a dokumentációnak tartalmaznia kell a következő információkat: terméknevezés, gyártó neve és címe, egyedi azonosító, gyártás dátuma, vásárlás dátuma, első használat dátuma, a következő rendszeres felülvizsgálat dátuma, a felülvizsgálat eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintadokumentum található a [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de) weboldalon

## JELÖLÉSEK A TERMÉKEN

Gyártó: EDELRID

Modell: TreeRex Triple Lock

Terméknevezés: Az EN 813 szerinti beülőheveder, az EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1 / 25.4.2, ANSI Z133-2017 szerinti tartóheveder

Maximális felhasználói teher: 150 kg

Méret

Gyártási szám: GV XXX XXXX

Ábra a beállítóelemek helyes kezeléséről, a csipő és lábheveder mérettartományának adatai  
CE 0123: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Németország)  
i-szimbólum: a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni

YYYY MM Gyártás éve és hónapja

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Ha ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

Колани и съединители за позициониране на работното място или за задържане съгласно EN 358; Работна седалка за използване в задържачи системи, системи за позициониране на работното място, както и в системи за достъп с въже съгласно EN 813; Колан за работа по дървета съгласно ASTM F887, раздел 25.4, колан за работа по дървета съгласно ANSI Z133

#### ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете.

Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

#### ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни въздействия. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други състав-

ни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използването трябва винаги да става само в комбинация със съставни части със СЕ маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променено или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употребата трябва да проверите продукта за евентуални повреди и да се уверите в годното му за употреба състояние и правилното му функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

Потребителят трябва да е наясно, че неподходящото физическо и/или душевно състояние може да влоши безопасността при нормален и при аварийен случай. Правилният избор на оборудването изисква опит и трябва да се определи чрез анализ на риска, приложението е разрешено само на обучени и опитни лица или под ръководство и надзор. Екипировката трябва да се използва само в рамките на дефинираните условия за използване и за предвиденото предназначение. Преди и по време на употребата трябва да се планират мерки за спасяване, които са сигурни и ефективни.

## СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Този продукт (приложение съгласно EN 813 и EN 358) е разрешен за потребители с тегло до 150 kg, включително инструментите и екипировката. Продуктите съгласно EN 358 и EN 813 не са подходящи за улавяне при падания и затова не бива да се използват, ако е налице предвидим риск от увисване в колана или от излагане на неочаквано натоварване. Винаги трябва да се обмисля евентуалната нужда от спирална система. Съединителят за предпазни колани трябва да е обтегнат, точката на закрепване трябва да е над или на височината на бедрата и свободната височина на падане трябва да се ограничи до максимум 0,5 m. неподвижното висене на колана може да доведе до тежки наранявания и дори до смърт (травма при висене).

Използвани материали: полиамиди, полиестер, алуминий, стомана.

Подлежащи на използване въжета за въжени мостове: EN 1911, Ø ≥ 10,5 mm

- 1 Боравене с типовете катарамии. Правилната настройка на съответните катарамии на продукта трябва редовно да се проверява по време на употребата.
- 2 Номерация на релевантните елементи: A: SRT примка за качване на въжето съгласно EN 813 и ASTM F887 25.4, B: Огънати халки по двойки съгласно EN 813, ASTM F887 25.4, C: Странични халки по двойки съгласно EN 358, ASTM F887 25.4, D: Предна връзка между примката за краката и бедрения колан, E: Задържаща халка, F: Задна връзка между примката за краката и бедрения колан, G: Възможности за закрепване за карабинери за материал, H: Механизъм за освобождаване за предната връзка между примката за краката и бедрения колан, I: Примка за носене на материал до 25 kg, J: Индивидуални примки за материал до 10 Kg.
- 3 Поставяне на колана.

- 4 Регулиране на разстоянието между примките за краката и бедрения колан. Черна стрелка: скъсяване на D, Сива стрелка: удължаване на D.
- 5 Правилна инсталация на SRT моста като точка на свързване на въжето съгласно EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Правилна инсталация на регулиращия се единичен въжен мост. Внимание: Всички краища трябва да се осигурят чрез двоен английски възел. Зад възела трябва да виси минимум 12 cm въже. По време на употребата възлите и краищата на въжето трябва редовно да се проверяват.
- 7 Примери за неправилна инсталация на регулиращия се единичен въжен мост.
- 8 Правилна инсталация на двойния въжен мост. Внимание: Всички краища трябва да се осигурят чрез двоен английски възел. Зад възела трябва да виси минимум 12 cm въже. По време на употребата възлите и краищата на въжето трябва редовно да се проверяват.
- 9 Правилна инсталация на двойния въжен мост чрез протриващ възел. За протриващия възел трябва да се използва спомагателен шнур съгласно EN 564 с диаметър от 6 mm. Внимание: Всички краища трябва да се осигурят чрез двоен английски възел. Зад възела трябва да виси минимум 12 cm въже. По време на употребата възлите и краищата на въжето трябва редовно да се проверяват.
- 10 За свързване на въжето към въжени мост не трябва да се използват текстилни елементи. Свързването трябва да се изпълни само чрез метални съединители/свързващи елементи съгласно EN 362 или EN 354 с минимален диаметър от 10 mm.
- 11 Преди първата употреба чрез тест с увисване на безопасна място трябва да се провери пасването и настройката за ръста. При правилна настройка не трябва да възниква никакво възпрепятстване на дишането и/или болки. Трябва да е налице

достатъчна свобода при движение за вида приложение. За по-продължителна работа с колана трябва да се използва седалка. При използване само на бедрен колан има потенциална опасност катерачът да се преобърне назад.

12 Текстилните съставни части трябва да се проверяват за евентуални повреди преди всяко използване. Ако са засегнати сменяемите части като въженият мост, SRT мостът или предната връзка между примката за краката и бедрения колан (D), същите могат да се сменят. В противен случай продуктът трябва да се бракува.

13 Коланите могат да се мият с хладка вода и неутрален сапун. След измиването коланът трябва да се изплакне с чиста вода. При нужда могат да се използват дезинфектанти от търговската мрежа. Коланите могат да се използват в температурен диапазон от -20° до +55°. Коланите не бива да се перат в пералня. Коланите не бива да се сушат на слънце. Коланите не бива да се сушат върху отоплителни тела или подобни топлинни източници.

Съхранението и сушенето на коланите трябва да се извършва на хладно и сухо място, защитено от директни ултравиолетови лъчи. За тази цел трябва да се използва предпазен чувал или специални контейнери за съхранение и транспортиране.

Носещата структура на колана

- не бива да влиза в контакт с киселина, напр. акумулаторна киселина, разяждащи вещества или други химикали
- заледяванията могат да намалят якостта
- не бива да се надписва
- трябва да се пазят от силно протриване или остри ръбове
- не бива да се поврежда или модифицира
- не бива да се излага на екстремна горещина или напр. летящи искри
- трябва да се пазят от слънчева светлина

## ТОЧКИ НА ЗАКРЕПВАНЕ

Точките на закрепване за осигуряването трябва по възможност винаги да са разположени вертикално над осигуряваното лице. Трябва да се избягва провисване на въжето в съединителя! Острите ръбове, краищата и прищипванията могат сериозно да влошат якостта, при нужда същите трябва да се покрийт с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и анкерването трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятния случай. Минималното разрушаващо натоварване на точката на закрепване трябва да е 12 kN и трябва да съответства на EN 795.

## ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА

Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. След изтичане на срока на употреба, съответно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба. Произведените от химични влакна (полиамид, полиестер, Duneema®, арамид, Vectran®) продукти, дори и без да се използват, подлежат на известно стареене, което зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение, както и от климатичните въздействия на околната среда.

Максимален срок на експлоатация

При оптимални условия на съхранение и без използване: 14 години.

Максимална продължителност на използване (професионално/непрофесионално използване)

При правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение: 10 години.

По-често или екстремна употреба

При често използване и много висока работна производителност, срокът на употреба може значително да се намали. По принцип продуктът трябва да се бракува незабавно

- при съмнение в безопасното използване
- след натоварване при падане (продуктът може да се използва отново едва тогава, когато експерт е разрешил това в писмен вид)
- при повреда на ръбовете или ако от материала на лентата стърчат влакна
- ако се наблюдават повреди/протривания на шевовите
- при прогаряния с разтопяване, промени в цвета или силно нагряване на материала на лентата
- ако е имало контакт с химикали или силно натоварване при падане (фактор на падане >1)
- при ленти или примки с интегриран индикатор за износване продуктът трябва незабавно да се смени, ако е налице протриване до индикатора (вижда се вътрешна тъкан с различен цвят), в противен случай има опасност за живота

#### ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ

При професионално използване продуктът трябва при нужда, но най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория и ако е необходимо, да се извърши техническо обслужване или да се бракува. Трябва да е гарантирана четливостта на обозначението. Този процес трябва да се документира за всеки продукт и трябва да съдържа следната информация: Наименование на продукта, име и адрес на производителя, индивидуален идентификационен знак, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата редовна проверка, резултат от проверката и подпис на отговорното компетентно лице. Съответен образец на документа ще намерите на [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

#### ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Производител: EDELRID

Модел: TreeRex Triple Lock

Наименование на продукта: Работна седалка съгласно EN 813, предпазен колан съгласно EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1/25.4.2, ANSI Z133-2017

Максимално тегло на потребителя: 150 Kg

Размер

Номер на партида: GV XXX XXXX

Фигура за правилното боравене с елементите за настройка, данни за размерите на примките за бедрата и краката

CE 0123: контролиращият орган за производството на ЛПС (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland)

Символ i: предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват

 ПЛГГ ММ Година и месец на производство

#### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: <http://www.edelrid.de/...>

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата. Запазва се правото на технически промени.





## ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

Το προϊόν αυτό (χρήση κατά EN 813 και EN 358) είναι εγκεκριμένο για χρήστες με βάρος έως 150 kg μαζί με τα εργαλεία και τον εξοπλισμό τους. Τα προϊόντα κατά EN 358 και EN 813 δεν είναι κατάλληλα για την ανύψωση πτώσεων, και συνεπώς δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υφίσταται προβλεπτός κίνδυνος να μείνει ο χρήστης κρεμασμένος από το μονιτριέ ή να υποβληθεί το μονιτριέ σε ακούσια επιβάρυνση. Θα πρέπει πάντα να εξετάζεται η πιθανή αναγκαιότητα ενός συστήματος συγκράτησης. Ο αναδότης για ζώνες στερέωσης πρέπει να διατηρείται εντωμέσως, το σημείο ανάρτησης πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον στο ύψος του ισχίου και το ελεύθερο ύψος πτώσης πρέπει να περιορίζεται σε 0,5 m. Η ανάρτηση στη ζώνη χωρίς κίνηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ακόμα και θάνατο (τραύμα ανάρτησης).

Χρησιμοποιούμενα υλικά: Πολυαμιδίο, πολυεστέρας, αλουμίνιο, χάλυβας.

Χρησιμοποιούμενα υλικά για σχοινογέφυρες: EN 1891,  $\varnothing \geq 10,5 \text{ mm}$

- 1 Χειρισμός των τύπων αγκράφας. Η σωστή ρύθμιση της κάθε αγκράφας στο προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- 2 Ονοματολογία σχετικών στοιχείων: Α: Θηλιές πρόσδεσης SRT κατά EN 813 και ASTM F887 25.4, Β: Κρίκοι γέφυρας σε ζεύγη κατά EN 813, ASTM F887 25.4, C: Πλευρικοί δακτύλιοι συγκράτησης σε ζεύγη κατά EN 358, ASTM F887 25.4, D: Μπροσινή σύνδεση θηλιών μηρών - ζώνης γοφών, Ε: Δακτύλιος συγκράτησης, F: Πίσω σύνδεση θηλιών μηρών - ζώνης γοφών, G: Δυνατότητες στερέωσης για караμπίνер υλικών, Η: Μηχανισμός αποσύνδεσης για μπροσινή σύνδεση θηλιών μηρών - ζώνης γοφών, Ι: Θηλιά μεταφοράς υλικών για υλικά έως 25 kg, J: Μεμονωμένες θηλιές για υλικά έως 10 Kg.
- 3 Εφαρμογή του μονιτριέ.

- 4 Ρύθμιση της απόστασης μεταξύ θηλιών μηρών και ζώνης γοφών. Μαύρο βέλος: Βράχυνση του D, γκρι βέλος: Εμπιμκύνση του D.
- 5 Σωστή τοποθέτηση της γέφυρας SRT ως σημείο πρόσδεσης κατά EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Σωστή τοποθέτηση της ρυθμιζόμενης μεμονωμένης σχοινογέφυρας. Προσοχή: Όλα τα άκρα πρέπει να ασφαλιζονται με διπλό φαρόκομπο. Πίσω από τον κόμπο θα πρέπει να κρέμονται τουλάχιστον 12 cm εκατοστά σχοινού. Οι κόμποι και τα άκρα των σχοινών πρέπει να ελέγχονται τακτικά κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- 7 Παραδείγματα ασφαλέμενων τοποθετήσεων της ρυθμιζόμενης μεμονωμένης σχοινογέφυρας.
- 8 Ορθή τοποθέτηση της διπλής σχοινογέφυρας. Προσοχή: Όλα τα άκρα πρέπει να ασφαλιζονται με διπλό φαρόκομπο. Πίσω από τον κόμπο θα πρέπει να περισεύει σχοινί μήκους τουλάχιστον 12 cm. Οι κόμποι και τα άκρα των σχοινών πρέπει να ελέγχονται τακτικά κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- 9 Σωστή τοποθέτηση της διπλής σχοινογέφυρας με κόμπο σύσφιξης. Για τον κόμπο σύσφιξης θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί βοηθητικό σχοινί κατά EN 564 με διάμετρο 6 mm. Προσοχή: Όλα τα άκρα πρέπει να ασφαλιζονται με διπλό φαρόκομπο. Πίσω από τον κόμπο θα πρέπει να περισεύει σχοινί μήκους τουλάχιστον 12 cm. Οι κόμποι και τα άκρα των σχοινών πρέπει να ελέγχονται τακτικά κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- 10 Για τη σύνδεση στη σχοινογέφυρα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται στοιχεία από ύφασμα. Η σύνδεση θα πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με μεταλλικά συνδετικά μέσα/στοιχεία κατά EN 362 ή EN 354, με ελάχιστη διάμετρο 10 mm.
- 11 Πριν από την πρώτη χρήση, η εφαρμογή και η ρύθμιση του μεγέθους θα πρέπει να ελεγχθούν με μια δοκιμαστική ανάρτηση σε ασφαλές σημείο. Αν η ρύθμιση είναι σωστή, δεν θα πρέπει να προκαλείται κανενός είδους παρε-

μπόδιση της αναπνοής ή/και πόνο. Θα πρέπει να υπάρχει ελευθερία κινήσεων επαρκής για το είδος της εφαρμογής. Για παρατεταμένη εργασία με το μποντριέ, θα πρέπει να χρησιμοποιείται σανίδα καθίσματος. Αν χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο ζώνη γοφών, υπάρχει ενδεχόμενος κίνδυνος ο αναρριχώμενος να πέσει προς τα πίσω.

- 12 Τα υφασμάτινα εξαρτήματα πρέπει να ελέγχονται για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση. Αν κάποια αντικαθιστώμενα εξαρτήματα όπως η σχοινογέφυρα, η γέφυρα SRT ή η μπροστινή σύνδεση θηλιών μηρών - ζώνης γοφών (D) έχουν υποστεί ζημιές, μπορούν να αντικατασταθούν. Σε διαφορετική περίπτωση, το προϊόν θα πρέπει να απορριπτείται.
- 13 Τα μποντριέ μπορούν να πλυθούν με χλιαρό νερό και μαλακό σαπούνι. Μετά το πλύσιμο, ξεβγάλετε το μποντριέ με καθαρό νερό. Κατά περίπτωση μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά του εμπορίου. Η χρήση των μποντριέ επιτρέπεται σε θερμοκρασίες από -20° έως +55°. Τα μποντριέ δεν επιτρέπεται να πλένονται στο πλυντήριο. Τα μποντριέ δεν πρέπει να στεγνώνονται στο φως του ήλιου. Τα μποντριέ δεν πρέπει να στεγνώνονται πάνω ή δίπλα σε καλοριφέρ ή παρόμοιες πηγές θερμότητας.

Η αποθήκευση, η μεταφορά και το στέγνωμα των μποντριέ πρέπει να γίνεται σε περιβάλλον δροσερό, ξηρό και προστατευμένο από άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία. Για τον σκοπό αυτόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένας προστατευτικός σάκος ή ειδικοί περιέκτες αποθήκευσης και μεταφοράς.

Η φέρουσα κατασκευή του μποντριέ

- δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με οξέα, π.χ. οξέα μπαταρίας, καυστικές ουσίες ή άλλα χημικά
- μπορεί να υποστεί μείωση της στερεότητας της αν παγώσει
- δεν επιτρέπεται να δέχεται αναγραφές

- πρέπει να προστατεύεται από έντονη αποτριβή ή αιχμηρές ακμές
- δεν επιτρέπεται να υφίσταται ζημιές ή τροποποιήσεις
- δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε υπερβολική ζέση ή π.χ. σε εκτοξευόμενους σπινθήρες
- θα πρέπει να προστατεύεται από το ηλιακό φως

## ΣΗΜΕΙΑ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ

Τα σημεία ανάρτησης για ασφάλιση πρέπει να βρίσκονται πάντοτε κατά το δυνατόν κάθετα πάνω από το ασφαλιζόμενο άτομο. Η χαλάρωση των σχοινιών στα συνδεδεκά μέσα πρέπει να αποφεύγεται! Οι αιχμηρές ακμές, τα γρέζια και τα σημεία σύνθλιψης μπορεί να επηρεάσουν σημαντικά την αντοχή, και αν χρειαστεί θα πρέπει να καλυφτούν με κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και η αγκύρωση πρέπει να αντέχουν στις αναμενόμενες καταπονήσεις υπό τις δυσμενέστερες πιθανές συνθήκες. Το ελάχιστο φορτίο θραύσης του σημείου ανάρτησης πρέπει να είναι 12 kN και να βρίσκεται σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 795.

## ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η διάρκεια χρήσης του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση. Τα προϊόντα που είναι κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμιδίο, πολυεστέρας, Dyneema®, αραμιδίο, Vectran®) υφίστανται ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιούνται κάποιοι βαθμού γήρανσης, η οποία εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από τις κλιματικές επιδράσεις στο περιβάλλον.

Μέγιστη διάρκεια ζωής

Με βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης και χωρίς χρήση: 14 έτη

Μέγιστη διάρκεια χρήσης

(επαγγελματική/μη επαγγελματική χρήση)

Με ορθή χρήση, χωρίς αντιληπτή φθορά και σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης: 10 έτη

Συχνή ή ακραία χρήση

- Σε περίπτωση συχνής χρήσης και ιδιαίτερα υψηλής εργασιακής απόδοσης, η διάρκεια χρήσης μπορεί να μειωθεί σημαντικά. Κατ' αρχήν, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως
- σε περίπτωση που υπάρχουν αμφιβολίες για την ασφαλή χρήση του
  - μετά από καταπόνηση από πτώση (το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ξανά μόνο εφόσον ένα αρμόδιο πρόσωπο έχει δώσει γραπτώς την έγκρισή του)
  - σε περίπτωση ζημιάς στις ακμές του μάντα ή αν έχουν τραβηχτεί νήματα από το υλικό του μάντα
  - αν παρατηρηθούν ζημιές/φαινόμενα αποτριβής στις ραφές
  - σε περίπτωση που το υλικό είναι καμένο λόγω τριβής ή υπάρχει έντονο χνούδιασμα του υλικού του μάντα
  - σε περίπτωση επαφής με χημικά ή σοβαρής καταπόνησης από πτώση (συντελεστής πτώσης >1)
  - αν υπάρχουν ιμάντες ή θηλιές με ενσωματωμένο δείκτη φθοράς, το προϊόν θα πρέπει να αντικαθίσταται χωρίς καθυστέρηση αν υπάρχει αποτριβή μέχρι το σημείο του δείκτη (ορατό εσωτερικό ύφασμα άλλου χρώματος), διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή

#### ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου ανάλογα με τις ανάγκες, σε αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, και αν χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορρίπτεται. Πρέπει να διαφραζίζεται ότι η σήμανση είναι ευανάγνωστη. Η διαδικασία αυτή θα πρέπει να καταγράφεται για κάθε προϊόν, με τη συμπερίληψη των ακόλουθων πληροφοριών: Ονομασία προϊόντος, όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή, μονοσήμαντο χαρακτηριστικό αναγνώρισης, ημερομηνία κατασκευής, ημερομηνία αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου τακτικού ελέγχου,

αποτέλεσμα ελέγχου και υπογραφή του υπεύθυνου ειδικού. Ένα αντίστοιχο υπόδειγμα εγγράφου υπάρχει στον ιστότοπο [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

#### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Κατασκευαστής: EDELRID

Μοντέλο: TreeRex Triple Lock

Ονομασία προϊόντος: Κάτω μποντρίε κατά EN 813, ζώνη στερέωσης EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1/25.4.2, ANSI Z133-201725.4.1/25.4.2, ANSI Z133-2017

Μέγιστο βάρος χρήστη: 150 Kg

Μέγεθος

Αριθμός παρτίδας: GV XXX XXXX

Απαικόνιση του σωστού χειρισμού των στοιχείων ρύθμισης Στοιχεία εύρους μεγέθους γοφών και θηλιών μηρών

CE 0123: Υπερρέσια που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΡ (TUV SUD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland) Σύμβολο i: Οι προειδοποιητικές υποδείξεις και οι οδηγίες θα πρέπει να διαβάζονται και να τηρούνται

 EEEE MM Έτος και μήνας κατασκευής

#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Η αυθεντική δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ακόλουθη διαδικτυακή διεύθυνση: <http://www.edelrid.de/...>

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με απόλυτη σχολαστικότητα. Ωστόσο, αν έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

Pasovi in povezovalna sredstva za namestitvev na delovnem mestu ali varovanje v skladu z EN 358; Sedežni pas za uporabo v varovalnih sistemih, sistemih za namestitvev na delovnem mestu ter sistemih za pristop s podporno vrvijo v skladu z EN 813; pas za uporabo pri negi dreves v skladu z ASTM F887, poglavje 25.4, pas za uporabo pri negi dreves v skladu z ANSI Z 133

### SPLOŠNI NAPOTKI ZA UPORABO

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padcem iz višine in ga je treba dodeliti vsaki osebi posebej. Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke. Pred uporabo tega izdelka je ta navodila treba prebrati in njihovo vsebino razumeti. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar le-te nikakor ne nadomeščajo izkušenj, samoodgovornosti in poznavanja nevarnosti pri plezanju v gorah, drugem plezanju in delu na višini ali v globlini in ne odvezujejo od tveganja, za katerega odgovarja vsak sam.

**Pozor: Pri neupoštevanju teh navodil za uporabo obstaja življenjska nevarnost!**

### SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

Alpinizem, plezanje in delo na višini in globlini je pogosto povezano z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Pri napakah in neprevidnem ravnanju lahko pride do nesreče s težjimi ali celo smrtnimi poškodbami. Pri kombinaciji tega izdelka z drugimi sestavnimi deli obstaja nevarnost medsebojnega vplivanja in ogrožanja varnosti pri uporabi. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremenijo tudi njegove varnostne lastnosti. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej je izdelek treba preveriti glede poškodb in zagotoviti njegovo uporabnost ter pra-

vilno delovanje. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb. Uporabnik se mora zavedati, da če je telesno in/ali duševno ogrožen, to ogroža njegovo varnost pri normalni uporabi in v nujnem primeru. Za pravilno izbiro opreme so potrebne izkušnje, poleg tega pa je opremo treba izbrati na podlagi analize nevarnosti. Opremo smejo uporabljati samo ustrezno usposobljene in izkušene osebe ali druge osebe v skladu z navodili in pod nadzorstvom. Opremo je zato dopustno uporabljati samo pri predvidenih pogojih uporabe in v predvidene namene. Pred in med uporabo je treba načrtovati oz. izvajati reševalne ukrepe, ki so varni in učinkoviti.

### ZA IZDELEK SPECIFIČNE INFORMACIJE, POJASNILA SLIK

Ta izdelek (uporaba po EN 813 in EN 358) je atestiran za uporabnike teže do 150 kg vključno z otrodom in opremo. Izdelki v skladu z EN 358 in EN 813 niso predvideni za pretezanje pri padcu in se jih naj ne uporablja, če je mogoče predvideti tveganje, da oseba obvisi v pasu ali tveganje izpostavljenosti nenadni obremenitvi. Vedno je treba najprej posebej premisliti in pretehtati, ali je varovalni sistem ustrezen in njegova uporaba primerna. Povezovalni element za držalne pasove je treba držati napet, točka za priprenjanje se pri tem mora nahajati nad ali v višini bokov, prosto višino padca pa je treba omejiti na največ 0,5 m. Negibno visenje v pasu lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt (travma zaradi visenja).

Uporabljeni materiali: poliamid, poliester, aluminij, jeklo.

Vrvi, ki se lahko uporabljajo za vrвне mostne povezave: EN 1891,  $\emptyset \geq 10,5$  mm

- 1 Posluževanje zaponk različnih tipov Redno je treba med uporabo preverjati na izdelku, ali so zavedne zaponke pravilno nastavljene.
- 2 Nomenklatura zadevnih elementov: A: SRT-povezovalna zanka po EN 813 in ASTM F887 25.4, B: Ušesa mostnih povezav po parih po EN 813, ASTM F887 25.4, C: stranska držalna ušesa po parih po EN 358, ASTM F887 25.4, D: Sprednja povezava med nožnimi zankami in bočnim pasom, E: Držalna ušesa, F: Zadnja povezava med nožnimi zankami in bočnim pasom, G: Možnosti pripenjanja za zanko (karabiner) za material, H: Mehanizem za sproščanje za sprednjo povezavo med nožnimi zankami in bočnim pasom, I: Nasilna zanka za material teže do 25 kg, J: Individualne zanke za material do teže 10 kg.
- 3 Namestitev pasu
- 4 Ponastavljanje razdalje med nožnimi zankami in bočnim pasom Črna puščica: skrajšanje D-ja, siva puščica: podaljšanje D-ja.
- 5 Pravilna namestitev SRT-mostu kot točke pripetja po EN 813, ASTM F887 25.4.
- 6 Pravilna namestitev nastavljuje enovrtnne mostne povezave. Pozor: Vsi konci morajo biti zavarovani z dvojnimi ribiškimi vozlom. Za vozlom mora segati ven najmanj 12 cm vrvi. Vozle in konce vrvi je treba med uporabo redno preverjati.
- 7 Primeri nepravilne namestitve nastavljuje enojne vrtnne mostne povezave
- 8 Pravilna namestitev dvojne vrtnne mostne povezave Pozor: Vsi konci morajo biti zavarovani z dvojnimi ribiškimi vozlom. Za vozlom mora segati ven najmanj 12 cm vrvi. Vozle in konce vrvi je treba med uporabo redno preverjati.
- 9 Pravilna namestitev dvojne vrtnne mostne povezave z Za drsni vozle je treba uporabiti pomožno vrv po EN 564 s premerom 6 mm. Pozor: Vsi konci morajo biti zavarovani z dvojnimi ribiškimi vozlom. Za vozlom mora segati ven najmanj 12 cm vrvi. Vozle in konce vrvi je treba med uporabo redno preverjati.
- 10 Za povezavo z vrtnim mostom ne uporabljajte tekstilnih elementov. Povezavo izvedite samo s kovinskimi sredstvi/elementi po EN 362 ali EN 354 z minimalnim premerom 10 mm.
- 11 Pred prvo uporabo je treba preveriti ustrežno nastavljeno obliko in velikost s preskusom visečnosti na

varnem mestu. Pri pravilni nastavitvi pri testu visečnosti dihanje ne sme biti ovirano in pas ne sme povzročati bolečin. Na voljo mora biti dovolj prostosti za gibanje pri zadevni uporabi. Za daljša dela v pasu uporabite desko za sedeti. Če boste uporabili samo bočni pas, obstaja nevarnost, da se plezalec vrne nazaj.

- 12 Tekstilne sestavne dele je treba pred vsako uporabo preveriti na morebitne poškodbe. Če so poškodovani zamenljivi deli, kot je vrtni most, SRT-most ali sprednja povezava med nožnimi zankami in bočnim pasom (D), jih lahko zamenjate. Sicer je treba izdelek izločiti iz uporabe.
- 13 Pasove lahko perete z mlačno vodo in blago milnico. Po pranju pasove splaknite s čisto vodo. Po potrebi lahko uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva. Pasove je dopustno uporabljati pri temperaturah od -20° do +55°. Pasov ni dopustno prati v pralnem stroju. Pasov ne sušite neposredno na sončni svetlobi. Pasov ne sušite pri ali v bližini radiatorjev ali podobnih toplotnih virov.

Pasove skladiščite, transportirajte in sušite pasov na hladnem in suhem in zaščitene pred neposrednim UV-žarčenjem. V ta namen uporabite zaščitno vrečko ali posebno shranjevalno ali transportno embalažo.

Nosilna struktura pasu:

- ne sme priti v stik s kislinami, npr. kislino iz akumulatorjev, jedkimi snovmi ali drugimi kemikalijami
- zaledenitve na pasu lahko zmanjšajo trdnost
- ne sme biti popisana
- treba jo je zaščititi pred močnim drgnjenjem ali ostrimi robovi
- ne sme biti poškodovana in ni je dovoljeno spreminjati
- ne sme se je izpostavljati močni vročini ali npr. iskrenju
- treba jo je zaščititi pred sončno svetlobo

## TOČKE PRIPENJANJA

Točke pripenjanja za zavarovanje osebe se morajo vedno po možnosti nahajati nad osebo, ki je varovana. Vrvi in povezovalna sredstva ne smejo nikoli biti ohlapni! Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo, zato jih je po potrebi treba s primernimi pomagali prekriti. Točka za pripenjanje in zasidranje mora

ta v neugodnem primeru vzdržati pričakovane obremenitve. Minimalna pretržna sila točke pripetja mora znašati 12 kN in ustrezati EN 795.

### **ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA IZDELKA**

Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite. Iz kemičnih vlaken (Poliamid, Poliester, Dyneema<sup>®</sup>, Aramid, Vectran<sup>®</sup>) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo ultravijolično sevanje ter klimatski okoljski pogoji.

### **Maksimalna življenjska doba**

Pri optimalnih pogojih shranjevanja in brez znakov obrabe: 14 let.

### **Najdaljša doba uporabe**

(industrijska/neindustrijska uporaba)

Pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju: 10 let.

### **Pogosta ali ekstremna uporaba**

Pri pogosti uporabi in zelo visokem delovnem obremenjevanju se doba uporabe lahko znatno zmanjša. Načeloma je izdelek treba takoj zamenjati v primeru

- če dvomite glede varne uporabe
- nastopa obremenitve pri padcu (izdelek je potem dopustno uporabiti šele, če je strokovnjak uporabo pisno odobril)
- če so poškodovani robovi pasov ali če molijo vlakna ven iz pasu
- poškodb/vidne obrabe šivov
- nastopa zapeke zaradi taljenja, obarvanju ali močnega cefranja materiala pasov
- če je prišlo do stika s kemikalijami ali trdim predmetom pri padcu (faktor padca >1)
- če je na trakovih ali zankah z integriranim kazalcem obrabe vidna obraba do kazalca (če je znotraj ležeča tkanina, ki je drugačne barve, vidna). V tem primeru je trakeve ali zanke treba takoj zamenjati, sicer obstaja življenjska nevarnost.

### **PREVERJANJE IN DOKUMENTIRANJE**

Pri industrijski uporabi mora proizvajalec, strokovnjak ali priznan preskusni inštitut izdelek po potrebi, vendar najmanj enkrat letno, preveriti in opraviti vzdrževanje in, če je treba, odstraniti iz uporabe. Zagotoviti je treba, da bodo oznake čitljive. Ta postopek je treba za vsak izdelek dokumentirati, da bodo vsebovane naslednje informacije: oznaka izdelka, ime in naslov proizvajalca, individualni identifikacijski faktor, datum izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega rednega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne osebe. Ustrezen vzorčni dokument je dobavljiv na strani:

### **OZNAKE NA IZDELKU**

Proizvajalec: EDELRID

Model: TreeRex Triple Lock

Oznaka izdelka: sedežni pas po EN 813, držalni pas po EN 358, ASTM F887-18: 25.4.1 / 25.4.2, ANSI Z133-2017

Največja teža uporabnika: 150 Kg

Velikost

Številka šarže: GV XXX XXXX

Slika pravilne uporabe nastavnih elementov, podatki za območje velikosti pasu in zank na nogah

CE 0123: nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme (TÜV SÜD Product Service GmbH, Riederstraße 65, 80339 München, Nemčija)

i-simbol: opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati

 mm Leto in mesec izdelave

### **IZJAVA O SKLADNOSTI**

S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: <http://www.edelrid.de/...>

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb.

EN 358에 따른 작업 위치 선정 또는 지지를 목적  
으로 하는 하네스 및 패스너; EN 813에 따른 지  
지 시스템 작업 위치 선정 시스템 및 로프 액세스  
용 시스템에서 사용을 위한 하네스; ASTM  
F887, 철펠 25.4에 따른 나무 관리용 하네스,  
ANSI Z133에 따른 나무 관리용 하네스

#### 일반 사용자 지침

본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위  
한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인  
에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 중요  
한 참고 사항을 포함하고 있습니다. 본 제품을 사  
용하기 전에 이 문서의 내용을 이해해야 합니다.  
소매업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용  
자에게 제공해야 하며, 사용 전 기간 동안 본 문서  
를 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 다음 사용  
정보는 실용적이고 올바른 사용에 있어 중요합니  
다. 그러나 이러한 정보가 등산, 암벽 등반 및 고  
지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는  
위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대  
체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부  
담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다.

주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않은 경우 생명  
이 위험할 수 있습니다!

#### 일반 안전지침

등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작  
업은 외부 영향으로 인한 인지 불가능한 위험을  
중중 내포하고 있습니다. 실수나 부주의로 인해  
심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어  
사망에 이를 수 있습니다. 이 제품을 다른 구성제  
품과 함께 사용 시 상호간에 사용 안전성이 손상  
될 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방  
지하기 위한 목적으로 오로지 CE 마크로 인증된  
개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 함께 사용하  
여 합니다. 제품의 원본 구성요소가 변경되는 제  
거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 제한될 수 있  
습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방  
법으로 추가 부품을 부착하기 위해 장비를 수정  
하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 전후  
제품의 파손 여부를 검사하고, 본 제품의 사용 가  
능한 상태와 정상적 기능을 보장해야 합니다. 사

용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면  
즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비  
의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책  
임도 지지 않습니다. 모든 경우에서 사용자 또는  
책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 본 제품을  
사용하려면 추가로 해당 국가의 규정 준수를 권  
장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으  
로만 허용됩니다.

신체 및/또는 정신 건강이 부적절한 상황은 정상  
및 비상 사태시 안전에 위험이 될 수 있음을 사용  
자는 알고 있어야 합니다. 올바른 장비 선택은 경  
험이 필요하며 위험 분석을 통해 결정되어야 합  
니다. 본 장치는 훈련 및 숙련된 사용자만 사용하  
거나 숙련자의 지도 및 감독하에서만 사용이 허  
용됩니다. 장치는 지정된 사용 조건 및 본래 사용  
목적에 위해서만 사용해야 합니다. 사용 중 및 사  
용 전에 안전하고 효과적인 구조 조치를 계획하  
야 합니다.

#### 제품사양 정보, 그림 설명

본 제품(EN 813 및 EN 358에 따른 사용)의 사용  
자 무게는 도구 및 장비를 포함하여 최고 150kg  
까지 허용됩니다. EN 358 및 EN 813에 따른 제품  
은 추락 방지용으로 적합하지 않으며, 따라서 하  
네스에 걸려 매달리거나 의도하지 않은 하중에  
노출될 위험이 여쭉가능한 경우 사용해서는 안  
됩니다. 낙하 방지 시스템의 잠재적 필요성을 항  
상 고려해야 합니다. 안전 벨트용 패스너는 팽팽  
하게 유지되어야 하며, 앵커리지 포인트는 허리  
높이 이상이거나 하리 높이고 갈아야 하며 자유  
낙하 높이는 최대 0.5m로 제한되어야 합니다. 움  
직이지 않고 벨트에 매달린 경우 심각한 부상이나  
죽음에 이를 수 있습니다.(서스펜션 트라우마)

사용된 재질: 폴리아미드, 폴리에스터, 알루미늄,  
강철.

로프 브리지를 위해 사용할 로프 EN 1891,  
Ø ≥ 10,5 mm

- 1 버클 타입 사용법 제품에 부착된 개별 버클  
이 올바르게 조절되었는지 사용 중 정기적  
으로 점검해야 합니다.
- 2 관련 요소 용어: A: EN 813과 ASTM F887  
25.4에 따른 SRT-타이인 루프, B: EN 813,

ASTM F887 25.4에 따른 브리지 아일렛 한 쌍, C: EN 358, ASTM F887 25.4에 따른 측면 고정 아일렛, D: 전면 레그 루프 - 허리 벨트 연결부, E: 지지 아일렛, F: 후면 레그 루프 - 허리 벨트 연결부, G: 기어 카라비너를 위한 고정 가능성, H: 전면 레그 루프 - 허리 벨트 연결부를 위한 분리 메커니즘, I: 25 kg까지 기어를 위한 기어 루프, J: 10 Kg 까지 기어를 위한 개별 루프.

3 벨트 착용하기.  
4 레그 루프와 허리 벨트 사이의 간격 조정법은 화살표: D를 줄임, 회색 화살표: D를 늘림.

5 EN 813, ASTM F887 25.4에 따라 SRT 브리지를 연결점으로 하는 올바른 설치.

6 조절 가능한 단일 로프 브리지의 올바른 설치. 주의: 모든 단부는 이중 피셔맨 매듭으로 고정되어야 합니다. 매듭 뒤 로프의 길이는 최소 12cm여야 합니다. 매듭과 루프 단부는 사용 중 정기적으로 점검해야 합니다.

7 조절 가능한 단일 로프 브리지를 잘못 설치한 예.

8 이중 로프 브리지의 올바른 설치. 주의: 모든 단부는 이중 피셔맨 매듭으로 고정해야 합니다. 매듭 뒤 로프의 길이는 최소 12cm여야 합니다. 매듭과 루프 단부는 사용 중 정기적으로 점검해야 합니다.

9 프릭션히치 매듭을 이용한 이중 로프 브리지의 올바른 설치. 프릭션히치 매듭에는 EN 564에 따라 지름 6mm의 액세서리 코드를 사용해야 합니다. 주의: 모든 단부는 이중 피셔맨 매듭으로 고정해야 합니다. 매듭 뒤 로프의 길이는 최소 12cm여야 합니다. 매듭과 루프 단부는 사용 중 정기적으로 점검해야 합니다.

10 로프 브리지에 연결 시 섬유 요소를 사용해서는 안 됩니다. EN 362 또는 EN 354에 따라 최소 지름 10mm의 금속 패스너/연결 요소를 이용해서만 연결이 이루어져야 합니다.

11 처음 사용하기 전에 안전한 장소에서 매달리 테스트를 통해 몸에 잘 맞는지 여부 및 키 설정을 점검해야 합니다. 조절이 올바르게 된 경우 호흡 장애나 통증이 전혀

발생해서는 안 됩니다. 사용 유형에 따라 움직임이 편하도록 충분한 보장이 되어야 합니다. 하네스를 착용한 채로 오래 작업하기 위해서는 시트 보드를 사용해야 합니다. 허리 벨트만을 전적으로 사용하는 경우, 등반자가 뒤로 기울어질 위험이 있습니다.

12 사용하기 전에 섬유재질 구멍 부umps의 손상 여부를 매번 점검해야 합니다. 로프 브릿지, SRT 브릿지 또는 전면 레그 루프 - 허리 벨트 연결부(D)와 같은 교체 가능한 부품에 해당하는 경우 이를 교체할 수 있습니다. 그렇지 않은 경우 제품을 폐기해야 합니다.

13 하네스는 미지근한 물과 중성 비누로 세탁할 수 있습니다. 세탁 후 남은 물로 벨트를 행구어 합니다. 시중에서 구할 수 있는 소독제를 필요에 따라 사용할 수 있습니다. 하네스는 -20°에서 +55°의 기온에서 사용할 수 있습니다. 세탁기로 하네스를 세탁해서는 안 됩니다. 하네스를 직사광선에 건조해서는 안 됩니다. 하네스를 히터 혹은 이와 유사한 열원 위에 올려 건조해서는 안 됩니다.

하네스의 보관, 건조 및 운반은 자외선이 직접 닿지 않는 시원하고 건조한 환경에서 이루어져야 합니다. 이를 위해 보호 주머니 또는 특수 보관 및 운송 용기를 사용해야 합니다.

- 무게를 지탱하는 하네스의 구조
- 배터리 산 등의 산성 물질, 부식성 물질 혹은 다른 화학물질과 접촉해서는 안 됩니다.
  - 결빙으로 인해 강도가 감소할 수 있습니다.
  - 라벨을 붙여서는 안 됩니다.
  - 심한 마찰이나 날카로운 모서리로부터 보호해야 합니다.
  - 파손되거나 개조되어서는 안 됩니다.
  - 극한 열이나 불꽃 등에 노출되어서는 안 됩니다.
  - 직사광선에 노출되어서는 안 됩니다.

고정 지점  
고정을 위한 앵커리지 포인트는 가능한 한 항상 고정해야 하는 사람 위에 수직으로 위치해야 합니다. 패스너에서 로프가 느슨해지지 않도록 주



의해야 합니다! 날카로운 모서리, 돌출부 및 눌림 현상은 강도를 심각하게 손상할 수 있으므로, 필요한 경우 적절한 보조 장치로 이를 덮어야 합니다. 앵커리지 포인트와 앵커리지는 최악의 경우 예상된 하중을 견뎌야 합니다. 앵커리지 포인트의 최소 파단 하중은 12Kn여야 하며 EN 795를 준수해야 합니다.

#### 수명 및 교체

제품의 수명은 본질적으로 사용방식, 사용빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 권장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다. 화학 섬유로 제조된 제품(폴리아미드, 폴리에스터, 다이리마®, 아라미드, 벡트란®)은 사용하지 않더라도 특히 야외 선 강도 및 기후 환경 영향에 따라 어느 정도의 노화현상이 발생합니다.

#### 최장 수명

최적 조건에서 보관(보관 항목 참고) 및 미사용 시: 14년

#### 최장 이용 연한

(상업/비상업적 사용)

올바르게 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시: 10년.

빈번한 사용 혹은 극단적 사용

빈번한 사용 및 매우 강도 높은 작업 수행 시 사용 연한을 현저하게 단축할 수 있습니다. 원칙적으로 다음 경우 제품을 즉시 폐기해야 합니다

- 의심되는 경우 안전 사용

- 추락으로 인한 하중 부담 후 (전문가가 서면으로 동의할 때까지 제품을 재사용할 수 없음)

- 스트랩 가장자리가 손상되거나 섬유가 스트랩 원단에서 빠져나온 경우

- 이음새의 손상/마모현상이 관찰되는 경우

- 스트랩 원단이 마찰열로 인해 녹거나, 변색되거나 혹은 심한 마모로 보푸라기가 이는 경우

- 화학물질과 접촉하거나 추락으로 인하여 심한 하중(낙하 계수 >1) 이 가해진 경우

- 마모 표시기가 내장된 스트랩 또는 슬링의 경우, 마모현상이 표시기까지 존재한다면 (내부의 다른 색 원단이 보이는 경우) 즉시 제품을 교체해야 합니다. 그렇지 않으면 생명이 위협할 수 있습니다.

#### 점검 및 문서화

상업적 사용의 경우 제품은 필요에 따라, 최소한 매년 1회 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사실에 의해 검사 및 필요한 경우 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 제품표시의 가독성이 보장되어야 합니다. 모든 제품에 대하여 본 과정이 문서로 기록되어야 하며 다음 정보를 포함해야 합니다: 제품명, 제조업체명, 제조업체 주소, 개별 식별자, 제조 일자, 구입 일자, 최초 사용 일자, 다음 정기 점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 해당 샘플 문서는 다음에서 찾을 수 있습니다: [www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

#### 제품 표시

제조사: 에델리드

모델: 트리렉스 트리플 락(TreeRex Triple Lock)

제품명칭: EN 813에 따른 하단 하네스, EN 358, ASTM F887-18에 따른 안전 벨트: 25.4.1/25.4.2, ANSI Z133-2017

최대 사용자 하중: 150 Kg

크기

배치 번호: GV XXX XXXX

조절 요소의 올바른 작동에 관한 그림, 허리 및 다리 루프의 크기 범위에 대한 정보  
CE 0123: PPE 감독 업체의 제품(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München)

i 기호: 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.

■ YYYY MM 제조연월

#### 적합성 선언:

이에 에델리드 유한합자회사는 본 상품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수하고 있음을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다: <http://www.edelrid.de/...>

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정상적인 불만이 존재될 경우, 배치 번호를 기입하십시오. 기술적 변경이 있을 수 있습니다.

EN 358準拠の作業現場における位置決めまたは保持を用途とするベルト及び接続用具

EN 813準拠の保持システム/作業現場における位置決めシステム/ロープアクセスシステムで使用するラップベルト ASTM F887第25.4章準拠の樹芸用ベルト、ANSI Z133準拠の樹芸用ベルト

#### ご使用上の注意

本製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具の一部を構成するものであり、個人が装備すべきものです。本取扱説明書には重要な注意事項が記載されています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販業者（代理店）が日本語でユーザーに提供するものとし、本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。以下の使用に関する注意事項は、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものです。しかし、本書に記載された情報は、高所や地下深部での登攀、ロッククライミング、作業に伴う危険についての経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。

**注意：**この使用説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

#### 安全に関する一般注意事項

高所や地下深部における登攀、ロッククライミング、作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分らないリスクと危険が存在します。誤った使用や不注意により、大事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。この製品を他の部品と組み合わせ使用すると、相互に使用上の安全性が損なわれる危険があります。高所からの落下の防止には、基本的にCEマーク付きの個人用保護具（PPE）の部品との組み合わせでしか使用することができません。本製品の純正品が改造または取り外された場合、これにより安全性が制限されることがあります。製造者が書面で推奨しない

方法による改造や、追加部品を適合させて取り付けることを禁じます。本製品の使用前と使用後には製品に損傷がないか検査し、製品が使用可能な状態にあり、正しく機能することを確認してください。製品使用時の安全性について、僅かでも疑念が生じる場合は、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や用途外の使用により問題が発生した場合も、製造者は一切責任を負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとし、本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人保護具としてのみ承認されています。使用者が身体的及び精神的な健康状態に支障がある場合、通常の製品使用時ならびに緊急時に安全性が損なわれる可能性があることに、使用者はご留意ください。装備の選択には経験が必要であり、リスクを分析して正しい装備を選択する必要があります。その使用は、訓練を受けた経験豊富な個人にのみ認められる、または指導と監督のもとでのみ認められます。この装備は、規定された使用条件と本来の用途の範囲のみ使用することができます。製品のご使用に先立ち、または使用中に、安全で効果的な救助措置を計画する必要があります。

#### 本製品の仕様データ、図の説明

本製品をEN 813及びEN 358に従って使用する場合の許容荷重は、使用者の体重と工具や装備の合計で150 kgです。EN 358及びEN 813に準拠する本製品は、落下防止の用途には適していません。従って、ベルト着用のまま宙吊りになったり、不用意に負荷にさらされたりするような場合には使用しないでください。落下防止システムを使用する必要があり得ることを常に考慮してください。テザー用の接続用具はきつく締め、腰の位置または腰より高い位置に取り付けなければなりません。また、自由落下の幅は最大0.5 mに制限する必要があります。ベルトを装着したまま不動で必要が下がりると、重傷や致死事故につながる危険があります（サスペンショントラウマ）。

使用材料：ポリアミド、ポリエステル、アルミニウム、鋼鉄。

ロープブリッジに使用するロープ：EN 1891、直径10.5 mm以上

- 1 各種バックルの操作。製品の使用中は、製品に付いている各バックルが正しく調整されていることを、定期的に確認してください。
- 2 関連する部品の名称：A：EN 813及びASTM F887 25.4に準拠したSRTタインロープ、B：EN 813、ASTM F887 (25.4) 準拠のジャンパーアイレット (2個組) C：EN 358、ASTM F887 (25.4) 準拠の側部テザーアイレット (2個1組) D：前部のレッグループとウエストベルトの連結部 E：テザーアイレット F：背部のレッグループとウエストベルトの連結部 G：資材用カラビナの固定法 H：前部のレッグループとウエストベルトの連結部の解除機構 I：最大耐荷重25 kgの資材搬送用ループ J：最大耐荷重10 Kgの個別ループ
- 3 ベルトの装着。
- 4 レッグループとウエストベルトの間隔調整機能黒の矢印：Dを短くする灰色の矢印：Dを長くする
- 5 EN 813、ASTM F887 (25.4) 準拠したSRTジャンパーの正しい取付方法 (接続点としての取付け)
- 6 調整機能付きシングルロープジャンパーの正しい取付方法注意：すべての終端部を二重テグス結びにして、安全を確保してください。結び目の先にロープが12 cm以上余ってなければなりません。使用中は、結び目やロープ終端部を定期的に確認する必要があります。
- 7 調整機能付きシングルロープジャンパーの間違った取付方の例
- 8 ダブルロープジャンパーの正しい取付方法注意：すべての終端部を二重テグス結びにして、安全を確保してください。結び目の先にロープが12 cm以上余ってなければなりません。使用中は、結び目やロープ終端部を定期的に確認する必要があります。
- 9 クランピングノットを使用し、ダブルロープジャンパーの正しい取付方法クランピ

ングノットを使用する場合は、EN 564に準拠した、直径6 mmのアクセサリコードを使用しなければなりません。注意：すべての終端部を二重テグス結びにして、安全を確保してください。結び目の先にロープが12 cm以上余ってなければなりません。使用中は、結び目やロープ終端部を定期的に確認する必要があります。

- 10 ロープブリッジへの接続には、繊維素材は使用しないでください。接続には、必ずEN 362またはEN 354に準拠した、直径10 mm以上の金属製装着用具/接続用具を使用してください。
- 11 はじめてお使いになる前に、安全な場所で吊り下がりテストを実施し、装着感を確認し、サイズを調整してください。適切に調整されていれば、呼吸困難や疼痛を招くことはありません。使用の種類に応じた、十分な動きの自由が確保されねばなりません。ベルトを装着したまま長時間作業する場合、シートボードを使用してください。ウエストベルトのみを使用する場合、登攀者の身体が後方に倒れる危険があります。
- 12 ご使用の部度、予め繊維製部品に損傷がないかどうかを検査しなければなりません。ロープブリッジ、SRTジャンパーや、前部レッグループとウエストベルトの接続部 (D) などの交換可能な部品に損傷が確認された場合、損傷した部品を交換してください。製品を交換できない場合は、廃棄してください。
- 13 ベルトはぬるめの湯と低刺激性の石鹸で洗ってください。洗った後、ベルトを浄水ですすいでください。必要な場合は、市販の消毒剤を使用できます。ベルトは-20℃～+55℃の温度環境下で使用できます。ベルトは洗濯機で洗わないでください。ベルトを直射日光にさらして乾燥しないでください。ベルトを暖房機や同様の熱源の近傍やその上に置いて乾燥させないでください。

紫外線を避け、涼しく湿気のない環境でベルトを保管、搬送し、乾燥させてください。このた

めに、保護用カバーや専用の保管及び搬送用容器を使用してください。

ベルトの支持構造についての注意事項：

- バッテリー液等の酸、腐食性物質、その他の化学薬品との接触を避けること。
- ベルトの支持構造に着水すると、強度が低下することがあります。
- 表面に書き込みをしないこと。
- 激しい摩擦や鋭利なエッジから保護すること。
- 損傷させたり、改造したりしないこと。
- 高熱や火花にさらさないこと。
- 直射日光を避けること。

#### 取付位置

安全確保の対象となる個人に対して、必ずできる限り垂直となる取付位置で固定しなければなりません。接続用具に装着したロープが絶対に緩まないよう、ご注意ください。強度を著しく損なう可能性のある鋭いエッジ、バリや溝は、必要に応じて適切な手段で被覆してください。取付位置及びアンカは、最悪の事態を想定した負荷に耐えるものでなければなりません。取付位置は少なくとも12 kNの破壊荷重耐性を持たなければならず、EN 795の基準に適合しなければなりません。

#### 製品の寿命及び交換

製品寿命は基本的に使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命の最大年数を超えたら、製品の使用を中止してください。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®、アラミド、ベクトラン®）製品は使用しなくても一定の老化が生じますが、その老化の程度は特に紫外線の強度及び気候的環境の影響によって異なります。

#### 製品寿命の最大年数

最適な保管条件（保管の項を参照）で保管し、製品を使用しない場合：14年  
製品の最大耐用年数  
（商業的・非商業的用途での）

適切な方法による使用、目に見える摩耗がなく、保管条件が最適な場合：10年

頻繁または極端な使用  
頻繁な使用、または負荷の高い用途への使用により、耐用年数が著しく減少する可能性があります。以下の場合には、製品は直ちに廃棄してください。

- 使用上の安全性に疑義が生じた場合
- 落下衝撃を受けた場合（専門家による書面の許可がない限り、製品を再び使用することはできません）
- ベルトの縁の損傷、ベルトの繊維がゲバ立っている場合
- 損傷/縫い目のほつれが見つかる場合
- ベルト材料の擦過による損傷、変色や綿毛が著しく目立つ場合
- 化学薬品との接触や強度の落下荷重（落下係数>1）を受けた場合
- 摩耗インジケータを持つベルトやスリングにおいて、インジケータまで損傷が及んでいる場合（異なる色の内張り繊維生地が見える）、製品を直ちに交換してください。交換しないと致死事故を招く可能性があります。

#### 検査及びドキュメンテーション

商業目的で使用する場合は、必要に応じて、但至少なくとも年1回、製造業者、有資格者、または認定検査機関により製品を検査させ、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。標識の判読性を維持するようにします。この検査工程は製品ごとに記録する必要があります。同記録には以下の内容を含むものとします。製品名、製造者の名称と住所、個別に識別可能な特徴、製造年月日、購入日、最初の使用日、定期検査の次回予定日、検査結果及び有資格責任者の署名当該文書のテンプレートは、[www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)をご覧ください。

#### 製品上に記載された製品表示

製造者：EDELRID（イーデルリット）  
モデル：TreeRex Triple Lock  
製品名：EN 813準拠のラップベルト、EN 358  
及びASTM F887-1825.4.1/25.4.2、ANSI Z133-2017準拠のテザー：  
使用者による最大許容荷重：150 Kg

## サイズ

ロット番号: GV XXX XXXX

図 調整用部品の正しい取扱い、腰回りとレッグループのサイズ規定範囲

CE 0123 : PEE製品生産の監督機関 ( TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland )

「i」アイコン: 警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。

■ YYYY MM、製造年月 (年4桁、月2桁)

## EU適合宣言

EDELRID GmbH & Co. KGはここに、本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.de/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術の変更を行うことがあります。

## CHN

安全带和连接器器材用于作业位置定位或限位，符合EN 358法规规定；坐式安全带用于保持系统，作业位置定位系统以及绳索进入系统，符合EN 813；修剪树木安全带符合ASTM F887，章节25.4，修剪树木安全带根据法规ANSI Z133

### 普通使用提示

本产品属于个人防护设施，作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但决不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。

注意: 违背本使用说明可能引发生命危险!

### 普通安全提示

攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。原则上需要使用带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件，作为高空坠落的防护。更改或拆卸产品原装部件，可能会削弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前后期需要检查产品是否受损，必须确保产品的正常使用，功能完善。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况

下，生产商免除一切责任。使用方或责任方为可能出现危险的负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律法规。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。

使用人员必须知道，身体或心理不适可能引发安全问题，无论在正常还是紧急情况下都有可能。正确选择所使用的器材需要有经验，必要时需要做风险分析；使用人员必须经过培训、具有经验，否则需要在指导和看护下使用。器材只限于在规定的条件下使用，必须用于规定的目的。使用前和使用期间需要制定安全有效的救援措施。

### 产品信息，图示注解

本产品(其应用根据EN 813及EN 358)的允许使用重量不超过150公斤，包括工具和装备的重量。EN 358和EN 813意义上的产品不适合作为防坠设施使用，如果风险预先可知，例如吊带悬挂或可能要承受无意产生的负担。须始终考虑是否需要使用防坠系统。定位腰带的连接要保持拉紧，固定点的位置必须高于或位于腰部，同时自由降落高度不得超过0.5米。无意启动可能引发严重伤亡。吊带静止悬挂可能造成伤亡(悬吊创伤)。

使用的材料: 聚酰胺、聚酯、铝、钢。

索桥使用的绳索: EN 1891,  $\phi \geq 10.5$  mm

1 锁扣类型的操作。使用期间定期检查产品锁扣的设置是否正确。

- 主要部件术语: A: 符合EN 813及ASTM F887 25.4要求的SRT绳圈, B: 桥固定环成对符合EN 813, ASTM F887 25.4, C: 侧面固定环成对, 根据EN 358, ASTM F887 25.4, D: 前腿环-腰带-组合, E: 固定环, F: 后腿环-腰带-组合, G: 材料锁具的固定方式, H: 前腿环-腰带-组合的松开机制, I: 材料携带环适合不超过25公斤的材料, J: 个性环适合不超过10公斤的材料。
- 系安全带。
- 腿环-腰带间距的调整。黑色箭头: 缩短 D, 灰色箭头: 拉长 D。
- 正确安装SRT桥作为接合点, 根据EN 813, ASTM F887 25.4要求。
- 证书安装可调的单绳桥。注意: 绳头需要打双渔网结保险。打结的后边需要至少多出12厘米。使用期间定期检查打结和绳头。
- 可调单绳桥错误安装示例。
- 双绳桥的正确安装。注意: 绳头需要打双渔网结保险。打结的后边需要至少多出12厘米。使用期间定期检查打结和绳头。
- 双绳桥打死结的正确安装。根据EN 564要求, 打死结需要使用一根6毫米直径的辅绳。注意: 绳头需要打双渔网结保险。打结的后边需要至少多出12厘米。使用期间定期检查打结和绳头。
- 不得使用纺织物来连接绳桥。根据EN 362 或 EN 354的要求, 连接必须使用直径不小于10毫米的金属材料/锁链。
- 头一次使用前, 需要在一安全地点进行悬吊测试, 检查是否合身, 大小设置。尺码选择及调整正确情况下, 不会出现任何呼吸困难和/或疼痛。必须保证应用所需的足够活动空间。长时间安全带作业时, 应使用一坐板。只使用腰带情况下, 攀登者有向后翻倒的危险。
- 所有织物必须在使用前检查是否有损坏。绳桥、SRT桥或者前腿环-腰带-组合(D)等替换件受损的话, 可以更换。否则产品必须停用。
- 安全带可以使用温水和中性肥皂清洗。洗涤后用清水冲洗安全带。必要时可使用普通消毒剂。安全带使用温度在-20°至+55°之间。不得使用洗衣机清洗安全带。安全带不得在

日光下晒干。不得使用暖器或其它类似热源烘干。

安全带需要在阴凉干燥环境下贮存、运输及晾干, 避免紫外线直射。为此, 请使用保护袋或者专门的存贮及运输容器。

#### 安全带的承重结构

- 不得接触酸液, 例如蓄电池酸液、刺激性材料或其它化学品
- 冰冻可能减少强度
- 不得印字作标示
- 须避免强摩擦和锋利的边角
- 不得损坏或改装
- 避免飞溅的火星和炽热影响
- 作日光照射保护

#### 起吊点

安全固定点应尽可能在受保护人员的纵向上方。避免连接器材出现坠绳! 锋利的棱角、毛刺和挤压处可能严重影响强度, 必要时用合适的方式覆盖。固定点和锚点需要能承受可能出现的负荷。固定点的断裂负载不得低于12 kN, 应符合EN 795的要求。

#### 使用寿命及更换

产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。使用寿命过后, 尤其是最大使用寿命过后, 须停止使用该产品。化学纤维(聚酰胺、聚酯涤纶、迪尼玛Dyneema®、芳族聚酰胺、Vectran®纤维)制成的产品在不使用的情况下也会出现老化, 老化主要跟紫外线照射以及气候影响有关。

#### 最长使用寿命

理想贮存条件, 在不使用的情况下: 14年。

#### 最长使用年限

(商用/非商用)

合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下: 10年。

#### 频繁或强化使用

频繁使用、超高工作负载情况下, 使用时间会明显缩短。原则上必须立即停用该产品, 如果 - 安全使用不能保证

- 承受过坠落负载(须由专家书面同意, 才能继续使用)
- 带子边损坏或带子材料的纤维露出
- 接缝出现损坏/磨损
- 带子材料擦伤, 变色或明显发毛
- 与化学品接触或有过较强的坠落负载 (坠落系数 >1)
- 带损耗显示功能的带子或绳索, 如果显示有损耗摩擦(能看见内部不同颜色的编织), 则必须马上更换, 否则有生命危险

#### 检查和文献

商用情况下, 本产品根据需要, 但至少每年一次接受生产商、专家或正式检测机构的检查, 包括必要时的维护或者停用。须确保标识清晰可读。需要为每个产品记录该过程, 记录应包含以下信息: 产品名称、生产商名称及地址、个性化标识、生产日期、购买日期、初次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责专人签字。标准文献范例请查阅[www.edelrid.de](http://www.edelrid.de)

#### 产品的标识

制造商: EDELRID

型号: TreeRex Triple Lock

产品名称: 符合EN 813标准的坐式安全带, 符合EN 358 ASTM F887-18标准的定位腰带: 25.4.1/25.4.2, ANSI Z133-2017

最大有效载荷: 150 Kg

尺寸

批次号: GV XXX XXXX

调节器件正确操作图示

腰腿环尺码数据

CE 0123: PSA个人防护设施生产监管机构 ( 南德意志技术监督协会, 产品及服务有限公司TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München 德国, 慕尼黑 )

i-符号: 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书

☞ 年月YYYY MM 生产年份和月份

#### 符合性声明

EDELRID GmbH & Co. KG两合公司在此声明, 本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此, 如果抱怨理由成立, 请您提供批次号。

保留技术更改权利。

## EDELRID

Achener Weg 66

88316 Isny im Allgäu

Germany

Tel. +49 (0) 75 62 981-0

Fax +49 (0) 75 62 981-100

mail@edelrid.de

www.edelrid.de



Please inspect and document  
your PPE equipment!

EN 358:2018; EN 813:2006; ASTM F887-18, 25.4; ANSI Z133-2017

CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type-examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour l'attestation d'examen UE de type du produit)

PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425